

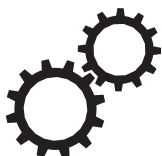
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

2 DALIS

► "Cool-Trailer" HGK / Šaldymo dėžė TK

5300 - 5500 SERIJOS

LT



Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen Vokietija

Tel.+ 49 821 24929-0 | info@humbaur.com
Faksas+ 49 821 249-100 | www.humbaur.com

Priekabos duomenys:

Pirmojo leidimo išdavimo data

Bendras svoris _____

Naudingoji apkrova _____

Savininkas 1

p a v a d i n i m a s _____

Adresas (nuo - iki) _____

Data (nuo - iki) _____

Savininkas 2

Pavadinimas _____

Adresas _____

Data (nuo - iki) _____

Savininkas 3

Pavadinimas _____

Adresas _____

Data (nuo - iki) _____

Laikykite šią specialią naudojimo instrukcijos 2 dalį ir bendrąją naudojimo instrukcijos 1 dalį vilkike lengvai pasiekiamoje vietoje! Parduodami priekabą perduokite visus dokumentus naujam savininkui.

Naudojimo instrukcijos

2 DALIS

Šios naudojimo instrukcijos

"Cool-Trailer" / šaldymo dėžė - 2 dalis skirta jums, kaip visiškai surinktos priekabos naudotojui.

Aprašyti išsamūs šaldymo dėžės ir jos specialių priedų tvarkymo veiksmai.

Jame pateikiama papildomos informacijos apie saugų priekabos naudojimą, priežiūrą / valymą, techninę priežiūrą ir gedimų šalinimą.

1 DALIS

Visą kitą bendrąją informaciją apie automobilines priekabas rasite naudojimo instrukcijoje "Automobilių programa / 1 dalis - Bendrosios nuostatos".

Atitinkamas priekabos naudojimo instrukcijas (2 dalis) galite atsisiųsti iš interneto adresu **www.humbaur.com**, **skiltyje Download - Operating instructions (Atsisiųsti - Naudojimo instrukcijos)**.



Papildomos informacijos ieškokite įdiegtų komponentų techniniuose dokumentuose.

Veiklos vykdytojo įsipareigojimai

Priekabą naudokite tik tada, kai ji yra nepriekaištingos būklės.



Užtikrinkite, kad visais priekabos naudojimo etapais būtų laikomasi naudojimo instrukcijų ir naudojamos nustatytos asmeninės apsaugos priemonės.

Aprūpinti būtinomis eksploatacinėmis ir pagalbinėmis medžiagomis.

Užtikrinkite, kad dideliame darbo aukštyje, pvz., valdant aušinimo įrenginį, būtų įrengtos pagalbinės prieigos priemonės.

Veždami maistą reguliariai valykite antstato vidų pagal RVASVT reikalavimus.

Kas pusmetį įtikinamai atlikti šaldymo įrangos patikrinimą.

Indeksas

Norėdami ieškoti **konkrečių** temų, naudokitės **rodykle** nuo 3 puslapio.

1 Apsauga

- iš 5 puslapio
- Su sauga susijusi informacija
- Perskaitykite šį skyrių prieš pirmąją kelionę

2 Bendra informacija

- iš 11 puslapio
- Modelių sąrašas / savybės
- Priekabos identifikavimo duomenys
- Speciali įranga / priedai

3 Operacija

- iš 29 puslapio
- Sauga būnant priekaboje
- Apkrovos paskirstymas / saugiklis
- Automobilių stovėjimo aikštelė / stovėjimo vieta / priekabų tvirtinimas
- Generatoriaus veikimas

4 Važiuklė

- iš 39 puslapio
- Važiuklė
- Paramos įrenginiai
- Pagalbos priemonės "Ascent"

5 Struktūra

- iš 49 puslapio
- Galinio skydelio portalo durų veikimas
- Krovinio tvirtinimo komponentas
- Šaldymo kamerų įranga

6 Elektros sistema

- iš 67 puslapio
- Apšvietimo sistema
- Vidaus apšvietimas
- Išorinis maitinimo šaltinis

7 Patikrinimas, priežiūra ir aptarnavimas

- iš 79 puslapio
- Eksploatacinės saugos užtikrinimas
- Būtinasis valymas, priežiūra
- Reguliari priežiūra
- Šalinimo instrukcijos

8 Patarėjimas dėl gedimų

- iš 97 puslapio
- Aušinimo sistemos gedimų savitarna

9 Aušinimo įrenginio patikros sertifikatas

- iš 101 puslapio
- Pusmetinis saugos patikrinimas

A

Adapterio kištukas	71
Oro linijų takeliai	66
Bendra informacija	11
Priekaba	
Eksplotacinių medžiagų šalinimas	94
parkas	30
Nuo slydimo apsauganti sankaba (ASK)	40
ATP tipo plokštelė	37
Struktūra	49
Apsaugoti peržengimo kabli	31
Pagalbos priemonės "Ascent	
Plastikinis priekinis laiptelis	48
Žingsnis po važiuokle	47
Automatinis atraminis ratas	40

B

Operacija	
Struktūra	49
Važiuoklė	39
Apšvietimas	
ne	68
viduje	69
Numatomas naudojimas	6
Operacija	29
Eksplotacinės medžiagos	
Šalinti	94
Švarios grindys	90

D

Vamzdinė stogo membrana (neprivaloma)	59
Sukamosios svirties užraktas	56
Espagnolette užraktas	52

E

Elektros sistema	67
Atliekų šalinimas	
Alyvos atliekos / tepalai	94
Elektros ir elektronikos atliekos	94
Prietaisai / Pavoingos atliekos	94

Atsarginis ratas	31
------------------------	----

F

Vairavimas komandoje	29
Važiuoklė	39
Išleistos eksploatacinės medžiagos	93

G

Apsaugoti nuo riedėjimo	30
-------------------------------	----

H

Taburetės	48
Reguliuojamo aukščio sukabinimo įtaisas (HV)	40

I

Bendras vidaus valymas	89
Patikrinimo įrodymas	
"FlexBox" paslaugų knygelė	81
Aušinimo įrenginio aptarnavimo knygelė	81
Techninė priežiūra	80

K

Skyrius	
Bendra informacija	11
Veiklos struktūra	49
Važiuoklės veikimas	39
Operacija	29
Elektros sistema	67
Patikrinimo sertifikatai	101
Egzaminas	79
Sutrikimų vadovas	97
Sauga	5
Susisieki su mumis	
Adresas Humbaur GmbH	98
"Humbaur" paslaugų partneris	98
Techninis klientų aptarnavimas	98
Detalių logistika	98
Aušinimo įrenginys	
Operacija	74
Techniniai duomenys	75
Aušinimo įrenginio valdymas	7

Aušinimo įrenginio valdymas	30
Šaldymo kameros durys	55

Plastikinis žingsnis	48
----------------------------	----

L

Įvažiuokite į pakrovimo	
zoną	7
Krovinio tvirtinimas	
Form-fit	35
Force-fit	36
Fiziniai pagrindai	33
"FlexBox" antstato aptarnavimo knygelė	34
XL apkrovos tvirtinimo sertifikatas pagal DIN EN 12462 ...	34
Krovinio tvirtinimas dėžėje	8
Linijinis šviestuvas	86
Maisto produktų transportavimas (RVASVT)	
Dezinfekcija	92
Pagrindinis valymas	91
Priežiūros valymas	91
Šviesos šaltinių keitimas	86
Liuminescencinių lempų keitimas	86
Oro cirkuliacija	75

M

Modelis	
"Cool-Trailer" priekaba (Basic) Vienašė priekaba	13
"Cool-Trailer" (pagrindinė) Tandemas	14
"Cool-Trailer" ("Profi") vienašė priekaba	15
"Cool-Trailer" (Profi) tandemas	16
Tandeminė šaldymo dėžė / padalytas kėbulas	27
Tandeminė šaldymo dėžė / elektros generatorius	25
Tandeminė šaldymo dėžė su HCU aušinimo įrenginiu	26
Tandeminis šaldiklio dėklas	17
Tandeminė šaldiklio dėžė SENKO	24

N

Maitinimo tinklo jungtis aušinimo įrenginys	70
Avarinis išleidimas	56

O

Papildoma įranga	18
------------------------	----

P

Priežiūra / valymas	
Maisto produktų transportavimo vidaus valymas (RVASVT).....	91
Fiziniai pagrindai	
Trinties jėga	33
Portalo durys	
Espagnolette spyna (Cool Trailer Basic)	50
Atviras.....	52
saugus	53
Užraktas	54
Testavimas ir priežiūra	79

R

Ratai / padangos	41
Ratų amortizatorius (100 km/h).....	41
Sutrikimų vadovas	97
Trinties koeficientų poros	33
Valymas	
Interjeras / grindys	90
Korpuso paviršius	88
Aušinimo įrenginys	88
Maisto produktų transportavimas (RVASVT).....	91
Energijos generatorius	88

S

Sauga	5
veikimo metu	30
Kombinuotųjų inkarų tvirtinimo bėgių įtempimo diržai	64
Blokavimo strypo valdymas.....	60
Strypų tvirtinimo bėgis	65
Standartinis vidaus apšvietimas	87
Raktiniai žodžiai	3
Trikčių šalinimas	
Aušinimo įrenginys	99
Energijos generatorius	73
Kištukiniai lizdai	73
Generatoriaus veikimas	32

T

Teleskopinės alkūninės atramos	
fiksotas	44

pasukamas.....	42
Teleskopinės fiksavimo sijos valdymas	63
Atšaldytų prekių vežimas	7
Espagnolette užraktas	57
Žingsnis	47
Durų sandarinimas	
Šviežia paslauga "Basic.....	12
Šviežių paslaugų profesionalas.....	12
Šaldiklis.....	12
Durų sandariklių valymas / priežiūra	85
Durų laikiklis	
Portalo durys	53

U

Aplinkos tarša	
Toksinės medžiagos.....	94
Ratų lingės.....	41

V

Elgesys įvykus gedimams	98
Panaudojimas	
Numatomas netinkamas naudojimas.....	6

W

Techninė priežiūra	
Sukamosios svirties užraktas.....	84
Espagnolette užraktas	83
Pakeiskite lemputę	87
Vidaus valymas	89
Keisti šviesos šaltinį	86
"Espagnolette" užraktas (šoninės durys)	84
Durų sandarikliai.....	85
Techninės priežiūros intervalai	
Vienkartiniai techninės priežiūros darbai	82
Reguliarūs techninės priežiūros darbai	82
Techninės priežiūros taisyklės	82

X

XL sertifikuota konstrukcija pagal EN 12642.....	8
--	---

Z

Sertifikavimas pagal RVASVT	37
-----------------------------------	----

Priedai	18
---------------	----



1

Apsauga

Numatomas naudojimas

Šaldytuvinės dėžės yra specialiai sukurtos iš anksto atšaldytoms šaldomoms prekėms (maisto produktams) vežti.

- Kietus krovinius vežti kaip vieneta, tik tinkamai pritvirtinus krovinį jėga ir (arba) pritvirtinus jį pagal formą.
- Užšaldytų prekių vežimas tik tuo atveju, jei transporto tiekimo grandinė yra nenutrūkstanti.
- Kietasvorė priekaba, skirta prekėms vežti, pvz., gėrimų, iki + 6 °C temperatūros.
- Šaldymo dėžė, skirta greitai gendančioms prekėms, pavyzdžiui, maisto produktams, gabenti, kai šaldymo temperatūra yra nuo + 10 °C iki - 18 °C.
- Jėgos generatorius ant traukos įtaiso, skirtas aušinimo įrenginiui valdyti, kai jis stovi.
- Šaldymo įrenginys turi būti įjungtas stacionariu režimu maždaug 24 valandas prieš kraunant iš anksto atšaldytas atvėsintas prekes 230 V įtampa, laikantis UVV taisyklių ir Žemos įtampos direktyvos.
- Kitų prekių (ne tik maisto produktų) vežimas arba skirtingų maisto produktų (prekių) vežimas vienu metu leidžiamas tik tuo atveju, jei skirtingi produktai yra griežtai atskirti vienas nuo kito.
- Kas pusmetį aušinimo įrenginį tikrina specialūs darbuotojai, turintys tai patvirtinančius dokumentus.

Numatomas netinkamas naudojimas

Bet koks naudojimas, viršijantis nustatytą transportavimo paskirtį, laikomas netinkamu.

- Asmenys / gyvi gyvūnai, esantys salone kelionės metu.
- Važiavimas su neužrakintais variklio dangčiais ir (arba) durimis.
- Priekabos manevravimas nuleistomis atramomis.
- Neiš anksto atšaldytų prekių gabenimas iš anksto neatšaldytose šaldymo dėžėse.
- Pilnai pakrauta priekaba neišlaikomas oro cirkuliacijai būtinas atstumas.
- Žmonių / gyvų gyvūnų uždarymas bagažinėje.
- Aušinimo įrenginio gamintojo eksploatavimo / techninės priežiūros / priežiūros instrukcijų nesilaikymas.
- Aušinimo įrenginio / elektros generatoriaus veikimas kelionės metu.
- Šaldomųjų krovinių, ypač nesupakuotų šaldomųjų krovinių, vežimo valymo taisyklių nesilaikymas.
- Skirtingų produktų gabenimas neatskiriant vienas nuo kito.
- Vežant sukrautus šaldomus krovinius be tinkamo krovinio tvirtinimo.
- Neišpakuotų šaldomųjų krovinių vežimas pagal ATP, tačiau be galiojančio ATP sertifikato ir šaldymo dėžės ženklavimo.
- Valymo instrukcijų nesilaikymas tarp pakrovimo operacijų.

Pagrindinės saugos instrukcijos



Laipioti ant stogo ir (arba) antstato paprastai draudžiama! Operatorius prisiima visą atsakomybę, jei nesilaikoma reikalavimų.

Jei kyla užteršimo pavojus, šaldomosios priekabos turi būti skirtos tik maisto produktams vežti.

DĖMESIO



Mažas montavimo aukštis

Užlipę ant krovinio dugno galite susitrenkti galvą - smūgio pavojus!



Atsargiai įlipkite į krovinio lovą - nešokinėkite aukštyn ar žemyn - įsitikinkite, kad yra pakankamai vietos galvai.



ĮSPĖJIMAS

Montavimo metu kyla uždusimo pavojus!

Uždarytoje dėžutėje galite uždusti dėl deguonies trūkumo!



- Prieš uždarydami dureles ir (arba) sklendes patikrinkite, ar dėžės kėbule nėra žmonių.



ĮSPĖJIMAS



Apsinuodijimo išmetamosiomis dujomis rizika kėbule (krovinių skyriuje)

Išmetamosios dujos gali patekti į krovinių skyrių ir užnuodyti ten esančius žmones.

- Įsitikinkite, kad įjungus traktoriaus uždegimą angos (dury, sklendės) yra uždarytos. generatorius yra uždarytas.

Aušinimo įrenginio valdymas

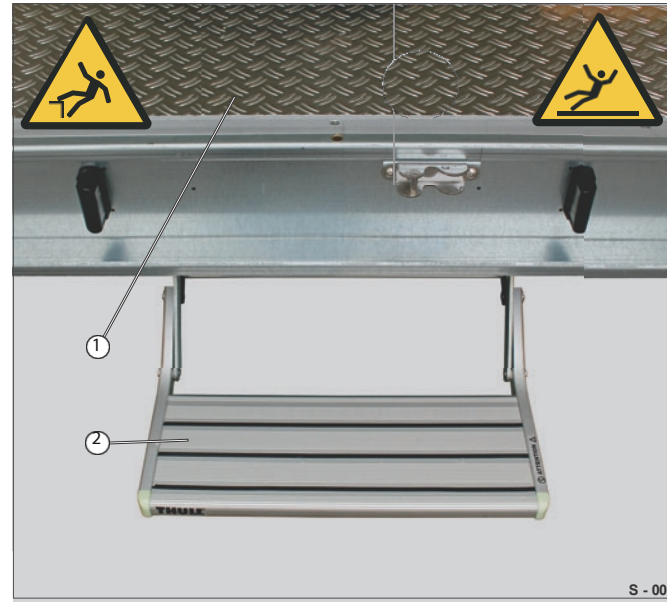


⚠ DĖMESIO

⚠ Aušinimo įrenginio darbinis aukštis!

- Kai lipdami į viršų naudojate aušinimo įrenginį pvz., galite paslysti ant traukos įtaiso - gresia pavojus nukristi!
- ▶ Jei reikia, naudokite stabilią prieigą, pvz., kopėčias, taburetę, kad galėtumėte valdyti aušinimo įrenginį.
 - ▶ Jei reikia, naudokite prie priekabos pritvirtintas lipimo priemones, pvz., laiptelius, sulankstomus laiptelius.
 - ▶ Jei įmanoma, aušinimo įrenginį valdykite nuo grindų.

Įvažiuokite į pakrovimo zoną



- 1 Pakrovimo zona / grindys iš aliuminio lakštų
- 2 Žingsnis, pvz., "Thule"

⚠ DĖMESIO

⚠ Slidi, apledėjusi pakrovimo zona!

Įlipdami ir išlipdami arba vaikščiodami ant krovininio gulto galite paslysti - gresia pavojus nukristi!

- ▶ naudoti.
- ▶ Prieš įvažiuodami į kėbulą vidų, patikrinkite, ar krovininių skyriuje nėra apledėjusių vietų, ir, jei reikia, prieš tai išvalykite.
- ▶ Būkite ypač atsargūs lipdami į transporto priemonę su krovinium ir išlipdami iš jos.
- ▶ Prieš pradėdami eksploatuoti šaldymo dėžę, patikrinkite, ar laikomasi UVV taisyklių - jei reikia, įrengkite pakopą.

Iš anksto atšaldytų krovininių vežimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkamas šaldomųjų kėbulų arba kėbulų su šildomu krovininių skyriumi tvarkymas

Žmonės gali būti sunkiai sužeisti!

- ▶ Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šaldymo įrenginio arba krovininių skyriaus šildytuvo naudojimo instrukciją.
- ▶ Norėdami pasiekti aušinimo įrenginio valdymo skydelį, naudokitės pateiktomis prieigos priemonėmis.
- ▶ Dirbdami su atvėsusiu korpusu mūvėkite apsaugines pirštines, kad liečiant šaltas dalis rankos nenušaltų.
- ▶ Dirbdami aušinamo korpuso viduje dėvėkite šiltus drabužius.
- ▶ Ilgesnį laiką būnant šaltoje zonoje ir esant žemesnei nei -5 °C temperatūrai dėvėkite apsauginius drabužius.
- ▶ Konstrukcijoje yra neslidi grindų danga. Avėkite apsauginius batus ir judėkite atsargiai, ypač jei grindys apledėjusios.
- ▶ Prieš uždarydami portalo duris patikrinkite, ar kėbulė nėra žmonių.

PASTABA

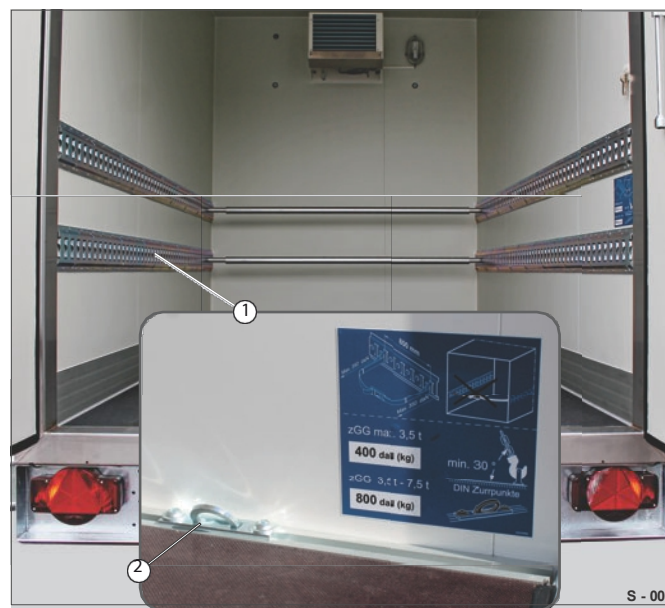
Netinkamas temperatūros kontroliuojamo vežimo vykdymas Kūno ir krovinio pažeidimo rizika.

- Kraudami įsitikinkite, kad užtikrinamas aušinimo arba šildymo oro srautas.
- Tiesdami tiekiamo oro maršrutą, įsitikinkite, kad krovinys nėra sukrautas iki oro srauto ploto+ gradige Kühlung.
- Užtikrinkite, kad šaldomuosiuose kėbuluose arba kėbuluose su šildoma krovinio zona oro kanalo skerspjūvis nesumažėtų, pvz., dėl per didelės apkrovos.
- Kad nesusidarytų kondensatas, jei furgonas nenaudojamas ilgesnį laiką, atidarykite portalo duris arba ventiliacijos sklendes.
- Kad antstato vidus būtų švarus ir nesusidarytų bakterijų.
- Naudokite tik autorizuotas valymo priemones.

Svarbi informacija vežant šaldytus krovinius

- Šaldymo dėžę kraukite tik iki maždaug 2/3 viso vidinio aukščio ir laikykitės bent 70 mm atstumo nuo vidinių sienų, kad būtų užtikrinta pakankama oro cirkuliacija.
- Į priekabą kraukite tik tuos krovinius, kurie jau buvo iš anksto atšaldyti iki nustatytos arba reikalaujamos temperatūros.
- Šaldymo įrenginį įjunkite likus maždaug 24 valandoms iki pakrovimo, kad būtų pasiekta iš anksto pasirinkta temperatūra.
- Jei įmanoma, šaldytuvą pastatykite pavėsyje, kad apsaugotumėte nuo tiesioginių saulės spindulių.

Krovinio tvirtinimas dėžės korpuse



3 pav. Krovinio tvirtinimo elementai (neprivalomi)

- 1 Tvirtinimo bėgiai (įvairių konstrukcijų)
- 2 Reguliuojamos tvirtinimo akutės



Už krovinio pritvirtinimą, kad krovinys nenuslystų, atsako operatorius / krovinio siuntėjas / vairuotojas!

Prireikūs operatorius / siuntėjas / vairuotojas prieš gabenimą turi įsitikinti, ar patikimai priglunda, ir, jei reikia, imtis papildomų saugos priemonių.



ĮSPĖJIMAS

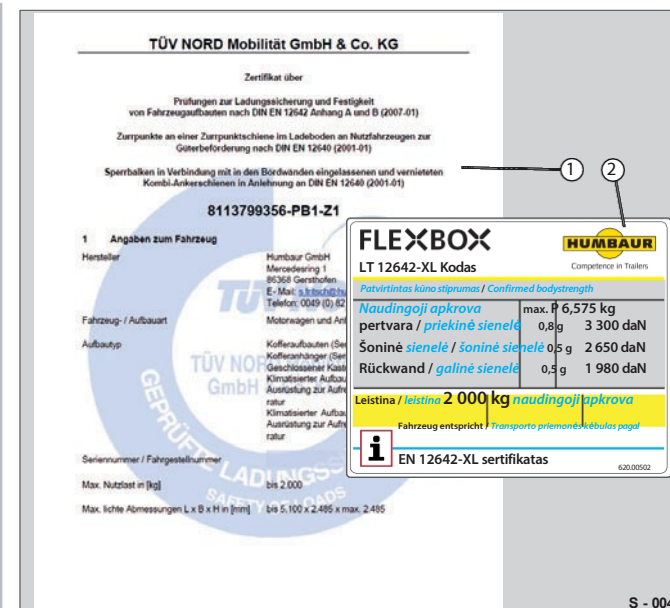
Neužtikrintas krovinys!

Kelionės metu krovinį galima pakabinti pirmyn ir atgal.

Priekaba gali pradėti svyruoti - avarijos pavojus!

- Prieš pradėdami važiuoti patikrinkite, ar krovinys gerai pritvirtintas ir ar jėga prigludęs.
- Jei reikia, papildomai sumontuokite tvirtinimo taškus.

XL sertifikuota įstaiga pagal EN 12642



4 pav. Apkrovos tvirtinimo sertifikatas XL kėbulo stiprumas

- 1 Sertifikatas (TÜV Nord)
- 2 Lipdukai ant kūno



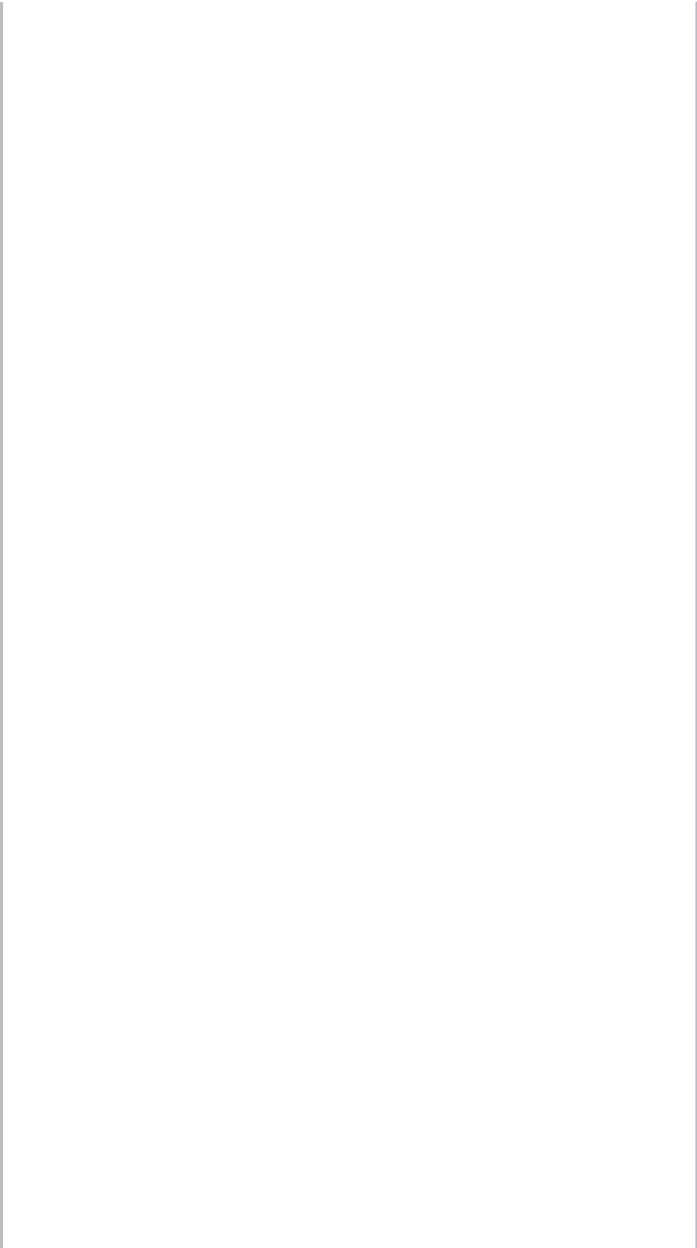
Vežant, pvz., gėrimus su XL sertifikuotu kėbulu, turi būti laikomasi šių sąlygų!

Informacija ir (arba) pakrovimo sąlygos

- Slydimo trinties tarp grindų ir krovinio koeficientas > 0,3
- Įtvirtinimo formos apkrovimas važiavimo kryptimi / skersai važiavimo krypties
- Atstumas tarp apkrovos ir galinės sienelės < 150 mm

Išsami informacija apie krovinį

- Gabaliniai gaminiai yra stabilūs / atsparūs pasvirimui
- Padėklų krovinio matmenys stabilūs / atsparūs posvyriui
- Gėrimai, pakrauti pagal formą, skersai važiavimo krypties, vežami vienu sluoksniu
- Transportavimas pagal VDI 2700-12 ir VLB vadovą





2

Bendra informacija

Šviežias aptarnavimas (vėsus) Pagrindinis (+ 6 °C)



1 pav. 1 "Cool-Trailer" pagrindinė struktūra

- iš 30 mm storio "PurFerro" daugiasluoksnių plokščių
- Dvigubas lūpų sandariklis portalo durims

Šviežios paslaugos (vėsios) "Profi" (+ 6 °C)



2 pav. 2 "Cool-Trailer Profi" struktūra

- iš 60 mm storio "PurFerro" daugiasluoksnių plokščių
- 4 kartų lūpų sandariklis portalinėms durims

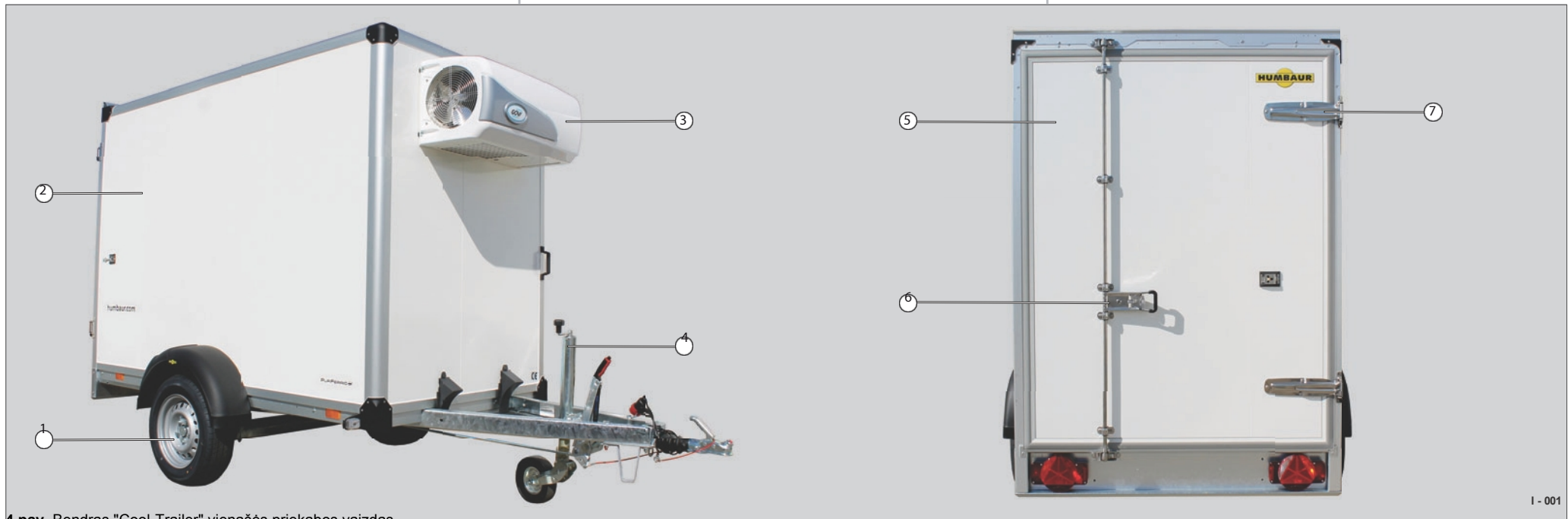
Šaldiklis (-18 °C)



3 pav. Šaldiklio konstrukcija

- iš 80 mm storio "PurFerro" daugiasluoksnių plokščių.
- 5 kartų lūpų sandariklis portalinėms durims

"Cool-Trailer" vienašė priekaba (Basic)



4 pav. Bendras "Cool-Trailer" vienašės priekabos vaizdas (Basic)

- 1 Vienos ašies priekaba
- 2 "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės
- 3 Aušinimo įrenginys
- 4 Atraminis ratas
- 5 Galinės vienvėrės portalo durys
- 6 Espagnolette užraktas
- 7 Vyriai (nerūdijantis plienas)

Standartinė įranga

- Atraminis ratas ant V formos bręžinio
- vienvėrės galinės portalo durys su sparneliu
Užraktas ir vyriai pagaminti iš nerūdijančio plieno
- "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės (30 mm storio) su plienu
Viršutinis baltos spalvos sluoksnis
- 18 mm grindų plokštė (daugiasluoksnė mediena)
- Aušinimo blokas (GOVI, 1600N)
- Vidaus apšvietimas

"Cool-Trailer" vienašę priekabą (Basic) galima rinktis iš 2 skirtingų dydžių.

Modelis	GG maks. (kg)	Naudingoji apkrova (kg)
HK 132614-18PF30 Basic	1300	765
HK 152614-18PF30 Basic	1500	965

"Cool-Trailer Tandem" (pagrindinis)



5 pav. Bendras "Cool-Trailer Tandem" vaizdas (pagrindinis)

- 1 Tandeminė ašis
- 2 "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės
- 3 Aušinimo įrenginys
- 4 Atraminis ratas
- 5 Galinės dvivėrės portalo durys
- 6 Espagnolette užraktas
- 7 Vyriai (nerūdijantis plienas)
- 8 Žymėjimo žibintai

Standartinė įranga

- Atraminis ratas ant V formos bręžinio
- Dvivėrės galinės portalo durys su sparneliu
Užraktas ir vyriai pagaminti iš nerūdijančio plieno
- "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės (30 mm storio) su plienu
Viršutinis baltos spalvos sluoksnis
- 18 mm grindų plokštė (daugiasluoksnė mediena)
- Aušinimo blokas (GOVI, 1600N)
- Galiniai šoniniai žibintai
- Vidaus apšvietimas

"Cool Trailer Tandem" (Basic) yra 1 dydžio.

Modelis	GG maks. (kg)	Naudingoji apkrova (kg)
HK 253218-20PF30 Basic	2500	1600

"Cool-Trailer" vienašė priekaba (profesionali)



6 pav. Bendras "Cool-Trailer" vienašės priekabos (Profi) vaizdas

- 1 Vienos ašies priekaba
- 2 "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės
- 3 Aušinimo įrenginys
- 4 Atraminis ratas
- 5 Galinės portalo šaldytuvo durys, dvivėrės
- 6 Sukamoji svirtis su avariniu atidarymu iš vidaus
- 7 Vyriai (nerūdijantis plienas)
- 8 Galinės teleskopinės alkūnės atramos
- 9 Priekinės teleskopinės alkūnės atramos

Standartinė įranga

- Atraminis ratas ant V formos brėžinio
- Dviejų varčių galinio portalo šaldytuvo durys su svirtiniu užraktu ir nerūdijančio plieno vyriais
- "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės (60 mm storio) su plienų viršutinis baltos spalvos sluoksnis
- Izoliuota 65 mm storio pagrindo plokštė su neslystančia danga
- Aušinimo blokas (GOVI, 1600N)
- Vidaus apšvietimas
- Apsauga nuo įbrėžimų šone ir priekyje (150 mm aukščio), pagaminta iš aliuminio plokštės
- 4 teleskopinės alkūninės atramos

"Cool-Trailer" vienašė priekaba (Profi) yra 1 dydžio.

Modelis	GG maks. (kg)	Naudingoji apkrova (kg)
HGK 132716-21PF60 Professional	1300	510

"Cool-Trailer Tandem" (Professional)



7 pav. Bendras "Cool-Trailer Tandem" vaizdas (profesionalus)

- 1 Tandeminė ašis
- 2 "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės
- 3 Aušinimo įrenginys
- 4 Teleskopinės alkūnės atramos, priekyje+ gale
- 5 Galinio portalo šaldytuvo durys, dvivėrės
- 6 Sukamoji svirtis su avariniu atidarymu iš vidaus
- 7 Vyriai (nerūdijantis plienas)
- 8 Apsaugos nuo įbrėžimų juostelė
- 9 Pagrindo plokštė su neslystančia danga

Standartinė įranga

- Atraminis ratas ant V formos brėžinio
- Dviejų varčių galinio portalo šaldytuvo durys su svirtiniu užraktu ir nerūdijančio plieno vyriais
- "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės (60 mm storio) su plienų viršutinis baltos spalvos sluoksnis
- Izoliuota 65 mm storio pagrindo plokštė su neslystančia danga
- Aušinimo blokas (GOVI, 1600N)
- Vidaus apšvietimas
- Šoninė ir priekinė apsauga nuo nubrozdinimų (150 mm aukščio), pagaminta iš aliuminio plokštės
- 4 pasukamos teleskopinės alkūninės atramos

"Cool Trailer Tandem" (Profi) yra 7 dydžių.

Modelis	GG maks. (kg)	Naudingoji apkrova (kg)
HGK 253218-21PF60 Professional	2500	1463
HGK 303218-21PF60 Professional	3000	1963
HGK 253718-21PF60 Professional	2500	1385
HGK 303718-21PF60 Professional	3000	1885
HGK 254218-21PF60 Professional	2500	1305
HGK 304218-21PF60 Professional	3000	1805
HGK 354218-21PF60 Professional	3500	2262

Tandeminis šaldiklio dėklas



8 pav. Bendras tandeminės šaldymo dėžės vaizdas

- 1 Tandeminė ašis
- 2 "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės
- 3 Aušinimo įrenginys
- 4 Atraminis ratas su sustiprinta atrama
- 5 Teleskopinės alkūnės atramos, priekinės+ galinės fiksuotos (pasirinktinai)
- 6 Rėmo strypai į viršų+ žemyn
- 7 Portalo rėmas (nerūdijantis plienas)
- 8 Galinės portalo šaldytuvo durys, dviverės
- 9 Sukamoji svirtis su avariniu atidarymu iš vidaus
- 10 Šalčio užuolaida (neprivaloma)

Standartinė įranga

- Atraminis ratas ant V formos brėžinio
- Dviejų varčių galinio portalo šaldytuvo durys su svirtiniu užraktu ir nerūdijančio plieno vyrais
- "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės (80 mm storio) su plienų viršutinis baltos spalvos sluoksnis
- Izoliuota 85 mm storio pagrindo plokštė su neslystančia danga
- Aušinimo įrenginys (GOVI, 2000P)
- Vidaus apšvietimas
- Šoninė ir priekinė apsauga nuo nubrozdinimų (150 mm aukščio), pagaminta iš aliuminio plokštės
-

Tandeminis šaldiklis yra 4 dydžių.

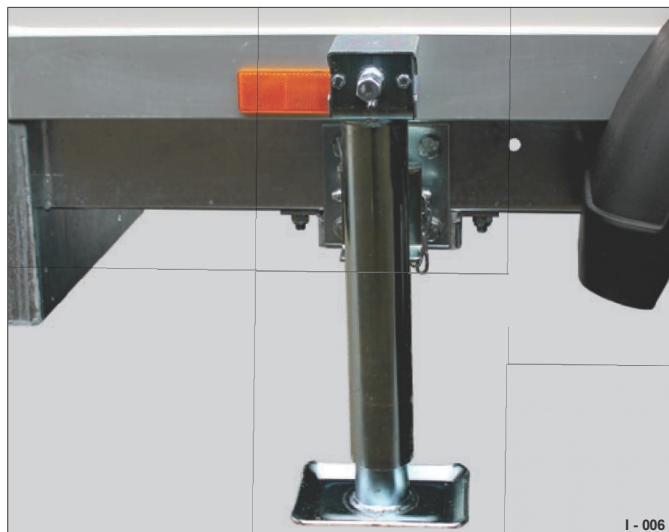
Modelis	GG maks. (kg)	Naudingoji apkrova (kg)
TK 253218- 24 PF80	2500	1389
TK 253718- 24 PF80	2500	1288
TK 254218- 24 PF80	2500	1185
TK 304218- 24 PF80	3000	1685

Stumdomos atramos



9 pav. Stūmimo atramos (2 vnt.), gale

Teleskopinės alkūninės atramos



10 pav. 10 Teleskopinės alkūnės atramos (2 vnt.)

Elektros generatorius ant traukos įtaiso



Pav. 11 Elektros generatorius "Honda EC 3600 / 3,6 kVA" su minkštu dangčiu

Šalčio užuolaida TK / HGK



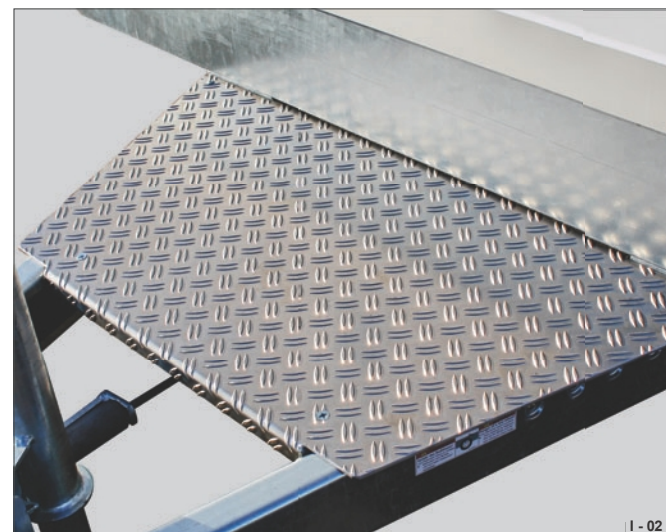
12 pav. 12 Aušinimo nuostolių sumažinimas

Aušinimo įrenginio adapterio kabelis



13 pav. 2,5 m ilgio adapterio kabelis

Protektoriaus plokštė



14 pav., ant trauklės

Vamzdinė stogo membrana su TK



15 pav. apie 3000 mm ilgio su sutvirtintu stogu

Atsarginio rato laikiklis



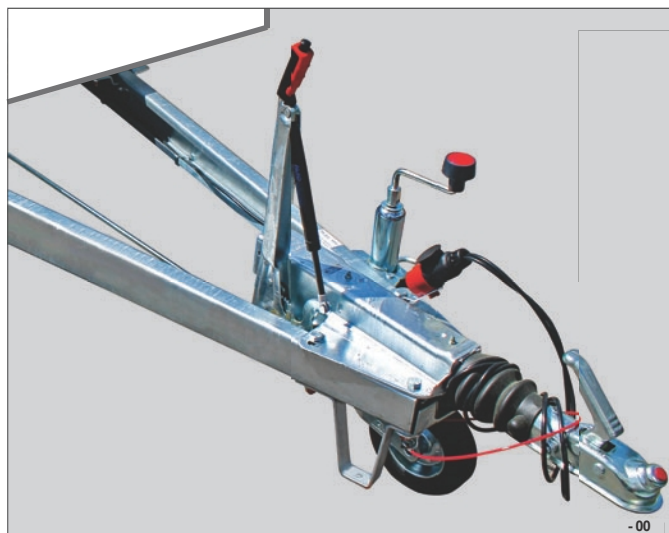
17 pav. 17 Atsarginis ratas su el. rato laikikliu, priekinė pusė

"AluGrip" grindys



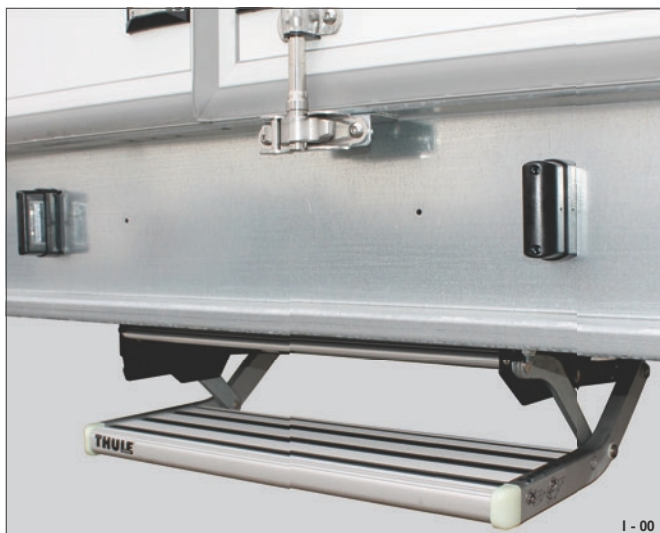
19 pav. vietoj medinių grindų, su aliuminio apsauga nuo nutrynimų

Ilgas traukos įtaisas



16 pav., pvz., el. dviračio tvirtinimas prie traukos įtaiso

Žingsnis



18 pav. Montuojama šoninių durų gale arba šone

Izoliuota pagrindo plokštė su aliuminio šlifavimo plokšte



20 pav. 65 mm pagrindo plokštė su neslystančia danga

Tvirtinimo taškai (Cool-Trailer Basic)



21 pav. 4 vienetai kiekvienoje pusėje, integruoti į grindų bėgį

Plonas strypas su grioveliais



22 pav. Prisukamas prie daugiasluoksnės sienelės

Įleidžiamas įleidžiamųjų angų tvirtinimo bėgelis (kombinuotasis)



23 pav. Įleidžiama į daugiasluoksnę sieną

Bėgis su apvaliomis skylėmis



24 pav. Prisukamas prie daugiasluoksnės sienelės

Strypų tvirtinimo bėgis



25 pav. Prisukamas prie daugiasluoksnės sienelės

Oro linijų takeliai



26 pav. Prisukamas prie daugiasluoksnės sienelės

Linijinis šviestuvas



I - 018

27 pav. 230 V linijinis šviestuvas viršuje centre

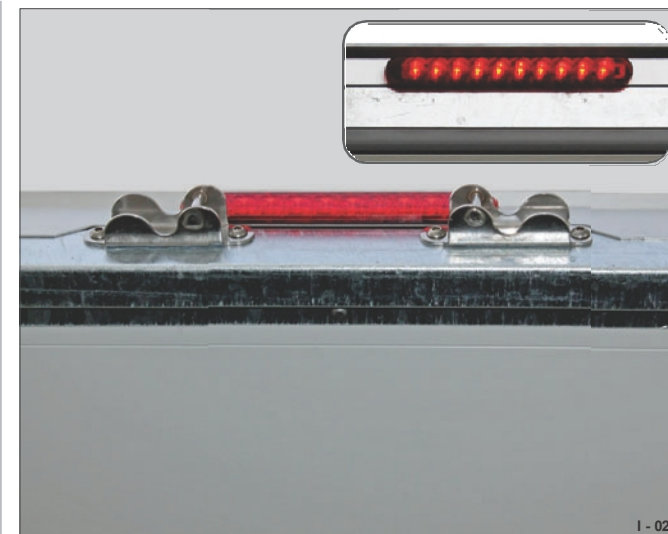
Šoninės durys



I - 020

29 pav. su apvadu ir espagnolette spyňa

3-iasis stabdžių žibintas LED



I - 025

31 pav. portalo rėmo centre

Papildomas LED vidaus apšvietimas



I - 019

28 pav. 12 V LED lemputė su jungikliu

Dvigubos varstomos "Cool Basic" priekabos su viena ašimi durys



I - 021

30 pav. vietoj vienvėrių varstomų durų

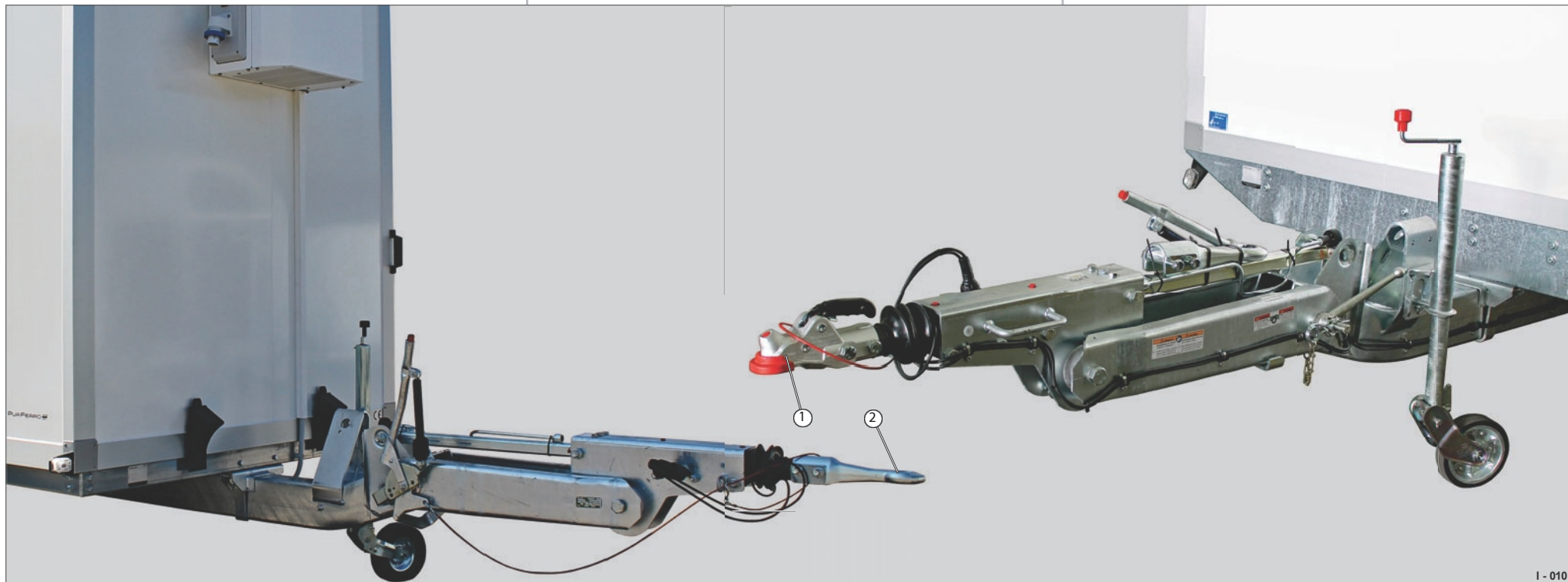
Ratų amortizatorius (100 km/h)



I - 026

32 pav. su 100 km/h patvirtinimu ir be jo

Reguliuojamo aukščio sukabinimo įtaisas



33 pav. HV trauklės vietoj V formos trauklės

- 1 Rutulinės galvutės jungtis
- 2 DIN vilkimo aša

Fiksuotos teleskopinės alkūninės atramos


34 pav. Šaldiklis / šaldiklis su 4 tvirtomis teleskopinėmis alkūninėmis atramomis

- 1 Teleskopinė priekinė alkūnės atrama
- 2 Teleskopinė galinė alkūnės atrama
- 3 Kranklys su 6 k. jungtimi

Tvirtos teleskopinės alkūninės atramos yra sumontuotos ant išsiskleidžiančių jungties po važiuokle.

Atjungus priekabą nuo vilkiko, ją galima stabiliai pastatyti ant 4 atramų ir šiek tiek pakelti, kad nuimtų apkrovą nuo ratų, kai ji pastoviai stovi su krovinio.

SENKO tandeminis šaldiklio dėklas



35 pav. 35 Tandeminė šaldiklio dėžė kaip SENKO

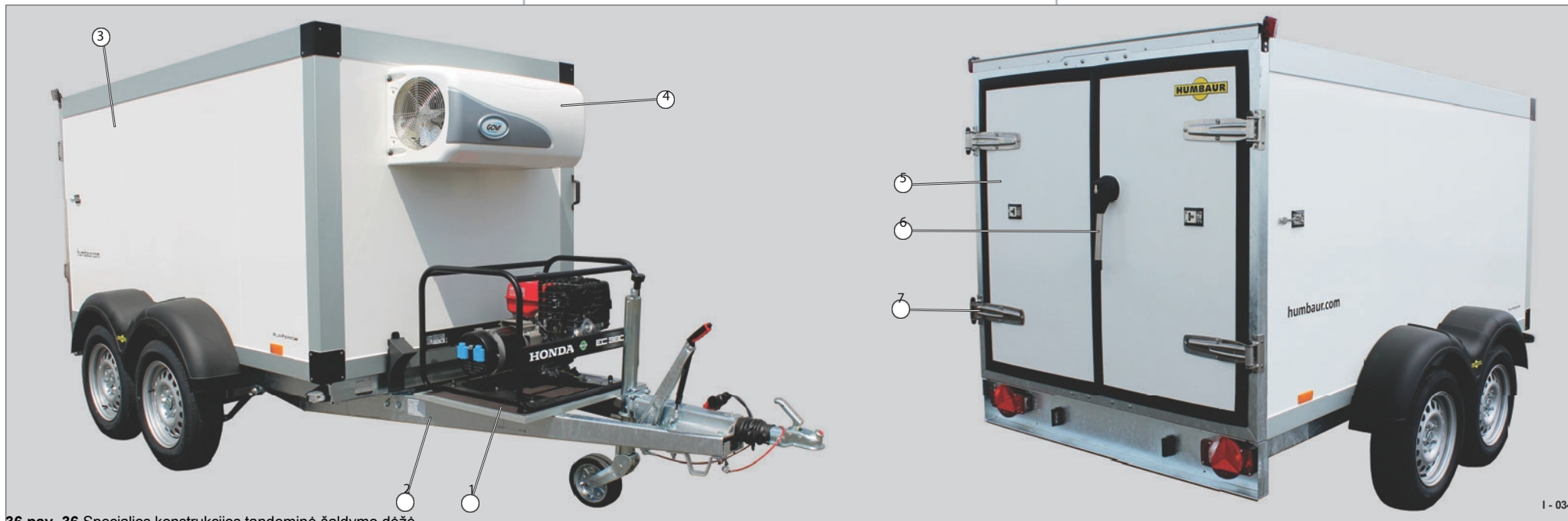
- 1 Tandeminė ašis, nuleidžiama
- 2 "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės
- 3 Aušinimo įrenginys
- 4 Atraminis ratas su sustiprinta atrama
- 5 Teleskopinės alkūnės atramos, priekinės+ galinės fiksuotos (pasirinktinai)
- 6 Galinės portalo šaldytuvo durys, dvivėrės
- 7 Pasukama spynos svirtis su avariniu atidarymu iš vidaus
- 8 Važiuklė su plastikinėmis atramomis

Standartinė įranga

- Atraminis ratas ant V formos bręžinio
- Dviejų varčių galinio portalo šaldytuvo durys su svirtiniu užraktu ir nerūdijančio plieno vyriais
- "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės (80 mm storio) su plienų viršutinis baltos spalvos sluoksnis
- Izoliuota 85 mm storio pagrindo plokštė su neslystančia danga
- Aušinimo įrenginys (GOVI, 2000P)
- Vidaus apšvietimas
- Šoninė ir priekinė apsauga nuo nubrozdinimų (150 mm aukščio), pagaminta iš aliuminio plokštės
- Elektrohidraulinis siurblys ant trauklės

Modelis	GG maks. (kg)	Naudingoji apkrova (kg)
TK 252916-Senko SRA	2500	550

Tandeminė šaldymo dėžė su maitinimo generatoriumi



36 pav. 36 Specialios konstrukcijos tandeminė šaldymo dėžė

- 1 Maitinimo generatorius ant laikymo plokštės (pasirinktinai)
- 2 Ilgas traukos įtaisas
- 3 "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės
- 4 Aušinimo įrenginys
- 5 Galinio portalo šaldytuvo durys, dvivėrės
- 6 Sukamoji svirtis su avariniu atidarymu iš vidaus
- 7 Nerūdijančio plieno vyriai

Korpuso aukštis gali būti individualus, pvz., 1400 mm.

Standartinė įranga

- Atraminis ratas ant V formos brėžinio
- Dviejų varčių galinio portalo šaldytuvo durys su svirtiniu užraktu ir nerūdijančio plieno vyriais
- "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės (60 mm storio) su plienų viršutinis baltos spalvos sluoksnis
- Izoliuota 65 mm storio pagrindo plokštė su neslystančia danga
- Aušinimo blokas (gamintojas GOVI, 1600N arba 2000N)
- Vidaus apšvietimas
- Šoninė ir priekinė apsauga nuo nubrozdinimų (150 mm aukščio), pagaminta iš aliuminio plokštės

Modelis	GG maks. (kg)	Naudingoji apkrova (kg)
HGK 202716- 21 PF60	2000	1097

Tandeminė šaldymo dėžė su HCU aušinimo įrenginiu



37 pav. 37 Tandeminis šaldymo dėžės kėbulas su "Humbaur" įrenginiu

- 1 Aušinimo blokas (HCU šviežios paslaugos blokas)
- 2 Maitinimo jungtis dešinėje pusėje važiavimo kryptimi
- 3 Papildoma manevravimo rankena
- 4 Aušinimo įrenginio kontaktinis asmuo (FRIGOTEL)
- 5 Gamintojo plokštelė su techniniais duomenimis

Klientui pageidaujant, vietoj GOVI aušinimo įrenginio gali būti sumontuotas "Humbaur HCU" įrenginys.

Standartinė įranga

- Atraminis ratas ant V formos brėžinio
- Dviejų varčių galinio portalo šaldytuvo durys su svirtiniu užraktu ir nerūdijančio plieno vyrais
- "PurFerro" daugiasluoksnės plokštės (60 mm storio) su plienų viršutinis baltos spalvos sluoksnis
- Izoliuota 65 mm storio pagrindo plokštė su neslystančia danga
- Aušinimo įrenginys (Humbaur HCU 1/2/3)
- Vidaus apšvietimas
- Šoninė ir priekinė apsauga nuo nubrozdinimų (150 mm aukščio), pagaminta iš aliuminio plokštės

Modelis	GG maks. (kg)	Naudingoji apkrova (kg)
HGK 253218- 21 PF60	2500	1398

Tandeminė šaldymo dėžė su padalytu kėbulu



38 pav. 38 Tandeminė šaldymo dėžė su pertvara

- 1 Uždaryta pertvara
- 2 Šoninės durys
- 3 Pertvara su vidinėmis durimis
- 4 Vamzdinė stogo membrana (neprivaloma)
- 5 Linijinė šviesa (pasirinktinai)

Klientui pageidaujant, aušintuve arba šaldiklyje gali būti sumontuotas padalytas korpusas / pertvara.

Padalyto kėbulo privalumai:

- Priekaba naudojama kaip šaldymo dėžė ir sausakrūviams kroviniams vežti.
- Įrengus papildomas vidines duris, antstatą galima naudoti kaip ištisą šaldymo kamerą.



3

**Operaci
ja**

Atjungtos priekabos statymas



1 pav. 1 Pastatyta dėžinė priekaba

- 1 Atraminis ratas atraminėje padėtyje
- 2 Rankinio stabdžio svirtis, priveržta
- 3 Elektros kištukas stovėjimo aikštelės lizde
- 4 Ratų lingės skliausteliuose
- 5 Atramos, remiamos iš priekio
- 6 Atramos, remiamos iš galo
- 7 Manevravimo rankena



Informacijos apie priekabos prijungimą / atjungimą rasite naudojimo instrukcijoje "Automobilių programa / 1 dalis - Bendrosios nuostatos".



Skardinę priekabą reikia statyti kuo horizontaliau ant lygaus / tvirto paviršiaus - ne ant nuolydžio / nuožulnios vietovės / minkšto grunto, pvz., smėlio ar žvyro.

Tuščią priekabą su dėžėmis galima perstumti priekyje esančia manevravimo rankena (1/7 pav.).

Apsaugokite priekabą nuo nuvažiavimo



2 pav. 2 pritvirtinta dėžinė priekaba

- 1 Elektros kištukas stovėjimo aikštelės lizde
- 2 Rankinio stabdžio svirtis, priveržta
- 3 Atraminis ratas atraminėje padėtyje
- 4 Ratų lingės

- Prieš atkabindami priekabą, nuleiskite ratuką (2/3 pav.).
- Patraukite rankinio stabdžio svirtį (2/2 pav.) iki galo į viršų.
- Įkiškite elektros kištuką (2/1 pav.) į stovėjimo lizdą.
- Po dešinės / kairės pusės padangomis padėkite ratų posparnius (2/4 pav.) - atkreipkite dėmesį į priekabos pasvirimo kryptį.
- Nuleiskite priekines atramas (1/5 pav.).
- Nuleiskite galines atramas (1/6 pav.).
- Jei reikia, išlyginkite visus nelygumus reguliuodami 4 atramas. Priekaba yra saugiai pastatyta, kad nesusvyruotų.

Aušinimo įrenginio valdymas



3 pav. Aušinimo įrenginys, prijungtas prie 230 V įtampos

- 1 Adapterio kabelis 230 V AC



ĮSPĖJIMAS



Elektros smūgio / trumpojo jungimo pavojus!

Dirbdami su elektros sistema galite būti veikiami pavojingos įtampos arba susižeisti dėl sukelti gaisrą dėl trumpojo jungimo elektros sistemoje. Neigalioti asmenys gali netinkamai eksploatuoti šaldymo įrenginį - kyla nelaimingo atsitikimo pavojus!

- Patys neatlikite jokių elektros sistemos darbų.
- Įsitinkinkite, kad maitinimo šaltinio neįjungia joks kitas asmuo.
- Techninę priežiūrą ir remontą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.
- Laikykitės aušinimo įrenginio gamintojo eksploatavimo ir techninės priežiūros instrukcijose pateiktų saugos ir (arba) įspėjamųjų nurodymų.

- Šaldymo įrenginį naudokite tik aplinkoje, apsaugotoje nuo pašalinių asmenų pateikimo.

Vežkite atsarginį ratą



4 pav. 4 pavyzdys: atsarginis ratas ant pertvaros

- 1 Elektroninis dviratis, pritvirtintas prie atsarginio rato laikiklio



Laikykitės saugos / įspėjamosios informacijos apie atsarginį ratą / atsarginio rato laikiklį, pateiktos naudojimo instrukcijoje.

"Lengvųjų automobilių programa / 1 dalis.

Pasirinktinai atsarginis ratas gali būti vežamas atsarginio rato laikiklyje.

Atsarginį ratą (4/1 pav.) galima pritvirtinti prie priekinės sienelės.



5 pav. 5 pavyzdys: atsarginis ratas ant ilgosios trauklės

- 1 Atsarginis ratas, sumontuotas ant kronšteino ir skersinės atramos

Atsarginį ratą (5/1 pav.) galima pritvirtinti ir prie skersinės atramos ant ilgosios trauklės.

Apsaugokite pervažiuojamąjį prikabinimo įtaisą



6 pav. 6 uždengtas užvažiuojamasis prikabinimo įtaisas / sukabinimo įtaisas

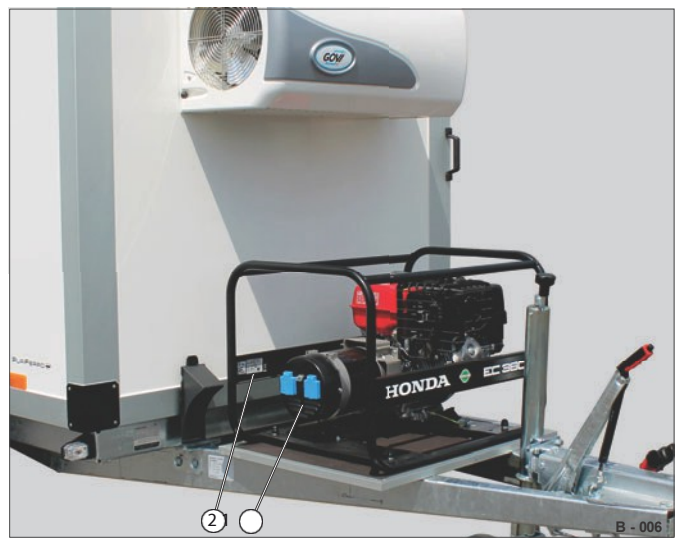
- 1 Dangčio gaubtas (#700.02041 / dydis: maždaug 1250x750 mm)

Su sauga susijusios sudedamosios dalys, tokios kaip pervažiavimo movos, rutulinės galvutės movos, elektros kištukas, rankinis stabdys ir važiuoklės ratas, turi būti apsaugotos nuo oro sąlygų ir (arba) purvo.

► Uždengkite praėjimo įtaisą dangteliu (6/1 pav.).

Komponentai yra apsaugoti nuo aplinkos poveikio, pavyzdžiui, lietaus, dulkių ir sniego.

Energijos generatorius



7 pav. Galios generatorius ant traukos įtaiso

- 1 Elektros generatorius Fab. HONDA
- 2 Gamintojo vardinė lentelė

Elektros generatoriaus naudojimas

- Elektros generatorius montuojamas horizontaliai ant pailginto traukos įtaiso.
- Elektros generatorius gamina ne didesnę kaip 230 V kintamąją srovę ir yra skirtas tik aušinimo įrenginiui eksploatuoti.
- Nenaudojamą elektros generatorių galima apsaugoti nuo oro sąlygų ir purvo minkštu dangčiu.

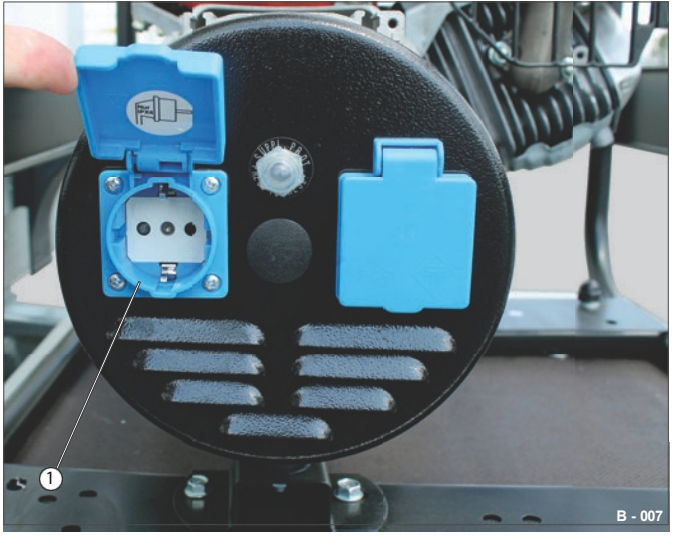
PASTABA

Važiavimas su visiškai pripildytu generatoriumi!

Labai intensyviai važiuojant posūkiuose gali atsirasti degalų nuotėkis.

- Ypač lėtai ir atsargiai važiuokite posūkiuose / įkalnėse / ekstremaliomis kelio sąlygomis.
- Neužpildykite įrenginio bako iki galo.

Generatoriaus veikimas



8 pav.

- 1 Lizdai



Perskaitykite ir laikykitės generatoriaus gamintojo naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų!



- Įveskite siurblio ir variklio modelio ir serijos numerį - žr. vardinę lentelę (7/2 pav.).



9 pav. Saugos užtikrinimas

- 1 Išspėjamas lipdukas / Techniniai duomenys

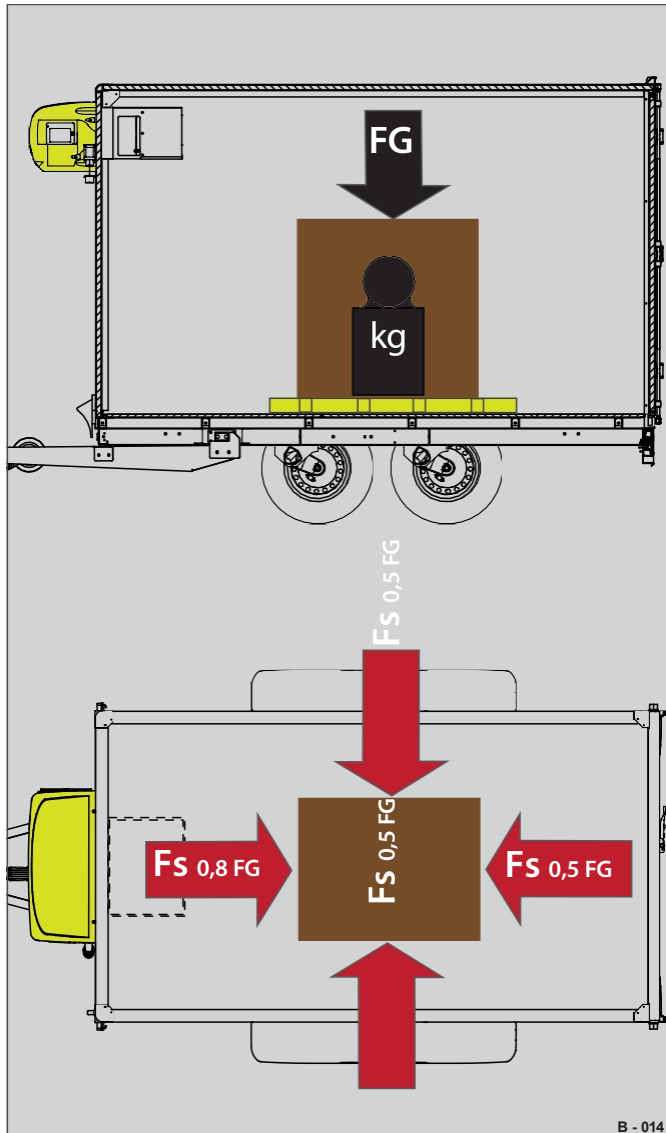


Laikykitės generatoriaus gamintojo išspėjamųjų užrašų / lipdukų!



- Prieš naudodami įrenginį atlikite nurodytus bandymus.

Fiziniai pagrindai



Kelionės metu krovinį veikia jėgos, atsirandančios dėl greitėjimo, stabdymo ir krypties keitimo.

Dėl šių dinaminių varomųjų jėgų krovinyje gali pasislinkti, jei nėra tinkamai pritvirtintas, o nestabilios prekės gali apvirsti.

Pritaikytas vairavimo stilius sumažina jėgas ir nusidėvėjimą bei visada padidina saugumą.



Bendras krovinio svorio centras turi būti maždaug krovimo zonos viduryje X ir Y kryptimis - taip užtikrinama, kad transporto priemonė tolygiai sugertų ir paskirstytų inercines jėgas.

Svorio centras turi būti kuo žemiau.

Pavyzdys:

- Masės jėga $F_G = 1\,000\text{ daN}$

- Didžiausias pagreitis į priekį $= 0,8\text{ g}$ ($1\text{ g} = \text{sunkio jėgos pagreitis } 9,81\text{ m/s}^2$)

Rezultatas:

$F_{G\text{ į priekį}} = 1000\text{ daN} \times 0,8\text{ g} = 800\text{ daN (kg)}$

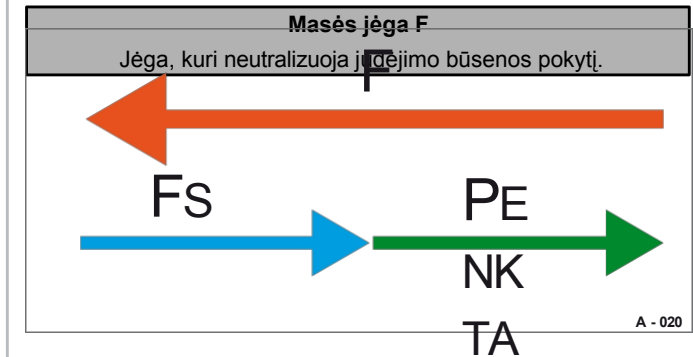
Faktiškai reikalinga krovinio tvirtinimo jėga F_S sumažinama trinties jėga F_R (tarp krovinio ir transporto priemonės grindų), jei krovinyje yra stabilus ir nevirsta.

Daugiau informacijos apie trinties koeficientų parinkimą galima rasti VDI 2700 gairėse.

Visos trinties koeficientų poros taikomos švoriems paviršiams.

1 lentelė Skaičiavimo pavyzdys

2 lentelė Masės jėga F



Apkrovos tvirtinimo jėga F_S :

Tvirtinimo įrangos arba transporto priemonės veikianti jėga turi būti įtraukta į transporto priemonės konstrukciją.

Trinties jėga F_R : slydimo trinties koeficientas μ ir svorio jėga

Apskaičiavimo formulė: $F_S = F - F_R$

Pavyzdys:

- Masės jėga $F_{G\text{ į priekį}} = 800\text{ daN}$
- Trinties koeficientas $\mu_0 = 0,3$ (šilko grafijos pagrindas / padėklas)
- Trinties jėga $F_R = 0,3 \times 1000\text{ daN} = 300\text{ daN}$

Tikroji reikalinga apkrovos tvirtinimo jėga $F_S = 800\text{ daN} - 300\text{ daN} = 500\text{ daN (kg)}$.

3 lentelė Reikiama apkrovos tvirtinimo jėga (F_S)

XL krovinio tvirtinimo sertifikatas pagal DIN EN 12642

Pagal XL sertifikatą buvo išbandytas "FlexBox" su portalo durimis, šoninėmis durimis ir įleistais tvirtinimo bėgiais antstato tvirtumas.

Aprašytas transporto priemonės kėbulas gali tvirtinti sertifikate išvardytus krovinius toliau nurodytomis sąlygomis:

- Slydimo trinties tarp grindų ir krovinio koeficientas> 0,3
- Įtvirtinimo formos apkrovimas važiavimo kryptimi / skersai važiavimo krypties
- Krovinio plotis ne mažesnis kaip 2400 mm,
- Didžiausias leistinas krovinio atstumas iki galinės sienelės 150 mm,
- Vežant kombinuotuoju transportu, priverstinis fiksavimas prie galinės sienelės ir prie jos.

Išsami informacija apie krovinį

- Gabaliniai gaminiai yra stabilūs / atsparūs pasvirimui
- Padėklų krovinų matmenys stabilūs / atsparūs posvyriui
- Gėrimai, pakrauti pagal formą, skersai važiavimo krypties, vežami vienu sluoksniu
- Transportavimas pagal VDI 2700-12 ir VLB Handblatt

Jei laikomasi visų reikalavimų, krovinio tvirtinimą užtikrina kėbulo stabilumas.

Papildomos tvirtinimo priemonės (pvz., pririšimas ar tiesioginis tvirtinimas) nebereikalingos.

Daugiau informacijos apie kėbulo tvirtumą ir kroviniai keliamus reikalavimus rasite su transporto priemone susijusiame krovinio tvirtinimo sertifikate, kuris visada turi būti transporto priemonėje.

"FlexBox" antstato aptarnavimo knygelė



11 pav. 11 XL kėbulo aptarnavimo knygelė



Ne rečiau kaip kartą per metus kvalifikuoti specialistai turi užfiksuoti antstato apžiūrą techninės priežiūros knygelėje.

Jei naudojate XL sertifikuotą kėbulą, visada automobilyje laikykite techninės priežiūros knygelę su atliktų patikrinimų įrodymais ir XL sertifikatą.

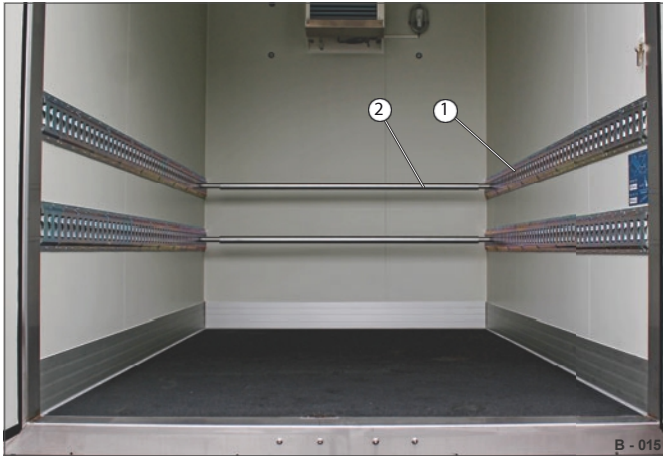
Šiuos dokumentus privalote parodyti per eismo patikrinimus.

FLEXBOX		HUMBAUR	
Naudingoji apkrova	ne daugiau kaip	3 300 daN	Compo
Galinė siena / priekinė siena	0,8 g		
Patvirtintas kūno stiprumas / Confirmed body strength	0,5 g	2 650 daN	
Šoninė sienelė / Šoninė sienelė	0,5 g	1 980 daN	
Rückwand / galinė sienelė	0,5 g		
Leistina / leistina 2 000 kg naudingoji apkrova			
Fahrzeug entspricht / Transporto priemonės kėbulas pagal			
EN 12642-XL sertifikatas			
		620.00502	B - 010

12 pav. 12 pavyzdys: XL lipdukas su jėgos specifikacijomis / naudingąja apkrova

XL lipdukas turi būti įskaitomai užklijuotas ant "FlexBox".

Krovinio tvirtinimas pagal formą



13 pav. 13 pavyzdys: apkrovos tvirtinimas

- 1 Kombinuotų inkarų tvirtinimo bėgis
- 2 Teleskopinė fiksavimo juosta

Krovinio atremimas vienas į kitą ir į kėbulo dalis, pavyzdžiui, galines sienes ir nuleidžiamus šonus, arba į atramas, fiksavimo sijas ar fiksuotas medines konstrukcijas, vadinamas "teigiamu krovinio tvirtinimu".

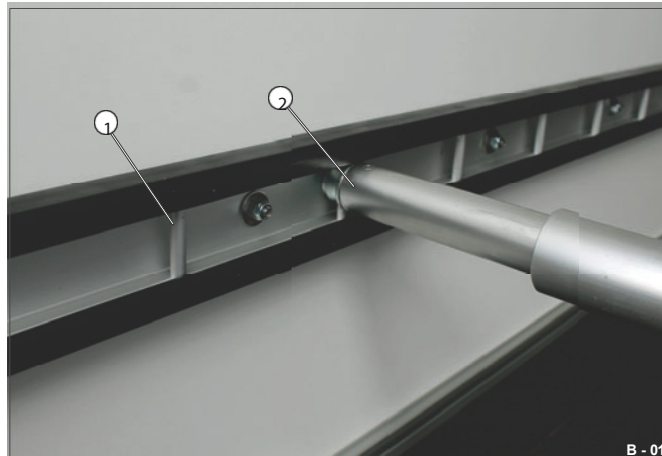
Pateikta:

Apkrovų ir antstatų matmenys atitinka vienas kitą. Priešingu atveju tarpus reikia užpildyti, pavyzdžiui, padėklais arba sandėliavimo maišais.

Vežant daug skirtingų krovinų, neįmanoma teigiamai pritvirtinti krovinio.



Šie kroviniai tvirtinami daugybe tvirtinimo taškų pagal DIN EN 12640, DIN EN 12195 ir VDI gairės.



14 pav. 14 pavyzdys: apkrovos tvirtinimas

- 1 Strypų tvirtinimo bėgis
- 2 Teleskopinė fiksavimo juosta

Daliniam krovinio tvirtinimui galima naudoti šiuos tvirtinimo elementus:

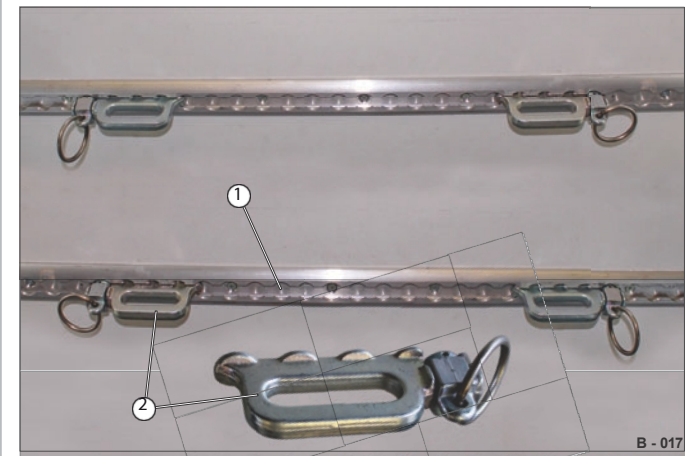
- Kombinuoti inkariniai tvirtinimo bėgiai, strypiniai tvirtinimo bėgiai
- Teleskopinės užtvarų sijos, teleskopiniai užtvarų stulpai



Būtina laikytis teisinių reikalavimų, taikomų krovinų tvirtinimui pagal formą, pvz., VDI 2700 gairės!

Naudojant teleskopines užrakto sijas arba užrakto strypus, būtina laikytis toliau nurodytų reikalavimų:

- kuo arčiau tvirtinamo krovinio.
- Nepakreipkite, statykite horizontaliai (lygiai)
- Naudokite tik išbandytą krovinų tvirtinimo įrangą
- Neviršykite didžiausios tvirtinimo jėgos
- Laikykitės gamintojo instrukcijų / etiketės su jėgos specifikacijomis



15 pav. 15 pavyzdys: apkrovos tvirtinimas

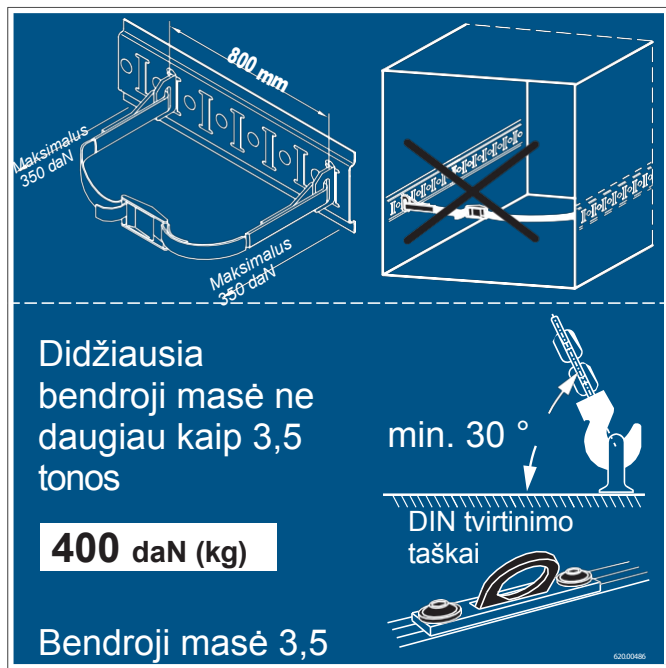
- 1 Oro linijų takeliai
- 2 Diržo įtempimo apvyniojimo įtaisas

Pasiekiamas teigiamo ir neigiamo fiksavimo derinys:

- Šoninės sienos, priekinė siena
- Galinio skydelio portalo durys

taip pat profesionaliai pritvirtinti krovinio vienetus DIN tvirtinimo taškuose.

Krovinio tvirtinimas naudojant jėgą



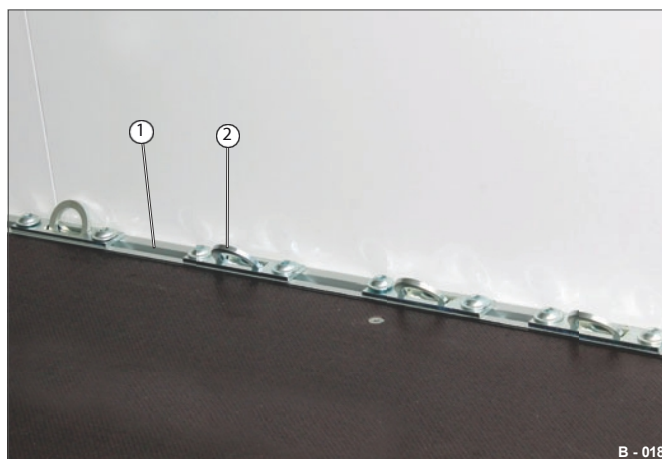
16 pav. Tvirtinimo jėgos / lipdukai

800 daN (kg) ĮSPĖJIMAS

Neleistinos tempimo apkrovos / tvirtinimo kampas

Tvirtinimo įranga gali sulūžti ir (arba) nutrūkti. Krovinys nėra tinkamai pritvirtintas - nelaimingo atsitikimo pavojus!

- ▶ Laikykitės didžiausių nurodytų jėgos specifikacijų verčių - žr. lipduką.
- ▶ Naudokite tik tinkamą / išbandytą tvirtinimo įrangą. Didžiausios galimos įtempimo vertės nurodytos ant tvirtinimo įrangos.
- ▶ Įtempimo įtaisų negalima tvirtinti mažesniu nei 30 kampu°. Jei įmanoma, priirišimo tašką statykite krovinio viršuje.



17 pav. 17 Papildomi tvirtinimo taškai, kuriuos galima įrengti papildomai

- 1 Grindų bėgis, ištisinis
- 2 Tvirtinimo kilpa (4x kiekviename pusėje)

Tiesioginis krovinio tvirtinimas ir priirišimas tvirtinimo įranga priskiriamas sąvokai "frikcinis krovinio tvirtinimas".

Tiesioginis tvirtinimas, kaip "pasviręs ir įstrižas tvirtinimas", yra tinkamos formos tvirtinimo būdas, nes galima pasiekti daug didesnes tvirtinimo jėgas nei naudojant tvirtinimą priirišimo įtaisais.

Būtina sąlyga:

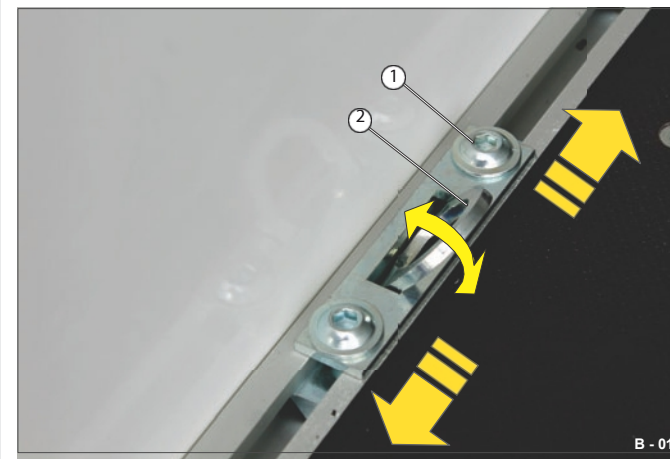
Privalomose krovinio ir transporto priemonės vietose yra tvirtinimo taškai.

Dažniausiai pasitaikantis krovinio tvirtinimo būdas yra tvirtinimas surišimo lynais.

Reikiama tvirtinimo jėga pasiekama tik didinant trinties jėgą.



Kaip naudotojas ir asmuo, atsakingas už krovinio tvirtinimą, privalote užtikrinti, kad būtų pakankamai tvirtinimo taškų kroviniui pritvirtinti.



18 pav. 18 Tvirtinimo taškai, detalės

- 1 Prispaudimo varžtas (šešiakampis lizdas SW 6 mm)
- 2 Pasukama tvirtinimo akis

Prie priekabos pritvirtintos tvirtinimo akutės (17/2 pav.) tinka visai įprastai ir standartizuotai tvirtinimo įrangai.

Tvirtinimo įrangą galima naudoti iš vidaus ir išorės.

Standartiškai išilgai krovimo zonos, dešinėje ir kairėje pusėje, grindų bėgiuose įrengti 4 tvirtinimo taškai (17/1 pav.).

Priirišimo akį (18/2 pav.) galima lengvai pasukti.

Jei reikia, galima papildomai įrengti papildomas tvirtinimo akis.

Tvirtinimo taškų reguliavimas

- ▶ Atlaisvinkite abu prispaudimo varžtus (18/1 pav.).
- ▶ Pastumkite tvirtinimo kilpą (18/2 pav.) grindų bėgelyje į reikiamą padėtį.
- ▶ Pritvirtinkite tvirtinimo kilpą - priveržkite tvirtinimo varžtus.

Sertifikavimas pagal RVASVT

ZULASSUNGSBESCHEINIGUNG DNV·GL

Hiermit wird bescheinigt, dass die unten genannte Firma nach den DNV GL Richtlinien geprüft und zugelassen wurde.

Beschleunigungs-Nr. **HACCP 12007-2018**

Firma **Humbar GmbH
Mercedering 1
86368 Gersthofen**

Beschreibung **Zulassung von in Serie gefertigten, HACCP konformen Aufbauten**

Gegenstand/Ausrüstung **Aufbauten in Verbindung mit deren Kennzeichnung**

Technische Daten/Anwendungsbereich **Aufbauten für den Transport leicht verderblicher Lebensmittel, deren Muster einer gültigen Typprüfung unterzogen wurden.**

Die technischen Angaben zu den Aufbauten sind der technischen Spezifikation und/oder dem jeweiligen ATP-Typprüfbericht zu entnehmen.

Zugelassene Typen:

- FlexBox Dry
- FlexBox Cool
- FlexBox Freeze

Prüfstandards **DNV GL - HACCP Richtlinie zur Fertigung und Prüfung anerkannter Typen, ATP-Übereinkommen**

Dokumente **ATP-Prüfberichte/Technische Daten:
- Typenliste - Humbar GmbH, in ihrer aktuellsten Fassung
Material Unbedenklichkeitserklärungen/Prüfberichte:
- Materialliste - Humbar GmbH, in ihrer aktuellsten Fassung
- Bedienungsanleitung/Reinigungsvorschrift der Fa. Humbar GmbH, in ihrer aktuellsten Fassung
- ISO 9001:2015; Zertifikat DE17/819943468
- Auditbericht: Initial-HACCP 12007-2018**

Bemerkungen **Der Hersteller ist berechtigt, die oben genannten und von ihm hergestellten Aufbauten mit dem vereinbarten DNV GL-Prüfzeichen zu kennzeichnen.**

Gültig bis **2021-04-22**
Seite **1 von 1**

Hamburg, 2018-04-23

DNV GL

Zulassungszeichen:

Martin Zeller
Michael Kögler

B - 011

19 pav. RVASVT sertifikatas

Gabenant greitai gendančius maisto produktus, "FlexBox" yra išbandyta kaip šaldymo dėžė pagal RVASVT gaires ir patvirtinta ATP tipo bandymo ataskaita.

Šaldymo dėžė turi būti užsakoma kaip sertifikuota kėbulo dalis. Vėliau iš gamintojo galima paprašyti ATP sertifikato, jei įstaiga atitinka RVASVT / ATP reikalavimus.

Leidžiamos antstatų konstrukcijos / tipai:

- "FlexBox Dry" (sausas dėklas)
- "FlexBox Cool" (šviežio maisto tiekimo paslauga)
- "FlexBox Freeze" (šaldiklis)

ATP tipo plokštelė

ATP APPROVED FOR TRANSPORT OF PERISHABLE FOODSTUFFS
Zugelassen zur Beförderung leicht verderblicher Lebensmittel

APPROVAL NUMBER: **18 1892**
Zulassungsnummer:

EQUIPMENT NUMBER: **AB000201**
Aufbau oder Fahrgestellnummer:

ATP MARK: **FRC**
ATP Unterscheidungszeichen:

VALID UNTIL: **06/2024**
gültig bis:

620.00568

B - 012

20 pav. ATP tipo plokštelė

ATP tipo plokštelė yra kėbulo priekyje, dešinėje pusėje važiavimo kryptimi.

ATP tipo plokštelėje pateikiama informacija apie sertifikuotą įstaigą:

- Leidimo numeris
- FIN arba kėbulo numeris
- FNA (šviežio maisto tiekimo paslauga) arba FRC (šaldiklis)
- Galiojimo data

Transporto priemonėms, naudojamoms tarpvalstybiniam komerciniam vežimui greitai gendančių maisto produktų gabenimui, reikalingas galiojantis ATP sertifikatas. Naujoms transporto priemonėms jis galioja 6 metus: pasibaigus šiam laikotarpiui TUV, kaip įgaliotasis bandymų centras, supaprastinta tvarka atlieka bandymus. Išlaikius pakartotinį bandymą, ekspertas išduoda naują ATP bandymų sertifikatą, galiojantį 3 metus.

Lipdukas su galiojimo data



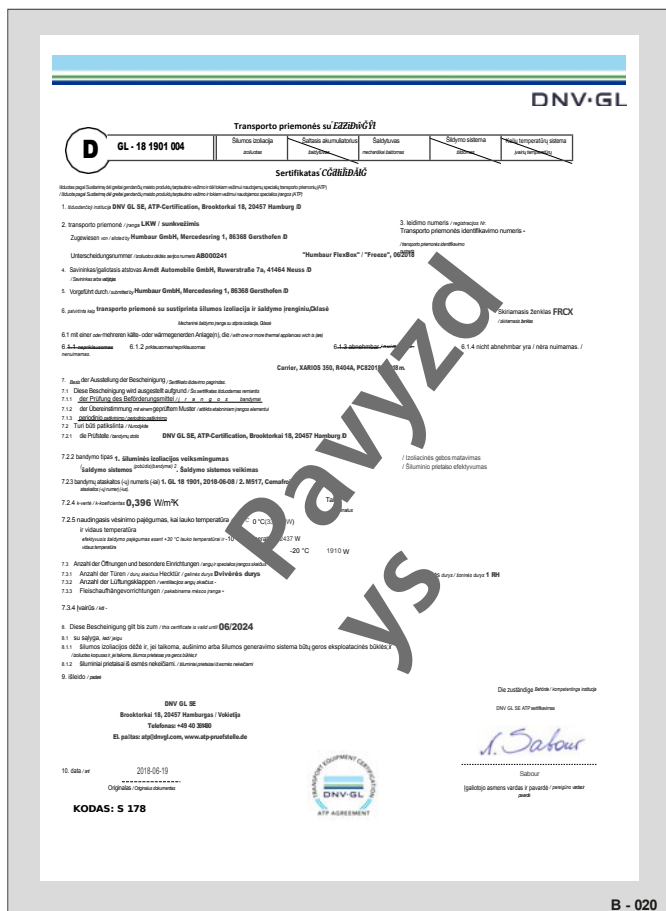
21 pav. 21 Lipdukas ant korpuso

Lipduke nurodyta, iki kada galioja ATP sertifikatas.

Likus nedaug laiko iki termino pabaigos turi būti atlikta nauja pakartotinė patikra ir užkljuotos naujas lipdukas.

Jei pakartotinio testo rezultatas neigiamas arba ATP sertifikatas toliau neišduodamas, lipdukas turi būti nuimtas.

ATP sertifikat



22 pav. 22 pavyzdys: ATP sertifikatas transporto priemonei



Transporto priemonėje visada turi būti galiojantis techninės apžiūros liudijimas, kuris turi būti pateikiamas per eismo patikrinimus.

Valymo instrukcijos



23 pav. Vidinis valymas pagal RVASVT

- 1** Aušinimo įrenginys
- 2** Vidaus apšvietimas



Vežant maisto produktus svarbu reguliariai valyti vidinę konstrukciją!

Miesto higienos įsakyme (LMHV) nustatyta transporto priemonės būklė, taip pat valymas ir dezinfekavimas!

Reguliary valyma operatorius turi įforminti dokumentais.

- ▶ Po kiekvieno maisto gabenimo atlikite techninį valymą - žr. skyrių "Techninis valymas" 91 puslapyje.
- ▶ Reguliariai atlikite pagrindinį valymą - žr. "Pagrindinis valymas" 91 puslapyje.
- ▶ Jei reikia, dezinfekuokite vidinę konstrukciją - žr. "Dezinfekavimas", 92 puslapis.

Temperatūros stebėjimas transportavimo metu



24 pav. 24 pavyzdys: temperatūros registravimo prietaisas

- ## 1 Temperatūros duomenų registratorius



ES Reglamente (EB) Nr. 37/2005 dēl vežimo temperatūros stebēsenos nustatyta, kad vežant maistā turi būti dokumentuojama temperatūra.

Galima naudoti tik tam tikslui tinkamus ir transporto priemonėms leidžiamus naudoti tachografus.

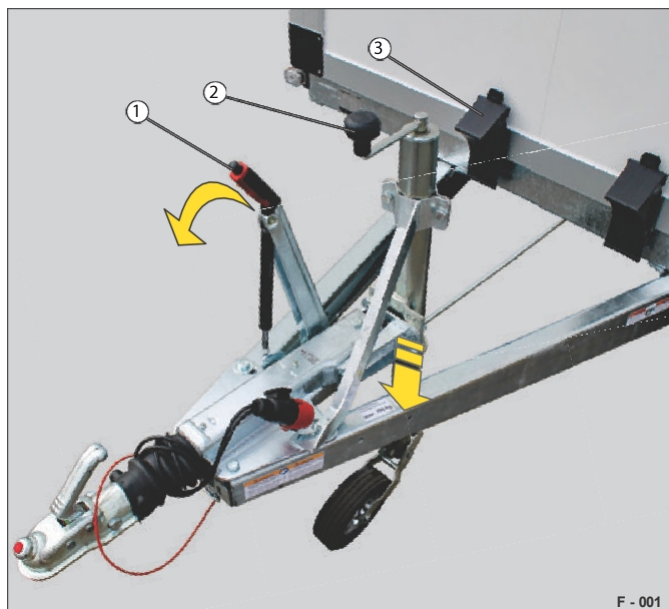
- ▶ Prieš gabendami atšaldytas prekes patikrinkite, ar reikia stebėti temperatūrą ir pateikti dokumentus.
- ▶ Jei reikia, kėbulo viduje sumontuokite temperatūros duomenų registratorių.
Tai leidžia įrodyti, kad vežant buvo išlaikoma šaldymo grandinė.



4

Važiuklė

Automatinis vairas / rankinis stabdis



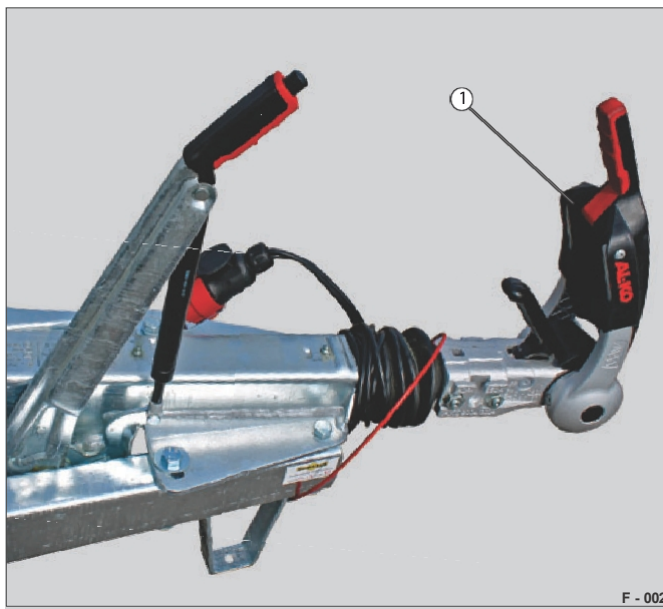
1 pav. 1 Automatinis atraminis ratas atraminėje padėtyje

- 1 Rankinis stabdis
- 2 Automatinis jungiamasis ratas
- 3 Ratų lingės



Apie rankinio stabdžio ir automatinio vairalazdės veikimo principus skaitykite naudojimo instrukcijoje "1 dalis - Bendrosios nuostatos".

Nuo slydimo apsauganti sankaba (ASK)



2 pav. ASK jungtis (neprivaloma)

- 1 Anti-jumping sankaba, pvz., AKS 3004-3504 iš ALKO

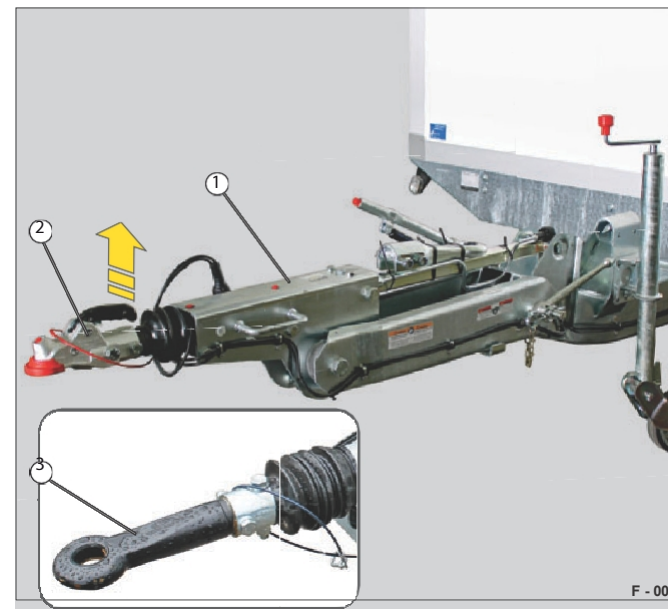
Taip pat galima įrengti sankabą, apsaugančią nuo svyravimo.



ASK veikimo principą rasite gamintojo dokumentuose.



Reguliuojamo aukščio sukabinimo įtaisas (HV)



3 pav. HV traukos įtaisas (pasirinktinai)

- 1 HV traukos įtaisas Fab. ALKO
- 2 Rutulinės galvutės jungtis
- 3 Traukos akis (alternatyva)

Arba prie šaldymo dėžės korpuso galima pritvirtinti HV trauklę.



HV trauklės veikimą rasite naudojimo instrukcijoje "1 dalis - Bendrosios nuostatos".

Ratų lingės



4 pav. Po ratais padėti stovėjimo padėtyje esantys ramsčiai

- 1 Ratų atrama
- 2 Padangos



Apie ratų užraktų veikimą skaitykite naudojimo instrukcijoje "1 dalis - Bendrosios nuostatos".

Ratai / padangos



5 pav. Ratų ir padangų versijos

- 1 Ratlankis (plieninis)
- 2 Padangos

Padangos tipas	p max. bar
Standartinės padangos	
195 / 65 R15	3,0
185 R14C	4,5
Alternatyva	
195 R14C	4,5
205 / 65 R15	3,0

1 lentelė Padangų slėgis / padangos dydis



Padangų ir (arba) ratų techninė priežiūra aprašyta naudojimo instrukcijoje "1 dalis - Bendrosios nuostatos".

Ratų amortizatorius (100 km/h)



6 pav. 6 Sumontuotas ratų amortizatorius

- 1 Laikiklis ant ašies (spausuko laikiklis prijungiamas arba nuolat privirinama svirtis)
- 2 Ratų amortizatorius (RSD)
- 3 Kampinis laikiklis ant rėmo



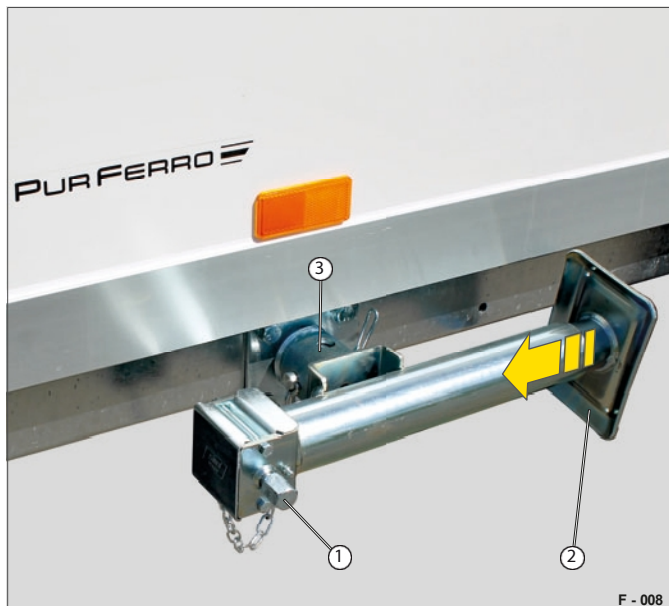
Ratų amortizatoriai gali būti montuojami gamykloje su 100 km/h patvirtinimu arba be 100 km/h patvirtinimo!

Vėliau, profesionaliai sumontavus RSD, reikia atlikti bandymus bandymų institute, pvz., TÜV, DEKRA, ir padaryti įrašą registracijos pažymėjime registravimo įstaigoje.



Vėliau RSD montuokite tik tam tikslui numatytuose tvirtinimo taškuose!
Laikykites surinkimo / montavimo brėžinio!

Teleskopinės alkūninės atramos, pasukamas veikimas



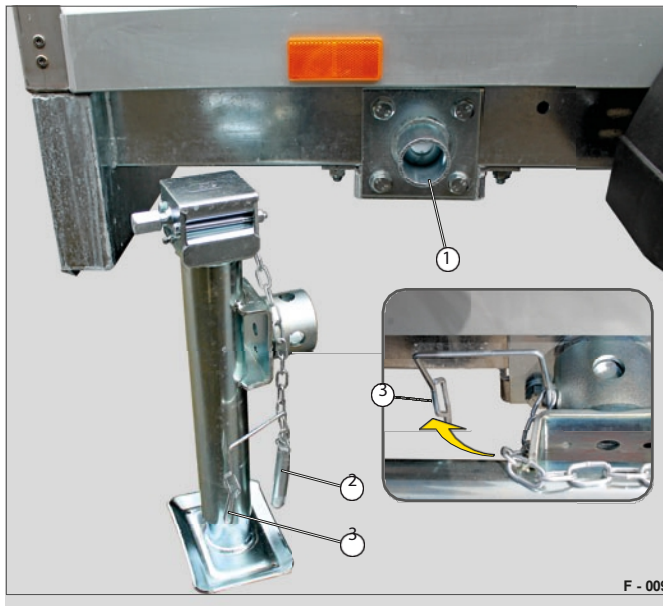
7 pav. Teleskopinės alkūnės atrama važiavimo padėtyje

- 1 Krumpliaračio tvirtinimas (šešiakampis)
- 2 Lyginimo kojelė
- 3 Kronšteinas (apvalus)



Teleskopinių alkūninių atramų eksploatavimo ir techninės priežiūros aprašymą rasite naudojimo instrukcijoje "1 dalis - Bendrosios nuostatos".

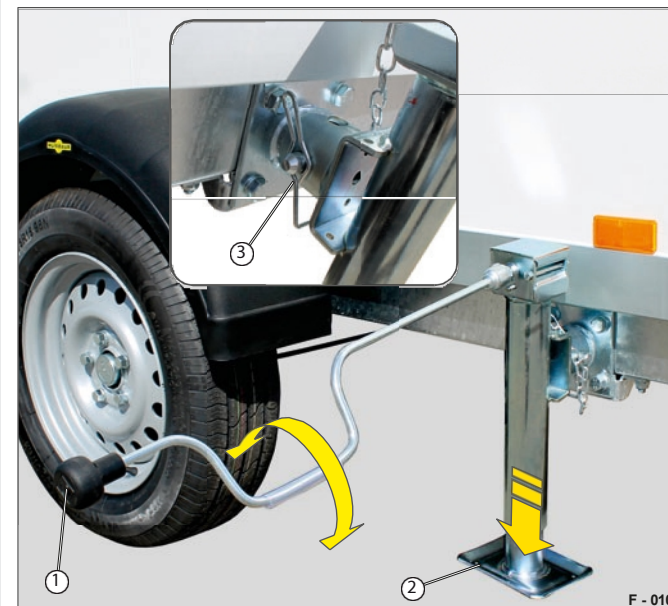
- Prieš išvažiuodami patikrinkite, ar visos atramos yra horizontalioje padėtyje, ar išlyginamoji kojelė (7/2 pav.) įkišta ir ar atramos yra laikiklyje. (7/3 pav.) yra pritvirtinti.



8 pav. Teleskopinės alkūnės atramos padėties keitimas

- 1 Laikiklis su perforacija
- 2 Lizdo kaištis
- 3 Pakaba

- Atlaisvinkite laikiklį (8/3 pav.) nuo kištuko kaiščio (8/2 pav.).
- Ištraukite lizdo kaištį - tvirtai laikykite atramą.
- Ištraukite atramą iš laikiklio (8/1 pav.) arba pasukite atramą į horizontalią padėtį.
- Išstumkite kištuko kaištį pro perforacijas.
- Kištukinį kaištį nuo iškritimo pritvirtinkite laikikliu - pasukite laikiklį (9/3 pav.) ratu.



9 pav. Teleskopinės alkūninės atramos valdymas

- 1 Krumplinė rankena
- 2 Lyginimo kojelė
- 3 Pritvirtintas laikiklis

- Nuimkite rankenėlę (9/1 pav.) nuo laikiklio, esančio galinių durelių vidinėje pusėje.
- Įstumkite alkūnę į alkūnės tvirtinimo įtaisą (7/1 pav.).
- Pasukite rankenėlę taip, kad išsitiestų lyginimo kojelė (9/2 pav.).
 - Kraunant: palikite 4-6 cm atstumą iki žemės.
 - iškraunant: iki žemės
- Užfiksukite rankenėlę portalo durų laikiklyje.



10 pav. 10 Šaldytuvo korpusas, paremtas iš 4 pusių, horizontaliai subalansuotas

- 1 Priekinės atramos (dešinė / kairė)
- 2 Galinės atramos (dešinė / kairė)

PASTABA

Pilnai pakrautos priekabos statymas ant nuolydžio

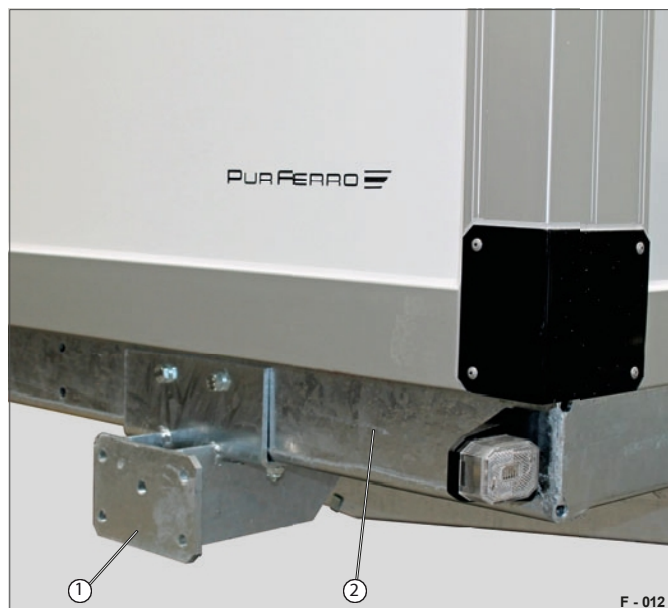
Vienpusė apkrova gali perkrauti atramas - deformacija!

- Sureguliuokite atramas ir išlyginkite pasvirusią padėtį - jei reikia, patikrinkite gulsčiukus.

- Jei įmanoma, nestatykite visiškai pakrauto šaldytuvo kėbulo ant nuolydžio - juo turi būti galima saugiai vaikščioti.
- Patikrinkite, ar eidami ant kėbulo priekaba nesvyruoja.

Šaldymo dėžės korpusas išlyginamas horizontaliai. Apkrova perduodama per ašį, atramas ir atraminį ratą.

Fiksuotos teleskopinės alkūninės atramos



11 pav. 11 Atraminis vamzdis atramoms

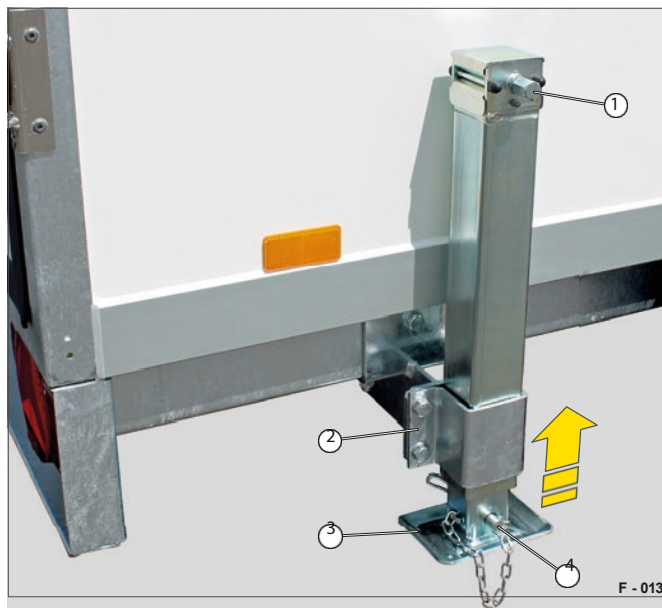
- 1 Prisukama plokštelė / atraminis vamzdelis
- 2 Rėmelis

Tvirtos teleskopinės alkūnės atramos tvirtinamos prie prisukamos plokštelės (11/1 pav.) ant ištisinio atraminio vamzdžio po rėmu (11/2 pav.).

Visiškai pakrautos šaldymo dėžės krovinį gali išlaikyti 4 atramos - padangos yra atpalaiduotos.



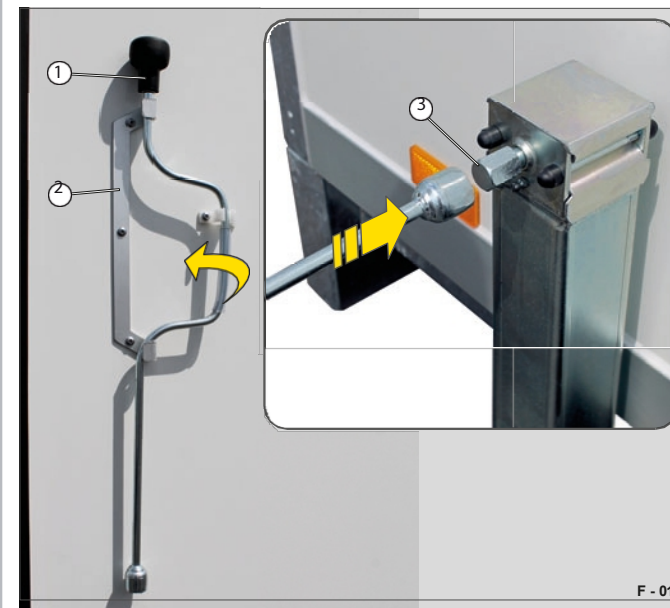
Išpėjimus ir (arba) teleskopinių alkūninių atramų techninės priežiūros nurodymus rasite naudojimo instrukcijoje "1 dalis - Bendrosios nuostatos".



12 pav. 12 Teleskopinės alkūnės atrama važiavimo padėtyje

- 1 Krumpliaracio tvirtinimas (šešiakampis)
- 2 Kronšteinas
- 3 Reguliuojama koja, reguliuojama
- 4 Kištukinis kaištis su laikikliu

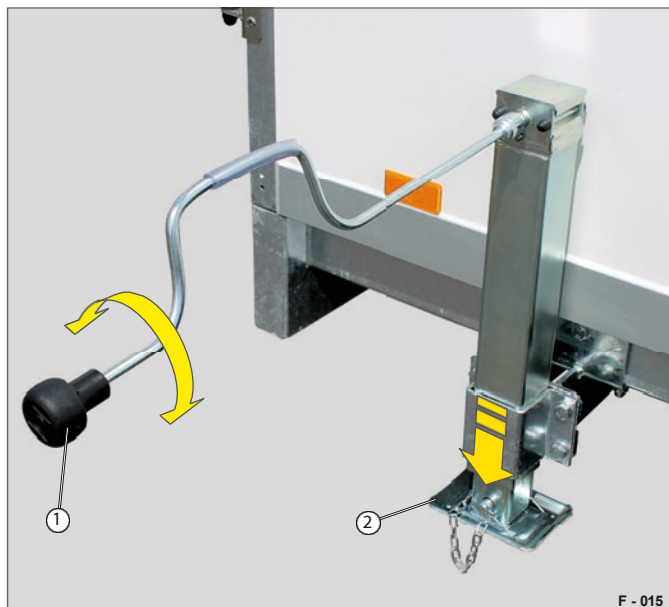
► Prieš pradėdami važiuoti, patikrinkite, ar nivelyro kojėlė (12/3 pav.) yra visiškai užmauta ant visų atramų ir pritvirtinta fiksavimo kaiščiu ir laikikliu (7/4 pav.).



13 pav. 13 Rankenos nuėmimas

- 1 Krumplinė rankena
- 2 Kronšteinas (portalo durų viduje)
- 3 6kt metodas

► Nuimkite rankenėlę (13/1 pav.) nuo laikiklio (13/2 pav.), esančio galinio portalo vidinėse durelėse.
► Įstumkite alkūnę į alkūnės tvirtinimo įtaisą (12/3 pav.).



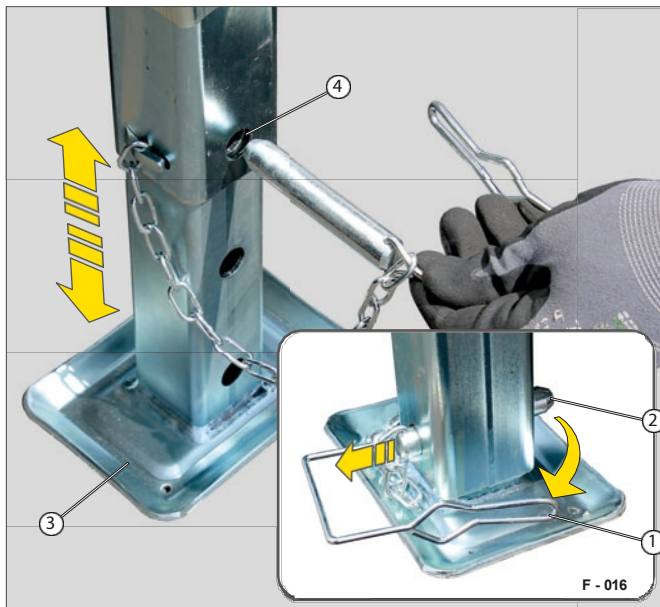
14 pav. Teleskopinės alkūninės atramos valdymas

- 1 Krumplinė rankena
- 2 Reguluojama koja, reguliuojama

- Pasukite rankenėlę (14/1 pav.) taip, kad reguliuojama kojelė (14/2 pav.) išsitiestų.
 - Kraunant: palikite 4-6 cm atstumą iki žemės.
 - iškraunant: iki žemės

Ilgalaikiam stovėjimui esant maksimaliai apkrovai:

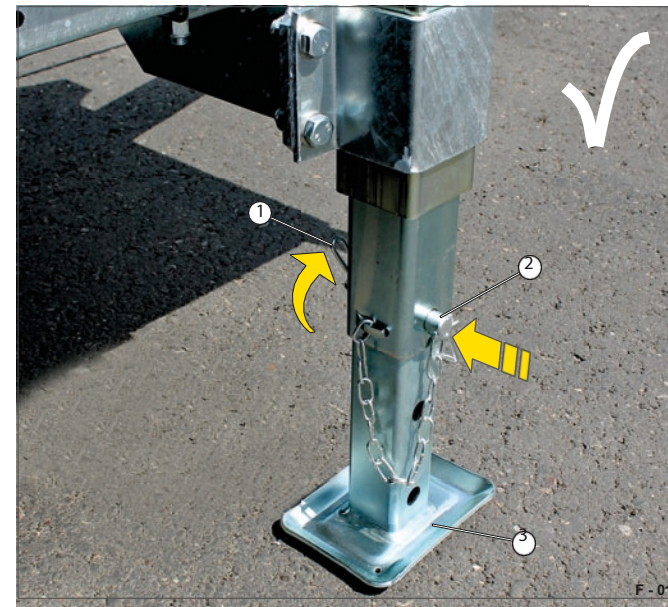
- Išjunkite reguliuojamas kojeles, kol padangos šiek tiek atsipalaiduos - ratai neturi būti pakelti. Padangos turi liestis su žeme. Padangos yra iškrautos.



15 pav. Niveliavimo kojelės reguliavimas

- 1 Pakaba
- 2 Lizdo kaištis
- 3 Lyginimo kojelė
- 4 Perforacija

- Atlaisvinkite laikiklį (15/1 pav.) nuo kištuko kaiščio (15/2 pav.).
- Ištraukite kištukinį kaištį - tuo metu tvirtai laikykite reguliuojamąją kojelę (15/3 pav.).
- Atitinkamai (aukštyn arba žemyn) įstatykite niveliavimo kojelę taip, kad kaištis tilptų į skylutes (15/4 pav.).



16 pav. 16 Teleskopinės alkūnės atrama atraminėje padėtyje

- 1 Pakaba
- 2 Lizdo kaištis
- 3 Lyginimo kojelė

- Įkiškite kištuko kaištį (16/2 pav.) pro perforacijas.
- Apsaugokite kištukinį kaištį nuo iškritimo - Apsukite laikiklį (16/1 pav.) ir uždėkite jį ant kištukinio kaiščio.
- Nustatykite vienodą visų atramų aukštį. Niveliavimo kojelė (16/3 pav.) yra pritvirtinta.
- Prieš pradėdami važiuoti, visiškai įjunkite niveliavimo kojeles.
- Užfiksuokite rankenėlę portalo durų laikiklyje.



17 pav. 17 Šaldymo dėžė, paremta iš 4 pusių, horizontaliai subalansuota

- 1 Atraminis ratas
- 2 Priekinės atramos (dešinė / kairė)
- 3 Galinės atramos (dešinė / kairė)

PASTABA

Pilnai pakrautos priekabos statymas ant nuolydžio

Vienpusė apkrova gali perkrauti atramas - deformacija!

- Sureguliuokite atramas ir išlyginkite pasvirusią padėtį - jei reikia, patikrinkite gulsčiukus.

- Jei įmanoma, nestatykite visiškai pakrauto šaldytuvo kėbulo ant nuolydžio - juo turi būti galima saugiai vaikščioti.
- Patikrinkite, ar eidami ant kėbulo priekaba nesvyruoja.

Šaldymo dėžės korpusas išlyginamas horizontaliai. Apkrova perduodama per ašį, atramas ir atraminį ratą.

Žingsnis (neprivalomas)



18 pav. 18 Pasuktas laiptelis

- 1 Pasukamas laiptelis
- 2 Struktūra

Papildomas laiptelis (18/1 pav.) montuojamas ant šoninių įėjimo durų arba ant galinio portalo.

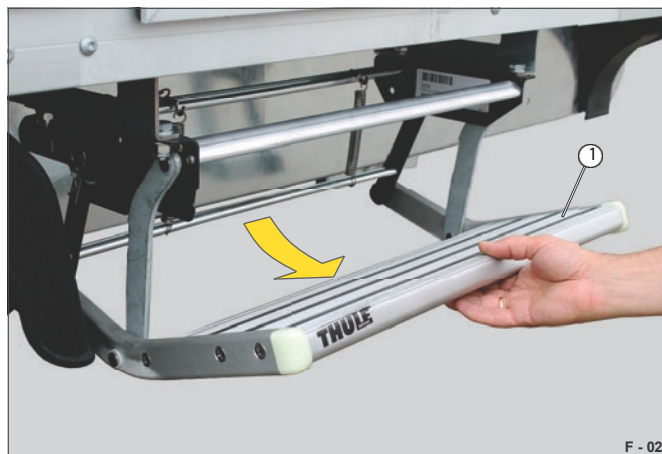
Laiptelis yra maždaug 550 mm ilgio, pagamintas iš briaunuoto aliuminio (neslidus).



Žr. gamintojo dokumentus, kuriuose aprašytas pakopos montavimas ir priežiūra.



Pasukimas į išorę

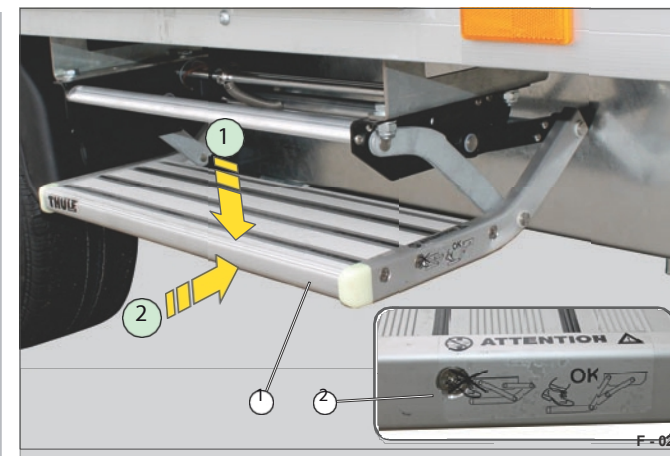


19 pav. 19 pakopos pasukimas

1 žingsnis

- Ištraukite laiptelį (19/1 pav.).
Laiptelis užsifiksuoja ir ant jo galima žengti.

Sukimasis į



20 pav. 20 Laiptai važiavimo padėtyje

- 1 Žingsnis, pasuktas
- 2 Įspėjamasis lipdukas

- Paspauskite laiptelį (20/1 pav.) žemyn koja (1 žingsnis). Žingsnis įtraukiamas automatiškai (2 veiksmas).
- Atkreipkite dėmesį į įspėjamąjį lipduką (20/2 pav.) ant laiptelio.

Plastikinis laiptelis priekyje (pasirinktinai)



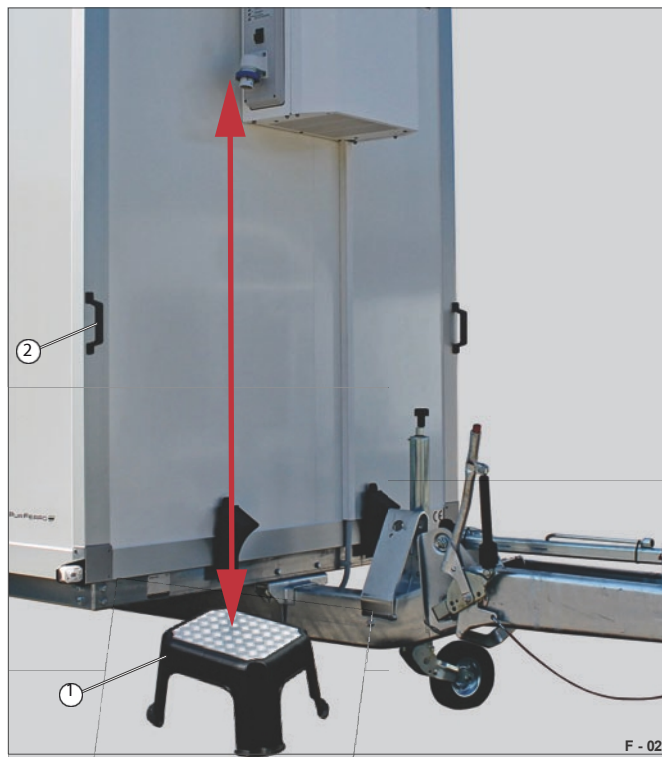
21 pav. 21 žingsnio naudojimas

- 1 Plastikinis laiptelis (pasirinktinai # 550.00197)
- 2 Važiuklė, priekinė pusė



Operatorius yra atsakingas už saugą dirbant su darbo įranga! Dirbant su šaldymo įrenginiu darbo metu būtina laikytis šaldymo dėžės darbinio aukščio!

Dideliame darbo aukštyje turi būti įrengtos arba prieinamos atitinkamos prieigos priemonės.



22 pav. 22 Taburetės naudojimas

- 1 Taburetė (neprivaloma)
- 2 Rankena



ĮSPĖJIMAS



Naudokite traukę kaip pagalbinę priemonę lipti

Prikabinimo strypai nėra atsparūs slydimui, ypač esant šlapiai dangai. Siauras paviršius yra nepakankamai tvirtas, kad būtų galima tvirtai stovėti. Galite paslysti - gresia pavojus nukristi!

- Šaldymo įrenginiui valdyti naudokite stacionarias pagalbines priemones, pvz., taburetes arba stacionarius įrengtus laiptelius.

Naudokite laipiojimo pagalbines priemones

- Ant laipiojimo priemonės, pvz., plastikinio laiptelio (21/1 pav.), lipkite atsargiai, ypač esant šlapiai dangai.



- naudoti.
- Jei įmanoma, laikykitės už rankenos šono (22/2 pav.).



5

Struktūra

Portalo durys su espagnolette užraktu (Cool Trailer Basic)

Galinės sienos portalo durys užrakinamos viršuje ir apačioje nerūdijančiojo plieno espagnolette spyna.

**ĮSPĖJIMAS**

Važiavimas su atidarytomis galinės sienelės portalo durimis Pasukamos galinės sienelės portalo durys gali atsitrekti į žmones - nelaimingų atsitikimų pavojus!

- Prieš kelionę patikrinkite, ar galinės sienos portalo durys uždarytos ir pritvirtintos.
- Durelių laikiklius naudokite tik tada, kai dėžės kėbulas / transporto priemonė stovi.

**DĖMESIO****Espagnolette užrakto valdymas**

Atidarant / uždarant užsegimą galima suspausti pirštus / rankas.



- naudoti.
- Atsargiai atrakinkite / užrakinkite spyną - atrakinta spyna atsidaro ir užrakinta užsifiksuoja.



Dėl vėjo gūσιο atsidaranti durų varčia! Durų varčia gali atsidaryti dėl vėjo gūsių - kyla smūgio pavojus!



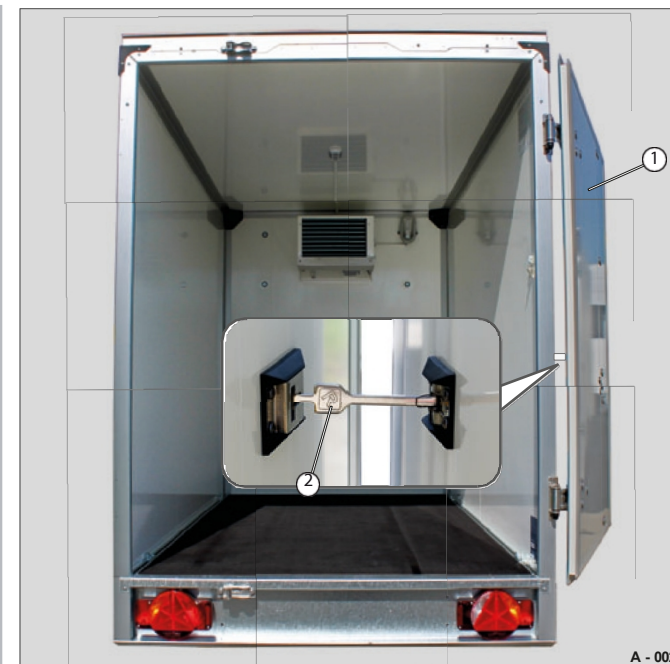
- Esant vėjuotam orui, atrakinę durų varčią tvirtai laikykite ir iš karto užfiksuokite durų laikikliu.
- Esant stipriam vėjui galinės sienos portalo duris laikykite uždarytas.



- 1 Espagnolette užraktas
- 2 Transmisijos jungtis
- 3 Viršutinis fiksavimo kablys
- 4 Vyriai (nerūdijantis plienas)
- 5 Durų laikiklis (lizdas)
- 6 Durų sandariklis (iš visų pusių)
- 7 Apatinis fiksavimo kablys



Papildomos šoninės drelės su espagnolette užraktu valdomos ir (arba) tvirtinamos taip pat, kaip ir galinio skydo portalo drelės!



- 2 Durų laikiklis, užkabintas kabliuku

PASTABA**Atidaroma nesaugi durų varčia!**

Jei espagnolette užraktas atidarytas, antstatas gali būti pažeistas.

- Po atrakinimo uždarykite espagnolette užraktą.

Dviejų varčių portalo durys ("Cool Trailer Basic")



3 pav. Galinės sienos dvivėrės portalo durys (uždarytos važiavimo padėtyje)

- 1 Espagnolette užraktas
- 2 Transmisijos jungtis
- 3 Viršutinis fiksavimo kablys
- 4 Vyriai (nerūdijantis plienas)
- 5 Durų sandariklis (iš visų pusių)
- 6 Durų laikiklis (lizdas)
- 7 Apatinis fiksavimo kablys

Dešinėje durų varčioje standartiškai montuojama išorinė espagnolette spyna.

Kairioji durų varčia užrakinama kartu su dešiniąja durų varčia.



4 pav. Galinio skydelio portalo durelės (1 skydelis atidarytas)

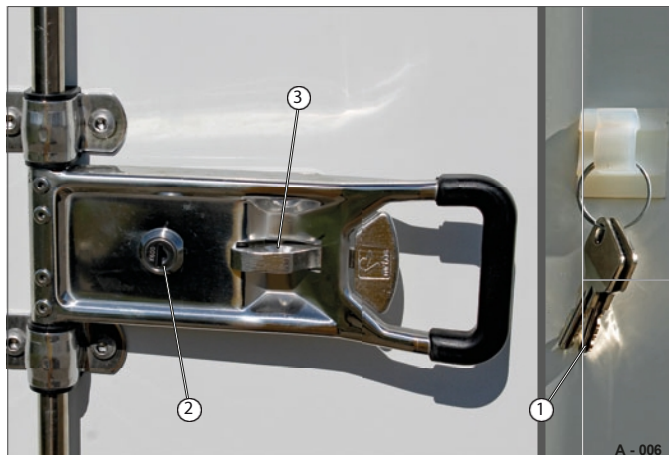
- 1 Varstomos kairės pusės durys, uždarytos
- 2 Atidarytos varstomos dešinės pusės durys



5 pav. Galinio skydelio portalo durelės (visiškai atidarytos)

- 1 Varstomos durys, pritvirtintos
- 2 Durų laikiklis

Espagnolette užrakto valdymas



6 pav. 6 Espagnolette užraktas (užrakintas)

- 1 Raktas (2 kartus)
- 2 Užrakinimo cilindras
- 3 Perforacija užspaudžiamajame saugiklyje

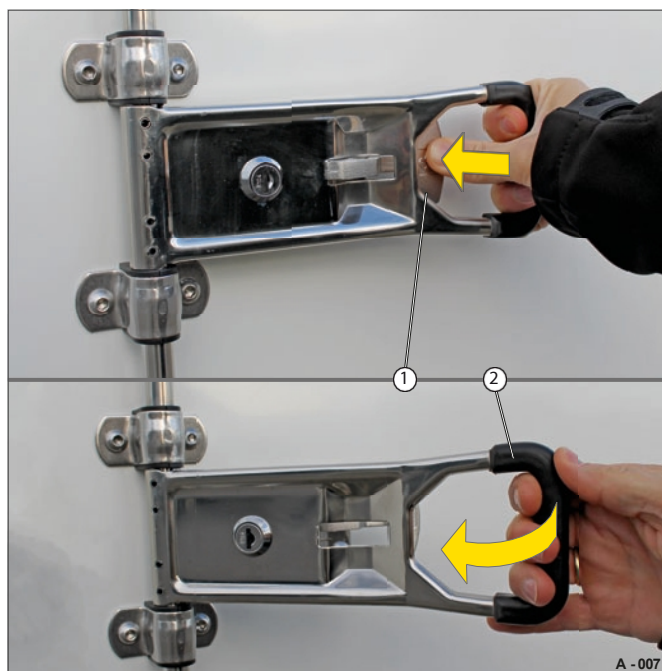
Espagnolette užraktas yra rakinamas.

Tiekiami raktai (6/1 pav.) yra korpuso gale.

Taip pat espagnolette užraktą galima užrakinti perforacijoje esančia pakabinama spyna (6/3 pav.), kad būtų išvengta neteisėto atidarymo.

- Raktu atrakinkite užrakto cilindrą (6/2 pav.).
- Nuimkite pakabinamą spyną, jei ji yra.

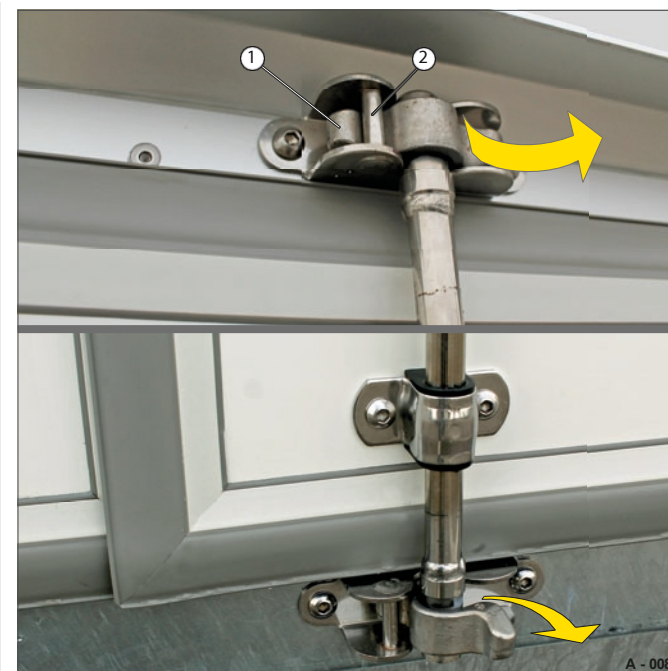
Spynos atrakinimas / atidarymas



7 pav. 7 Espagnolette spynos atrakinimas

- 1 Snap-on saugiklis
- 2 Rankena

- Paspauskite užrakto fiksatorių (7/1 pav.).
- Tuo pačiu metu pasukite rankeną (7/2 pav.) į išorę.



8 pav. Užrakinimo taškai

- 1 Blokavimo kablys
- 2 Blokavimo varžtas

Blokavimo kabliukai (6/1 pav.) išsikiša iš blokavimo varžtų (6/2 pav.) viršaus ir apačios.

- Šiek tiek atidarykite duris.

Uždaryti užraktą

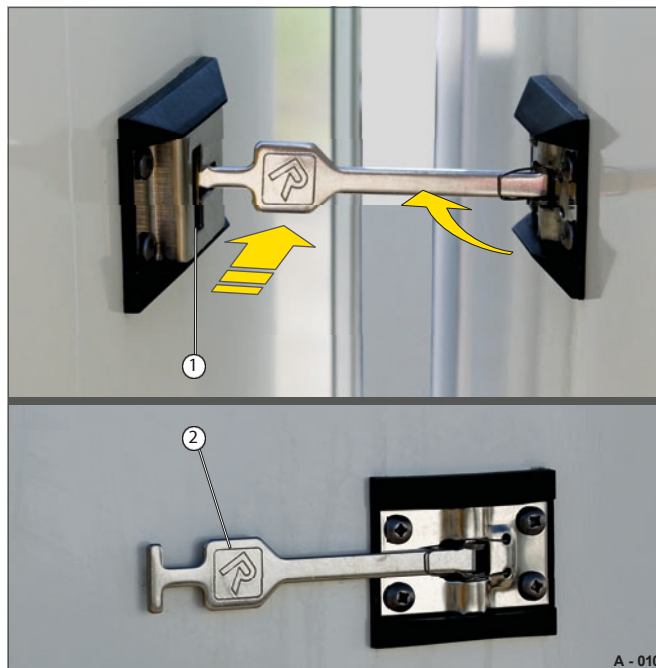


9 pav. 9 "Espagnolette" užrakto uždarymas

- 1 Durų varčia
- 2 Espagnolette spyna, užrakinta

- Plokščia ranka paspauskite espagnolette užraktą (9/2 pav.).
- Visiškai atidarykite durų varčią (9/1 pav.).

Saugi durų varčia

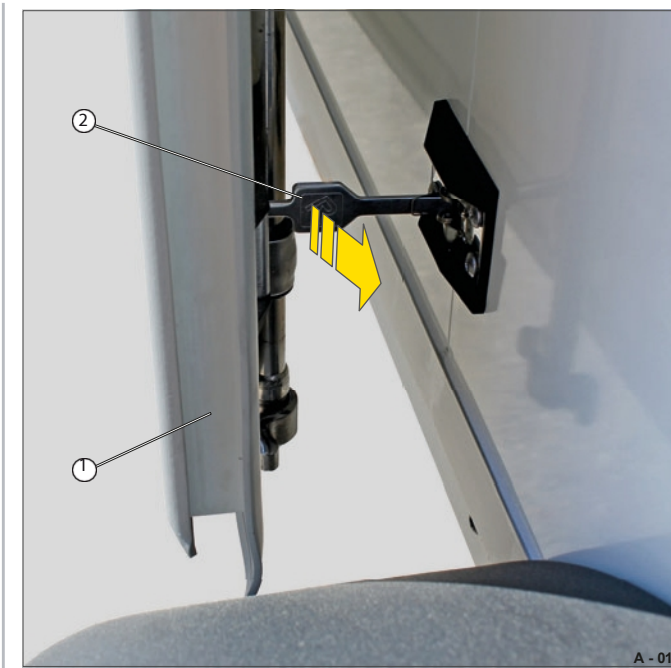


10 pav. 10 Užfiksuota durų fiksatoriumi

- 1 Užrakinimo įvorė
- 2 Užrakinimo svirtis

- Tvirtai laikykite durų varčią ir lėtai įkiškite užrakto svirtį (10/2 pav.) į užrakto įvorę (10/1 pav.) tiek, kiek ji telpa. Durelių laikiklis yra užkabintas. Durų varčia yra apsaugota nuo užsitrenkimo.

Durų varčios atrakinimas



11 pav. Atidaryta ir pritvirtinta durų varčia

- 1 Durų varčia
- 2 Užrakinimo svirtis

- Paspauskite fiksavimo svirtį (11/2 pav.) į išorę.
- Išveskite fiksavimo svirtį iš fiksavimo lizdo.
- Atleiskite fiksavimo svirtį. Durų varčia (11/1 pav.) yra atrakinta ir ją galima uždaryti.

Uždarykite durų varčią

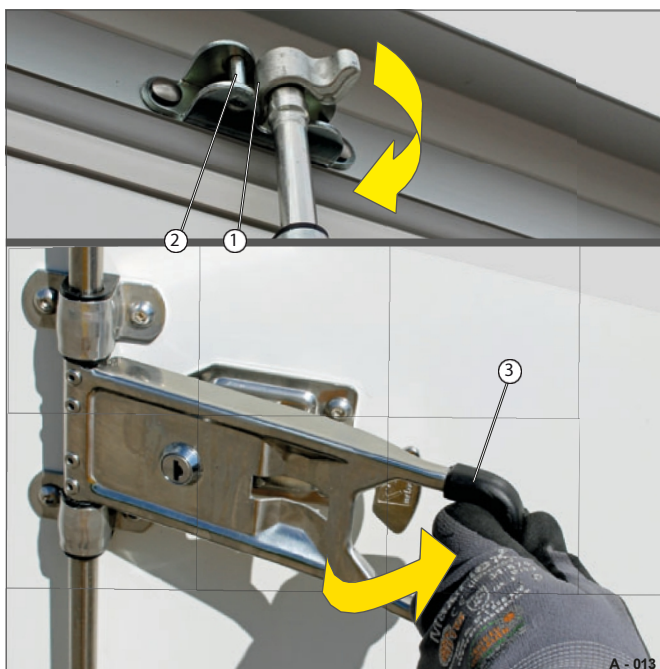


12 pav. 12 Durų varčios uždarymas

- 1 Kairė durų varčia
- 2 Dešinioji durų varčia

- Visiškai uždarykite neužrakinatą kairiąją durų varčią.
- Atrakinkite ir pasukite dešinę durų varčią - iki pat sustojimo.
- Atrakinkite espagnolette užraktą - žr. 7 pav. 52 puslapyje.

Galinio skydo portalo durelių užrakinimas



13 pav. 13 Durų varčios užrakinimas

- 1 Blokavimo kablys
- 2 Blokavimo varžtas
- 3 Rankena

- Įkiškite fiksavimo kabliukus (13/1 pav.) į fiksavimo varžtus (13/2 pav.).
- Paspauskite rankeną (13/3 pav.) taip, kad fiksavimo kabliukai įsikištų į fiksavimo varžtus.
- Patikrinkite, ar viršuje ir apačioje esantys fiksavimo kabliukai yra tinkamai įkišti.
Užraktas tvirtinamas fiksatoriumi (14/1 pav.).



14 pav. 14 Uždarytos galinio skydo portalo durys

- 1 Užraktas su pakabinama spyna
- 2 Apačioje esantis fiksavimo taškas
- 3 Viršutinis fiksavimo taškas

- Užrakinkite spyną raktu, esančiu spynos cilindre.
- Jei reikia, užrakinkite duris užuolaidine spyna.
- Prieš pradėdami važiuoti, patikrinkite, ar viršutiniai ir apatiniai fiksavimo taškai yra užfiksuoti.
Dvivėrės portalo durys užrakinamos, kad jų neatidarytų pašaliniai asmenys.

Šaldymo kameros durys



A - 015

15 pav. Dvivėrės šaldymo kameros durys (uždarytos)

- 1 Sukamosios svirties užraktas, užrakintas
- 2 Durų laikiklis (lizdas)
- 3 Vyriai (nerūdijantis plienas)
- 4 Durų sandariklis (iš visų pusių)

Dešinėsios varstomos durys (16/1 pav.), kaip pagrindinė durų varčia, užrakinamos iš išorės sukamąja svirtele.

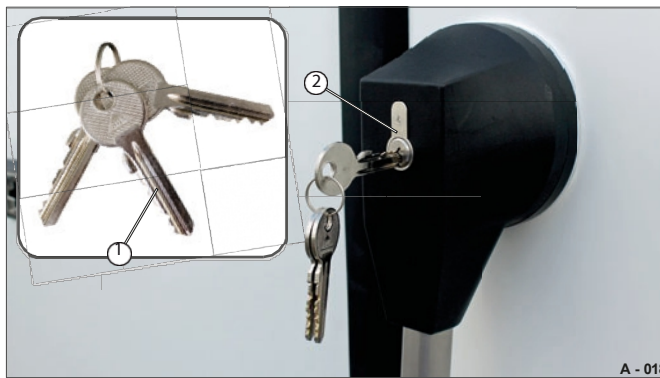
Kairės varstomos durys (16/2 pav.), kaip papildoma durų varčia, užrakinamos iš vidaus spygos mechanizmu.



A - 016

16 pav. Šaldymo kameros durys (neužrakintos)

- 1 Dešinėje pusėje esančios varstomos durys su pasukama svirtimi ir užraktu
- 2 Varstomos durys kairėje su užraktu viršuje+ apačioje



A - 018

17 pav. 17 Užrakinamas sukamosios svirties užraktas

- 1 Raktas (3 kartus)
- 2 Cilindrinė spyna



A - 017

18 pav. Šaldymo kameros durys (atidarytos)

- 1 Varstomos durys, pritvirtintos
- 2 Durų laikiklis

Sukamosios svirties užrakto valdymas



A - 019

19 pav. 19 Sukamosios svirties užrakto atrakinimas

- 1 Cilindrinė spyna
- 2 Sukamoji svirtis



Neužrakintas durų varčias reikia apsaugoti nuo uždarymo durų laikikliais - žr. "Durų varčios tvirtinimas" puslapyje 53.

- ▶ Atrakinkite cilindro spyną (19/1 pav.) raktu.
- ▶ Pasukite sukamąją svirtį (19/2 pav.) į horizontalią padėtį. Dešinioji durų varčia yra atrakinta.

Atidaryta durų varčia (dešinėje)



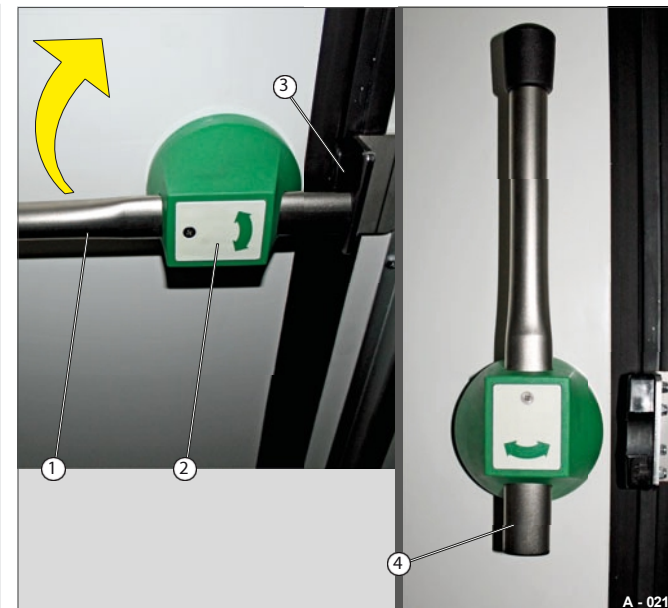
A - 020

20 pav. 20 Durų varčios atidarymas iš dešinės

- 1 Durų varčia
- 2 Avarinio atleidimo svirtis (viduje)

- ▶ Patikrinkite, ar už transporto priemonės yra pakankamai vietos, kad būtų galima atidaryti durų varčią (20/1 pav.).
- ▶ Stipriai patraukite sukamąją svirtį (19/2 pav.) - durų varčia išlenda iš sandariklio.
- ▶ Visiškai atidarykite durų varčią ir užfiksuokite ją durų fiksatoriumi.

Avarinis išleidimas iš vidaus



A - 021

21 pav. 21 svirties atrakinimas iš vidaus

- 1 Svertas
- 2 Šviečiantis ženklas (fluorescencinis)
- 3 Puodelių stovas
- 4 Sverto metodas

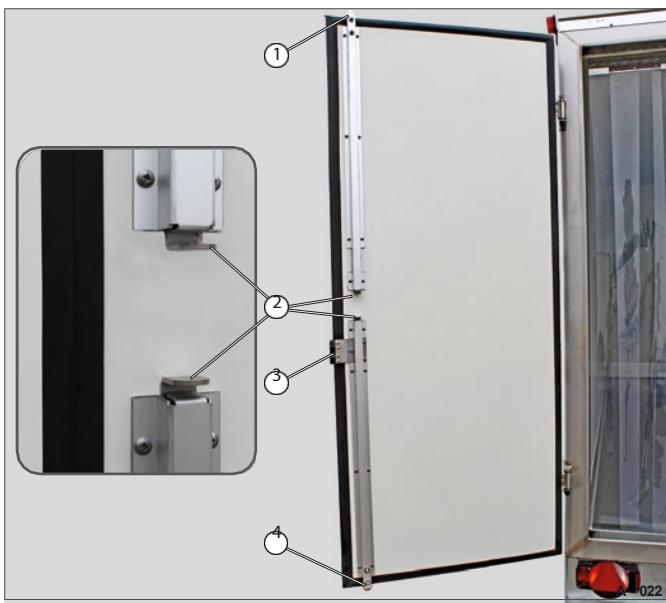


Jei esate užrakintas dėžės korpuse, galite avariniu būdu atrakinti iš vidaus.

Svertis turi fluorescencinę šviesos plokštelę (21/2 pav.), kuri atpažįstama tamsoje.

- ▶ Pasukite svirtį (21/1 pav.) į vertikalą padėtį. Viršgrindinis prikabinimo įtaisas (21/3 pav.) atlaisvinamas pritvirtinimo svirtimi (21/4 pav.).
- Dešinioji durų varčia yra atrakinta ir ją galima atidaryti iš vidaus.

Durų varčios užraktas (kairioji durų varčia)



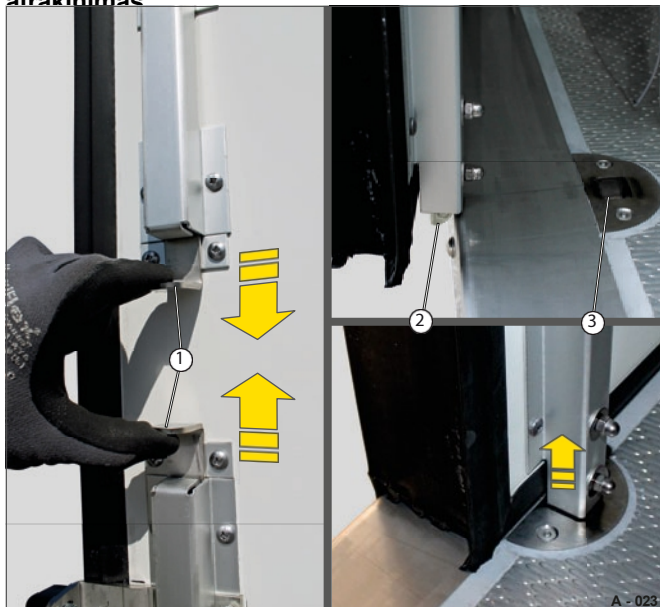
22 pav. Durų varčios užraktas iš vidaus

- 1 Viršutinė gaudyklė
- 2 Susiejimas
- 3 Puodelio stovas kaip rankena
- 4 Dugninė gaudyklė

Durų varčios užraktą galima valdyti viena ranka, naudojant traukę (22/2 pav.).

Kairioji durų varčia iš vidaus į viršų ir į apačią pritvirtinama skląščiais (22/1 pav.; 22/4 pav.).

Durų varčios atrakinimas



23 pav. 23 Durų varčios spynos atrakinimas

- 1 Susiejimas
- 2 Spąstai
- 3 Gaudyklės kišenė

- Suspauskite viršutinį ir apatinį strypus (23/1 pav.). Viršuje ir apačioje esantys užraktai (23/2 pav.) išsikiša iš užraktų kišenių (23/3 pav.).
- Tuo pačiu metu atlenkite durų varčią.

Atidaryti / užfiksuoti durų varčią

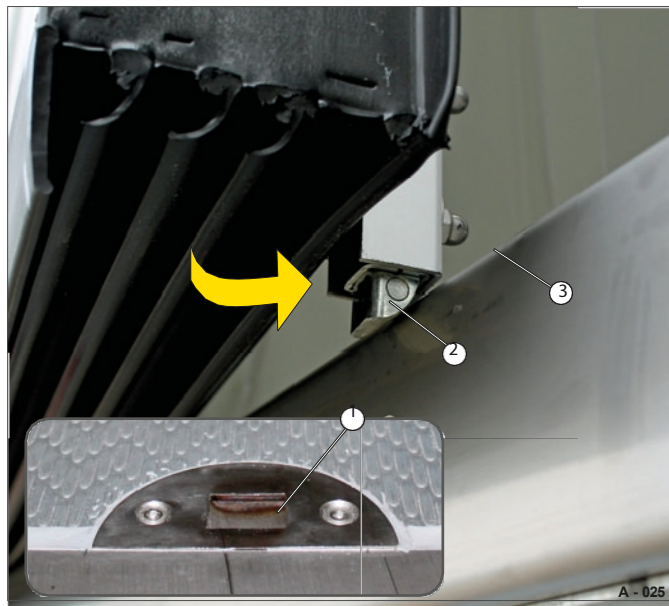


24 pav. 24 Durų varčios atidarymas

- 1 Durų varčia
- 2 Rankena
- 3 Durų laikiklis

- Patikrinkite, ar už transporto priemonės yra pakankamai vietos, kad būtų galima atidaryti durų varčią (24/1 pav.).
- Visiškai atidarykite durų varčią.
- Pritvirtinkite durų varčią durų laikikliu (24/3 pav.) - žr. skyrių "Durų varčios tvirtinimas" 53 puslapyje.

Uždarykite kairiąsias varstomas duris



25 pav. 25 Durų varčios uždarymas (kairėje)

- 1 Gaudyklės kišenė
- 2 Spąstai
- 3 Portalo rėmas

- Atrakinkite kairiąją durų varčią - žr. "Durų varčios atrakinimas", 53 puslapis.
- Patikrinkite, ar apatinėje gaudyklės kišenėje nėra priemaišų (25/1 pav.).
- Uždarykite durų varčią - tvirtai paspauskite. Viršutinis / apatinis užraktas (25/2 pav.) automatiškai užsitraukia ir užsifiksuoja užrakto kišenėse.

Alternatyva:

- Paspauskite viršutinį ir apatinį strypus ir tuo pačiu metu uždarykite durų varčią - žr. 57 puslapį (23 pav.).

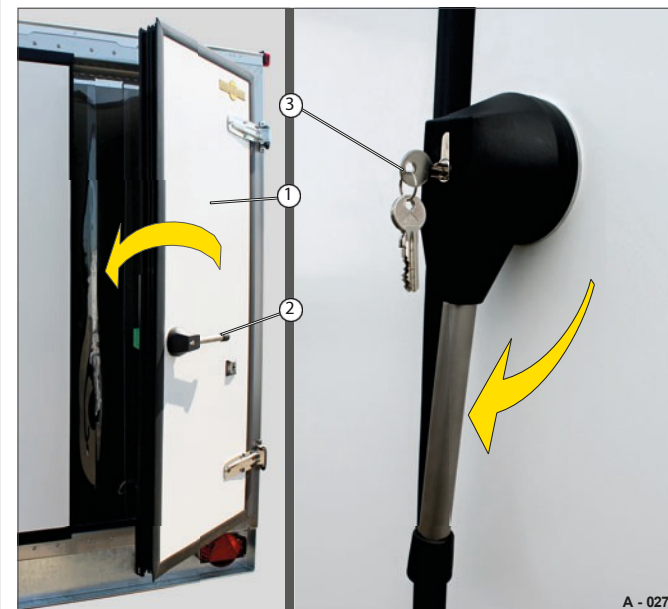


26 pav. 26 Užrakintas durų varčios užrakto mechanizmas

- 1 Apatinis užraktas, užrakintas
- 2 Viršutinis užraktas, užrakintas
- 3 Giesmės, atšauktos

- Patikrinkite, ar apatinis užraktas (26/1 pav.) ir viršutinis užraktas (26/2 pav.) įkišti į užraktų kišenes.
- Saugumo sumetimais patraukite durų varčią. Viršuje ir apačioje įtemptas trauklis (26/3 pav.), o kairioji durų varčia užrakinta.

Uždarykite dešiniojo sparno duris

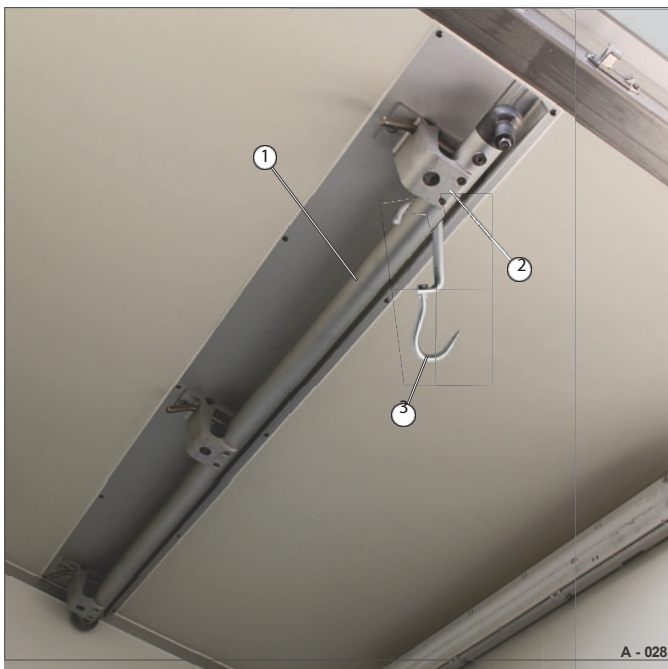


27 pav. 27 Durų varčios uždarymas (dešinėje)

- 1 Durų varčia
- 2 Sukamoji svirtis
- 3 raktas

- Atrakinkite dešinės pusės durų varčią - žr. "Durų varčios atrakinimas", 53 puslapis.
- Patikrinkite, ar kėbule nėra žmonių / gyvūnų.
- Pasukite uždarytą durų varčią (27/1 pav.) - sukamoji svirtis (27/2 pav.) yra horizontalioje padėtyje.
- Pastumkite durų varčią ir tuo pačiu metu pasukite pasukamąją svirtį žemyn į vertikalią padėtį.
- Užblokuokite sukamąją svirtį raktu (27/3 pav.). Šaldymo kameros durys uždarytos (važiavimo padėtis) - žr. skyrių "Dvivėrės šaldymo kameros durys (uždarytos)" 55 puslapyje.

Vamzdinė stogo membrana (neprivaloma)



Mėsos produktai gali būti gabenami pakabinamais viengubais arba dvigubais stogo vamzdžių konvejeriais.

Vamzdis (28/1 pav.) turi adapterio antgalį, skirtą prijungti prie stacionaraus vamzdyno.

Tvirtinimo varžtai (28/2 pav.) apsaugo krovinį nuo pasislinkimo kelionės metu.

Mėsos kablius (28/3 pav.) galima kabinti ant vamzdžių takelio.

PASTABA

Stogo perkrovimas

Stogas gali sulūžti / deformuotis!

- Patikrinkite, ar neviršijama maksimali stogo / vamzdžių juostos laikomoji galia - patikrinkite kabinamą svorį.
- Neįrenginėkite vamzdinės stogo membranos patys.

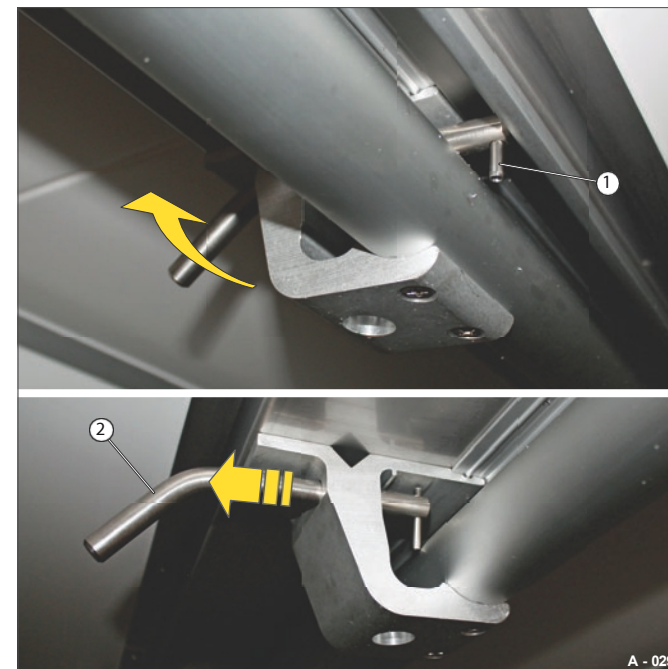


Didžiausia. Vamzdinės stogo membranos laikomoji galia - **500 kg!**

Stogas yra sustiprintos konstrukcijos.

Ant standartinio stogo neleidžiama įrengti vamzdžių vėžės.

Vėliau vamzdžių vėžę gali montuoti tik specializuoti darbuotojai!



atrankinimas

- Pasukite fiksavimo varžtą (29/2 pav.) - kaištis (29/1 pav.) yra horizontalioje padėtyje.
- Ištraukite fiksavimo varžtą.
- Mėsos kablių nukreipkite išilgai vamzdžio vėžės.

Išsaugoti

- Pasukite fiksavimo varžtą į horizontalią padėtį ir jį prispauskite.
 - Atlaisvinkite fiksavimo varžtą.
- Rašiklis yra vertikalus.
- Mėsos kablys yra apsaugotas nuo judėjimo.

Blokavimo strypo valdymas



30 pav. 30 pavyzdys: fiksavimo strypas

- 1 Galinis elementas, teleskopinis
- 2 Gamintojas (sertifikavimas)

Užrakto strypas yra teleskopinis, jo viduje yra spyruoklė. Užrakto strypo ilgis turi atitikti vidinį kėbulo plotį.



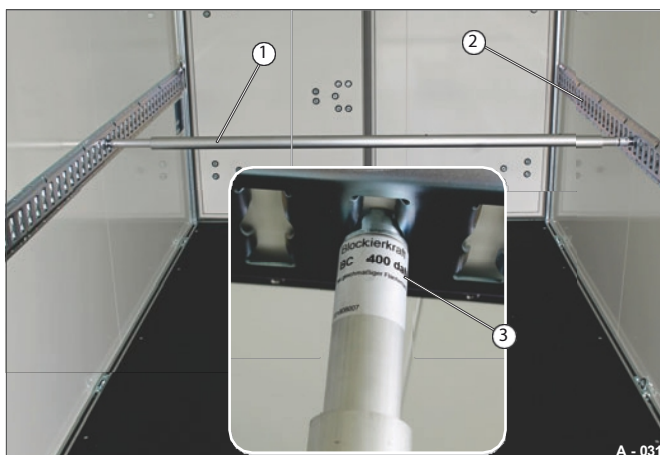
Galima naudoti tik patvirtintą / sertifikuotą krovinių tvirtinimo įrangą!

Būtina laikytis ant fiksatoriaus esančių jėgos specifikacijų (31/3 pav.)!

PASTABA**Kelionės metu atsilaisvina fiksatoriai!**

Užrakto strypai svyra pirmyn ir atgal ir gali pažeisti vidinę kėbulo sienelę.

- Prieš pradėdami važiuoti patikrinkite, ar fiksavimo strypai tinkamai įstatyti ir pritvirtinti tvirtinimo bėgiuose.
- Nenaudojamus užraktus nuimkite ir saugiai laikykite, kad jų nepažeistumėte.



31 pav. 31 Krovinio tvirtinimas fiksavimo strypais

- 1 Užrakinimo strypas
- 2 Kombinuotųjų inkarų tvirtinimo bėgis (šoninis)
- 3 Jėgos specifikacija (blokavimo jėga 400 daN)

**DĖMESIO****Įstatykite fiksavimo strypą!**

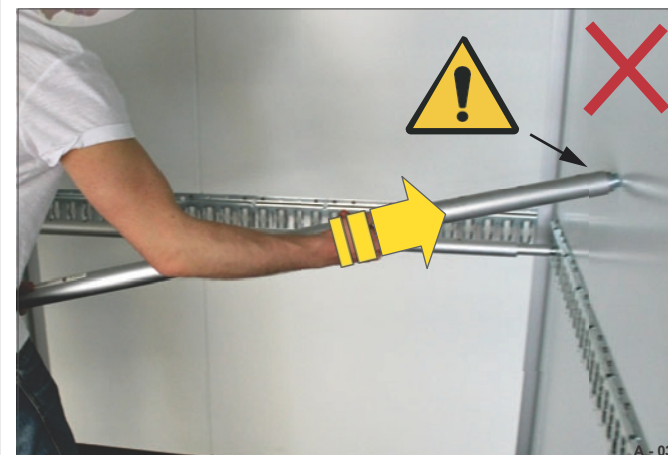
Galite suspausti rankas ir (arba) pirštus tarp stovo galinės dalies ir tvirtinimo bėgio.

- Suimkite fiksavimo strypo centrą.
- Nustatydami fiksavimo strypą laikykite rankas ir (arba) pirštus atokiau nuo tvirtinimo bėgio zonos.

**DĖMESIO****Nuimkite fiksavimo strypą!**

Nuimant užrakto strypą spyruoklės jėga gali smogti jums ir žmonėms.

- Atsargiai nuimkite fiksavimo strypą - tvirtai jį laikykite.
- Nukreipkite fiksavimo strypą įstrižai į viršų.



32 pav. Vidinės sienelės pažeidimo rizika

PASTABA**Vidinės sienos pažeidimai!**

Veikiant užrakto strypui, vidinė sienelė gali būti pažeista dėl spyruoklės jėgos.

- Užrakto strypą valdykite atsargiai - laikykite jį tvirtai ir tvirtai įstatykite užrakto strypą / iš.



naudoti.

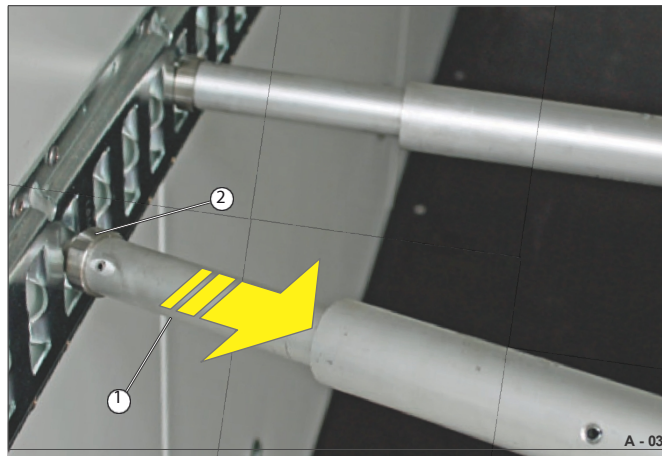
Nuimkite fiksavimo strypą



33 pav. 33 Užrakto strypo atrakinimas

- 1 Užrakinimo strypas
- 2 Galinis snapelis
- 3 Tvirtinimo bėgis (perforacija)

- Paspauskite fiksavimo strypą (33/1 pav.) taip, kad galinis kaištis (33/2 pav.) išeitų iš tvirtinimo bėgio (33/3 pav.).
- Stipriai laikykite fiksavimo strypą šioje padėtyje, spausdami jį kartu.

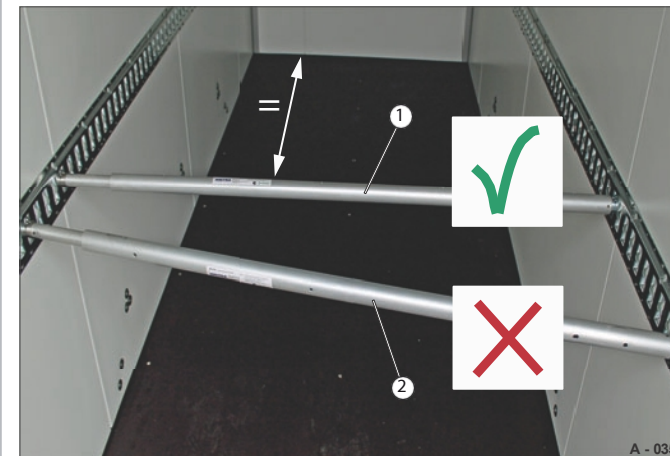


34 pav. 34 fiksatoriaus nuėmimas

- 1 Teleskopinis galinis elementas
- 2 Galinis snapelis

- Atsargiai išveskite teleskopinio antgalio (34/2 pav.) galinį kaištį (34/1 pav.) iš tvirtinimo bėgio - lėtai atlaisvinkite fiksatorių.
- Pasukite fiksavimo strypą šiek tiek į viršų arba į šoną, kad jis nepažeistų vidinės korpuso sienelės.
- Užrakto strypą padėkite horizontaliai, kad apsaugotumėte jį nuo pažeidimų - ne pavojingoje zonoje (darbo zonoje).

Įstatykite užrakto strypą



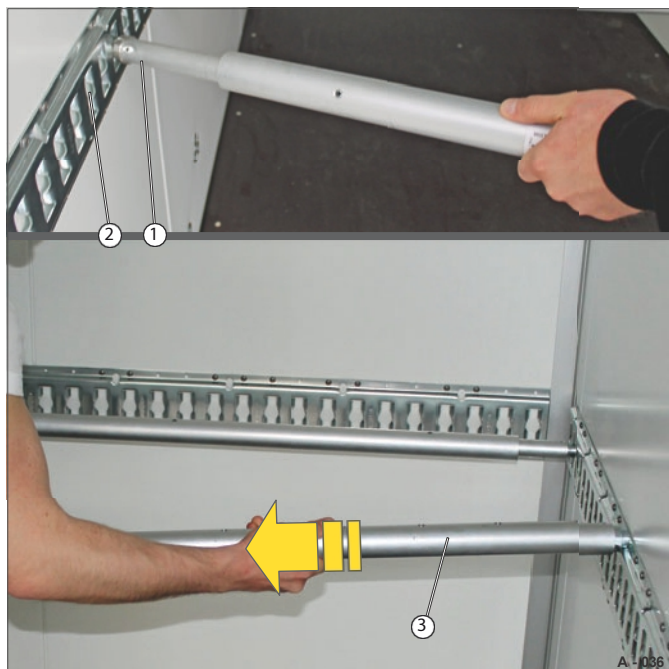
35 pav. 35 fiksavimo strypo įdėjimas

- 1 Užrakto strypas, įstatytas lygiai (teisingai)
- 2 Užrakto strypas, įdėtas kampu (neteisingas)



Užrakto strypas turi būti įstatytas lygiagrečiai galinei sieniei - tik taip bus absorbuotos didžiausios jėgos!

- Prieš kraudami patikrinkite, ar krovinį galima tinkamai pritvirtinti.
- Statykite fiksavimo strypą kuo arčiau krovinio, kad tarp jų liktų kuo mažiau oro tarpo.



36 pav. 36 fiksatoriaus padėties nustatymas

- 1 Teleskopinis galinis elementas
- 2 Tvirtinimo bėgis
- 3 Vienoje pusėje įstatyta užrakto juosta

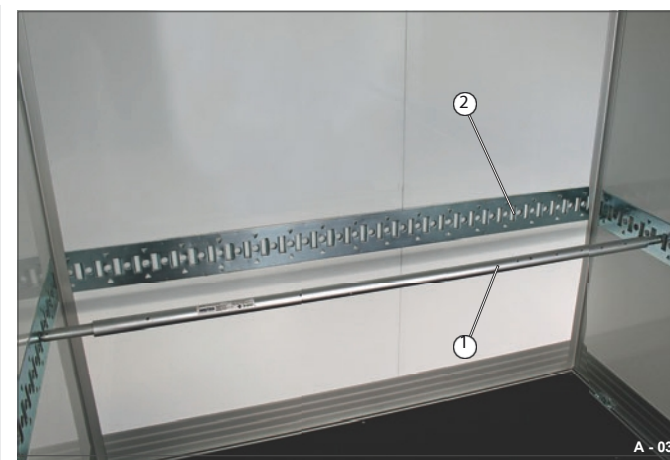
- Įkiškite teleskopinio antgalio galinį kaištį (36/1 pav.) į tvirtinimo bėgį (36/2 pav.).
- Paspauskite fiksavimo strypą (36/3 pav.).



37 pav. 37 fiksatoriaus tvirtinimas

- 1 Galinis snapelis
- 2 Tvirtinimo bėgis

- Įkiškite galinį kaištį (37/1 pav.) į tvirtinimo bėgį (37/2 pav.) - įsitikinkite, kad fiksavimo strypas yra lygiagrečiai galinei sieniei.
- Užrakto strypas yra padėtas ir pritvirtintas.



38 pav. 38 tvirtinimo įrangos patikra

- 1 Įstatyta fiksavimo juosta
- 2 Įleidžiamas tvirtinimo bėgis

- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos ir (arba) nedeformuotos fiksavimo juostos (38/1 pav.) ir tvirtinimo bėgiai (38/2 pav.).



39 pav. 39 Užfiksuoti fiksavimo strypai (važiavimo padėtis)

Teleskopinės fiksavimo sijos valdymas



40 pav. 40 pavyzdys: teleskopinė fiksavimo sija (važiavimo padėtis)

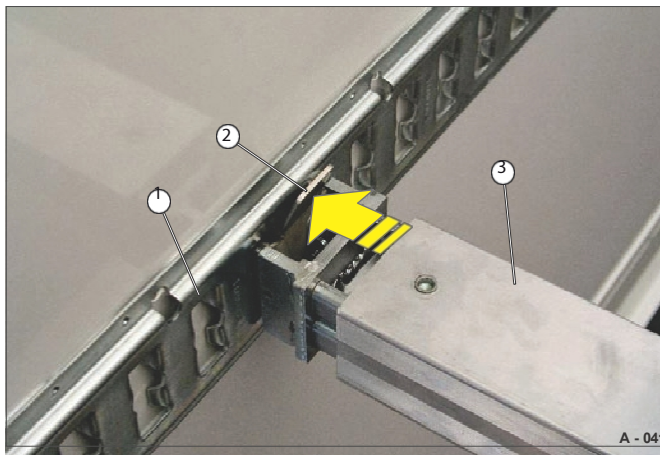
- 1 Kombinuotų inkarų tvirtinimo bėgis
- 2 Barjerinė juosta

Teleskopinės užtvarų sijos atitinka DIN EN 12642-XL reikalavimus.

Didžiausios jėgos specifikacijas rasite gamintojo dokumentuose arba ant užrakto strypo.



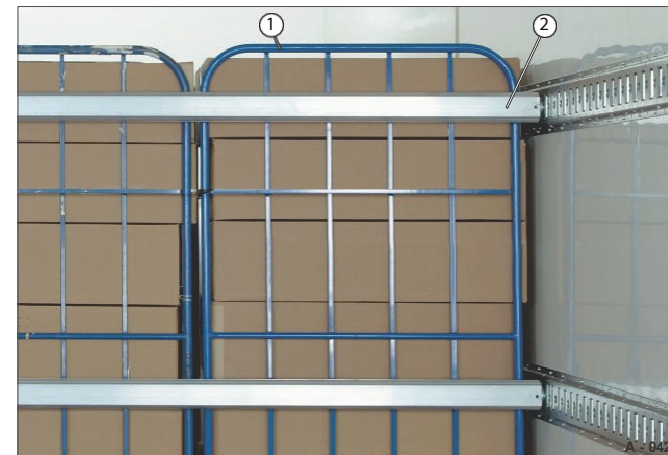
Užrakto strypai valdomi taip pat, kaip aprašyta skyriuje "Užrakto strypo valdymas" 60 puslapyje.



41 pav. 41 Teleskopinės fiksavimo juostos įdėjimas

- 1 Kombinuotų inkarų tvirtinimo bėgis
- 2 Saugiklio kaištis
- 3 Barjerinė juosta

- ▶ Įstatykite standžiąją fiksavimo strypo pusę (41/3 pav.) į kombinuoto inkaro ir tvirtinimo bėgio griovelį. (41/1 pav.).
 - ▶ Paspauskite fiksavimo kaištį (41/2 pav.) ir laikykite jį vietoje.
 - ▶ Įstatykite pusę su slankiąja dalimi lygiai į kombinuoto inkaro ir tvirtinimo bėgio griovelį.
 - ▶ Atlaisvinkite fiksavimo kaištį.
- Užrakto sija yra padėta ir pritvirtinta.



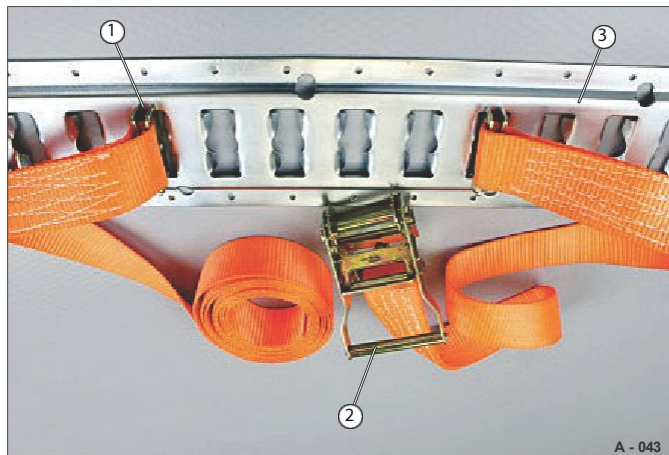
42 pav. 42 pavyzdys: Užtikrinta apkrova

- 1 Krovinio elementas, pvz., ritininės svarstyklės
- 2 Užfiksuota užrakinama sija

Užrakto strypo atrakinimas

- ▶ Tvirtai laikykite fiksavimo strypą ir įspauskite fiksavimo kaištį.
- ▶ Ištraukite fiksavimo strypą iš kombinuoto inkaro ir tvirtinimo bėgio.

Įtempiamųjų diržų tvirtinimas prie kombinuoto inkaro ir tvirtinimo bėgio



43 pav. 43 pavyzdys: juostos įtempimo diržas, skirtas juostų rišimo formai

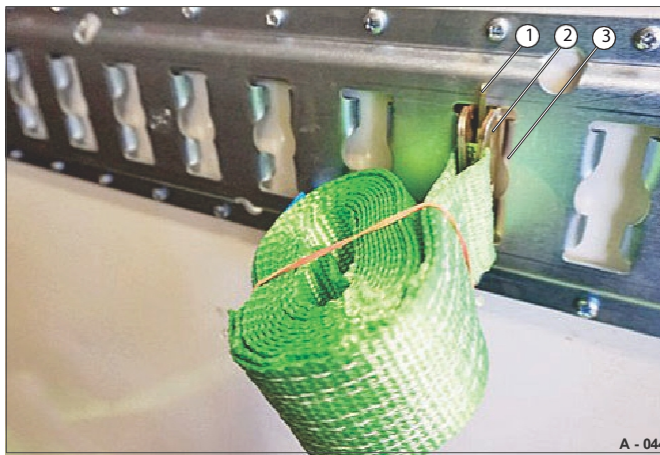
- 1 Įdėk elementą
- 2 Įtempimo diržas
- 3 Kombinuotų inkarų tvirtinimo bėgis

PASTABA

Suspaudimas tarp vidinių sienelių

Vidinės sienelės arba kombinuotųjų inkarų tvirtinimo bėgiai gali būti pažeisti dėl per didelės tempimo jėgos.

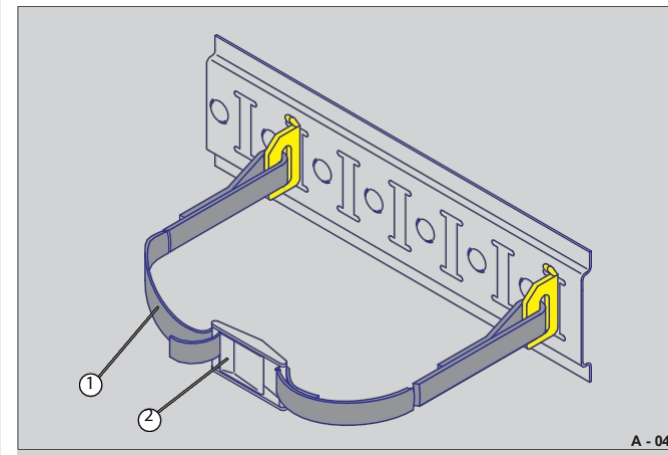
- Krovinį dėkite tik į juostų rišimo formą.
- Netempkite nuo šoninio skydelio prie šoninio skydelio.
- Kėbule atkreipkite dėmesį į ženklą "Tvirtinimo jėgos".



44 pav. 44 įtempimo diržo tvirtinimas

- 1 Saugiklis
- 2 Įdėk elementą
- 3 Stačiakampis griovelis

- Paspauskite apsauginę sklendę (44/1 pav.) ir į stačiakampį griovelį (44/3 pav.) įstatykite įdėklą (44/2 pav.).
- Apjuoskite krovinį įtempimo juosta.
- Įtempimo diržą įtempkite reketu - išlaikykite didžiausią įtempimo jėgą.

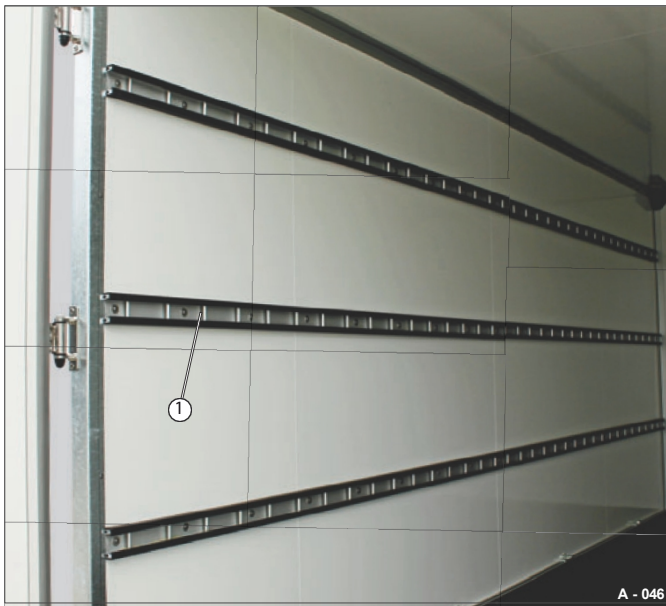


45 pav. 45 įtempimo juosta, naudojama kaip juostos

- 1 Dviejų dalių įtempimo diržas
- 2 Užveržimo reketas

- Įtempimo reketu (45/1 pav.) įtempkite įtempimo juostą (45/2 pav.) - stebėkite didžiausią įtempimo jėgą ir atstumą tarp juostų.
- Patikrinkite, ar krovinys tinkamai pritvirtintas diržais ir pritvirtintas.

Strypų tvirtinimo bėgis



46 pav. 46 pavyzdys: strypų tvirtinimo bėgis

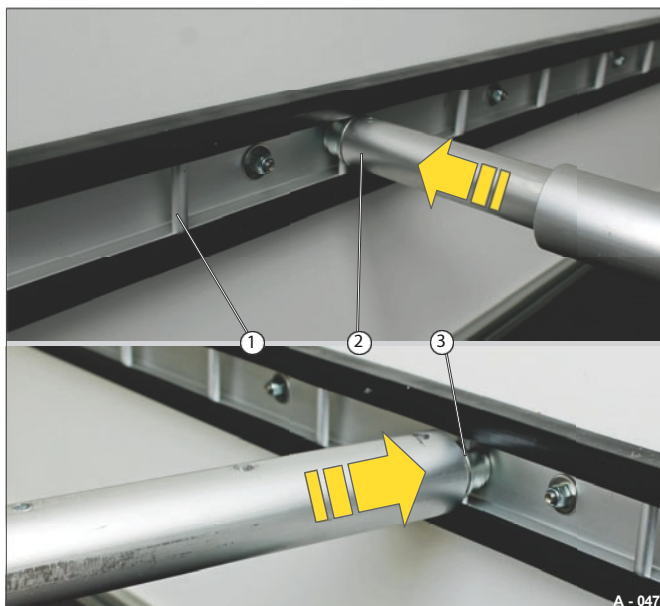
- 1 Strypų tvirtinimo bėgis, trigubas

Strypų tvirtinimo bėgis yra kombinuotojo inkarinio tvirtinimo bėgio alternatyva.

Krovinyje tvirtinamas specialiai strypų tvirtinimo bėgiui skirta fiksavimo juosta.



Blokavimo strypo veikimą ir susijusius įspėjimus rasite skyriuje "Blokavimo strypo veikimas" nuo 60 puslapio.



47 pav. 47 fiksavimo strypo įdėjimas

- 1 Lazdelės
2 Teleskopinis galinis elementas
3 Galinis snapelis

- Ant strypo (47/1 pav.) uždėkite teleskopinį galinį elementą (47/2 pav.) su galiniu kaiščiu (47/3 pav.).
- Paspauskite fiksavimo strypą ir užfiksuokite kitą fiksavimo strypo galą.
- Įsitikinkite, kad fiksavimo strypas yra vienoje linijoje - ne kampu.
Užrakto strypas yra padėtas ir pritvirtintas.

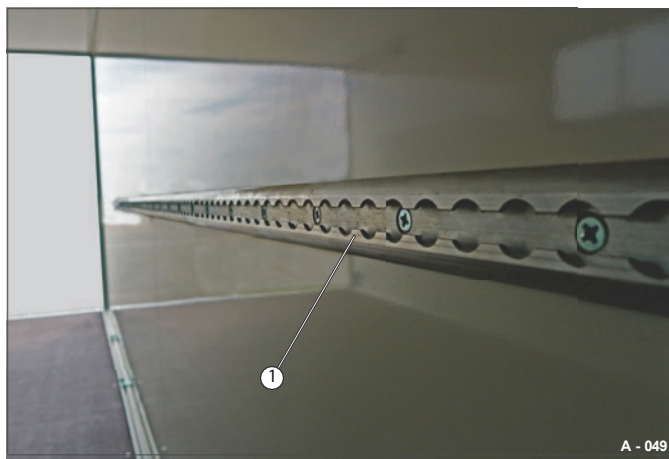


48 pav. 48 Užfiksuoti fiksavimo strypai (važiavimo padėtis)

- 1 Užrakinimo strypas
2 Strypų tvirtinimo bėgis

- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeisti / nedeformuoti fiksavimo strypai (48/1 pav.) ir strypų tvirtinimo bėgiai (48/2 pav.).

Oro linijų takeliai



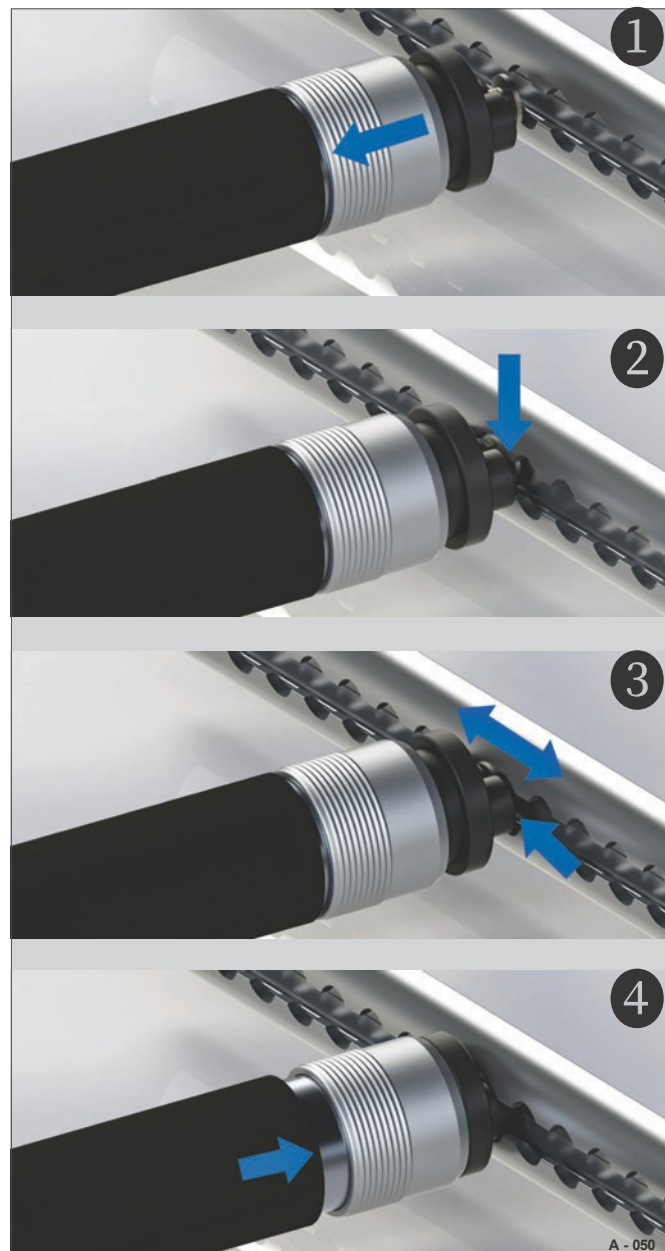
49 pav. 49 pavyzdys: oro linijų tvirtinimo bėgis

1 Oro linijų tvirtinimo bėgis, šoninis

Oro linijų tvirtinimo bėgis gali būti montuojamas vidinės sienelės šone arba viršuje ir apačioje.

Krovinys tvirtinamas "Airline-Beam" fiksavimo juosta, specialiai sukurta "Airline" tvirtinimo bėgiams.

Krovinio tvirtinimas su fiksavimo sijomis gali būti atliekamas vertikaliai ir horizontaliai.



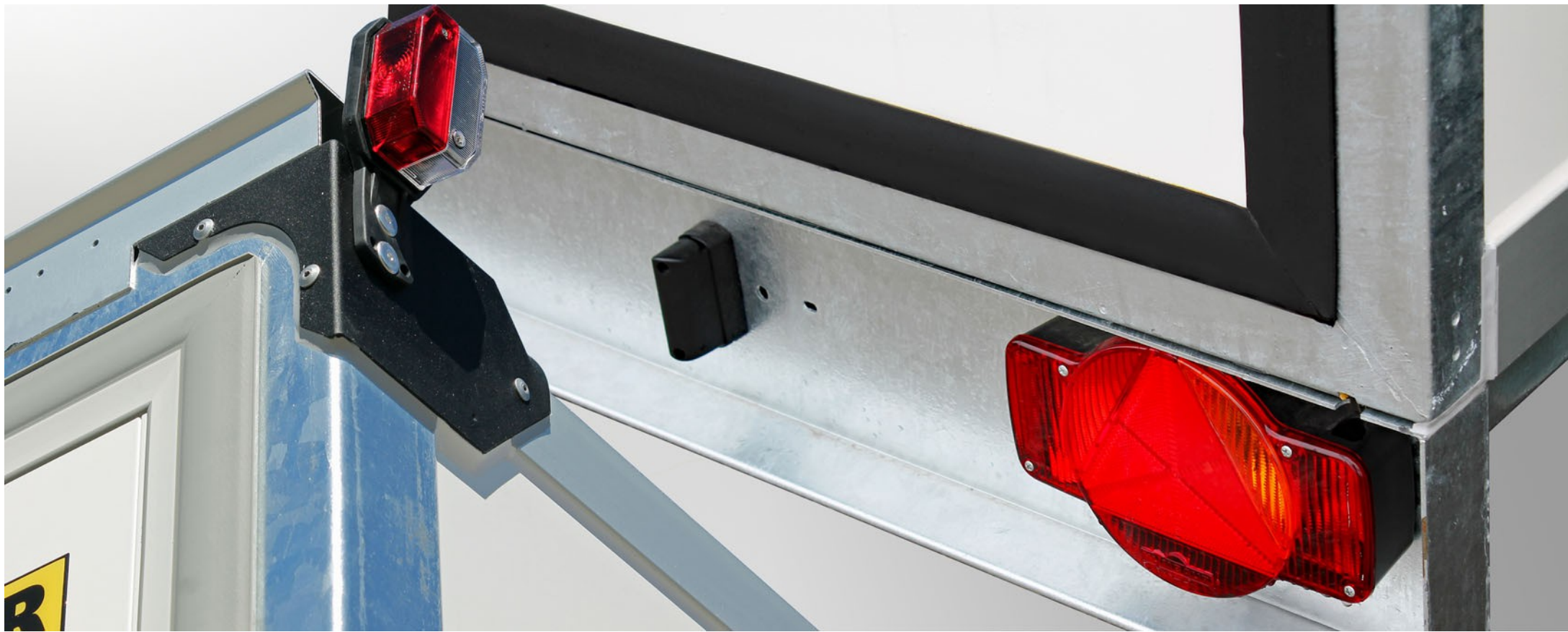
50 pav. 50 Oro linijos sijos tvirtinimas



51 pav. 51 Gamintojo dokumentas



Blokavimo strypo veikimo principą rasite gamintojo dokumentuose.



6

Elektros sistema

Apšvietimo sistema



Laikytės naudojimo instrukcijoje pateiktų elektros ir (arba) apšvietimo sistemos saugos nurodymų.
"Lengvųjų automobilių programa / 1 dalis.

- Standartinė elektrinio apšvietimo sistema veikia su 12 V įtampa.



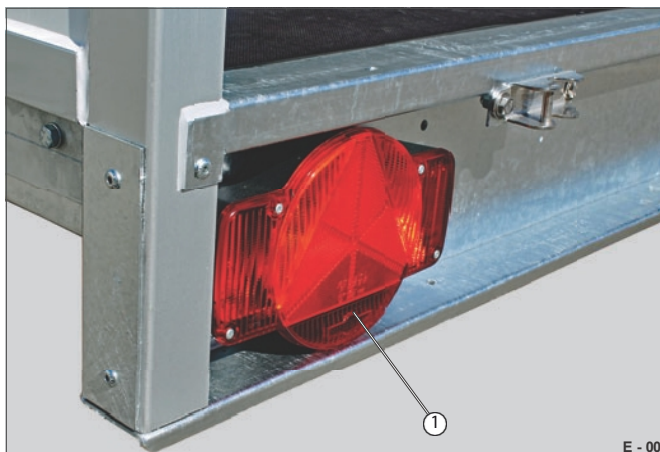
ĮSPĖJIMAS

Elektrinių funkcijų sutrikimas!

Eismo dalyviai negali atpažinti važiavimo krypties arba transporto priemonės stabdymo, nes nėra transporto priemonės būsenos pranešimo - avarijos pavojus!

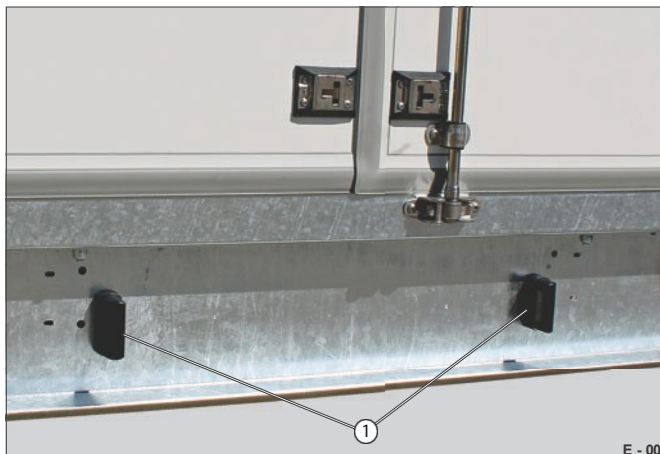
- Prieš išvažiuodami patikrinkite, ar atlikti visi elektros sujungimai.
- Prieš pradėdami važiuoti patikrinkite elektros kištukų ir kabelių būklę.
- Nevažiuokite su įtrūkusiomis, sugedusiomis elektros jungtimis.

Lauko apšvietimas



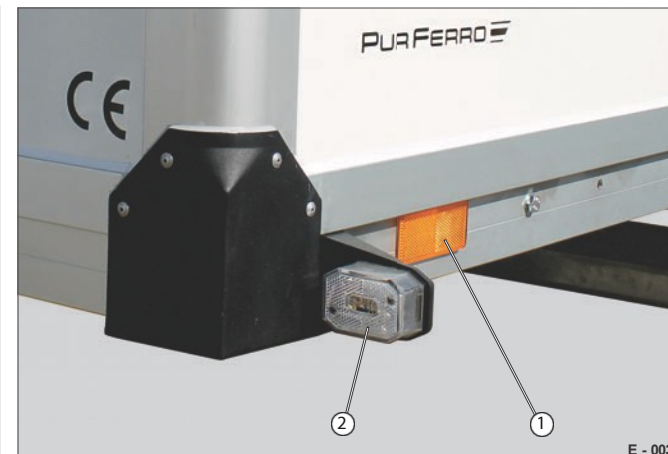
1 pav. 1 Galinis apšvietimas

- 1 Daugiafunkcinė šviesa



2 pav. Numerio ženklų žibintai

- 1 Atskiri žibintai



3 pav. 3 Laisvojo pravažiavimo / gabaritinė lemputė (apačioje)

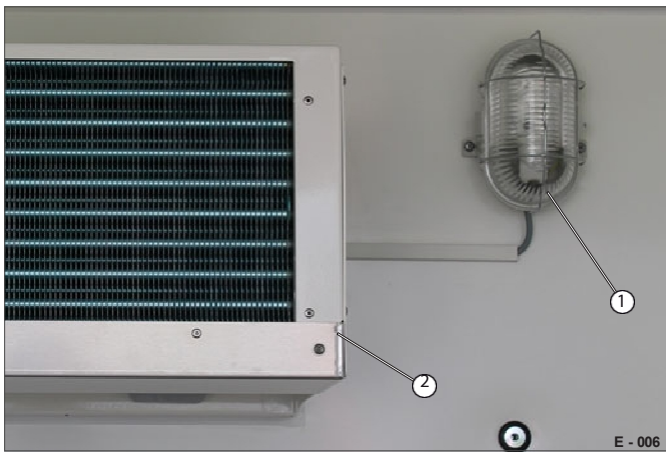
- 1 Šoninis atšvaitas (oranžinės spalvos)
2 Priekinis gabaritinis žibintas (balta)



4 pav. 4 Laisvojo pravažiavimo / gabaritinė lemputė (viršuje)

- 1 Atšvaitas / gabaritinė lemputė (raudona / balta)

Vidaus apšvietimas



Pav. 5 Vidinis apšvietimas 230 V (standartinis)

- 1 Vidaus apšvietimas (su E27 lempučių)
- 2 Aušinimo įrenginys, viduje

Šaldymo dėžėje priekinėje sienelėje standartiškai įrengtas vidinis apšvietimas (5/1 pav.).

Vidinis apšvietimas maitinamas 230 V kintamosios srovės maitinimo šaltiniu per aušinimo bloką.



ĮSPĖJIMAS



Elektros smūgio / trumpojo jungimo pavojus!

Dirbant su elektros sistema gali kilti pavojinga įtampa arba gaisras dėl trumpojo jungimo elektros sistemoje.

- Neatlikite jokių elektros sistemos darbų.



- Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio neįjungia joks kitas asmuo.
- Techninę priežiūrą ir remontą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.



Pav. 6 Linijinė lempučių 230 V (pasirinktinai)

- 1 Linijinis šviestuvas (su liuminescenciniu vamzdžiu)

Kaip alternatyvą vidiniam apšvietimui galima įrengti linijinį šviestuvą su liuminescenciniu vamzdžiu. Ji tinka drėgnose patalpose.

Kranto žibintui per aušinimo bloką tiekama 230 V kintamosios srovės energija.



7 pav. 12 V LED lempučių (pasirinktinai)

- 1 LED lempa
- 2 Judesio detektorius

Taip pat galima įrengti 12 V LED lempučių (7/1 pav.). LED lempa maitinama iš automobilio akumuliatoriaus.

- Įsitikinkite, kad jungties kištukas įkištas į vilkiką ir kad įjungtas uždegimas.
- Kai įeiniate į krovimo zoną, LED lempučių įjungia judesio jutiklis.

Maitinimo tinklo jungtis aušinimo įrenginys



8 pav. Maitinimo tinklo jungtis (aušinimo įrenginio išorėje)

- 1 Dangtelis
- 2 Užsukamas dangtelis
- 3 Maitinimo tinklo jungtis su kištukiniais kontaktais (3 krypčių)
- 4 Gamintojo vardinė lentelė / Techniniai duomenys



Išorinį maitinimą tiekia šaldytuvo operatorius.

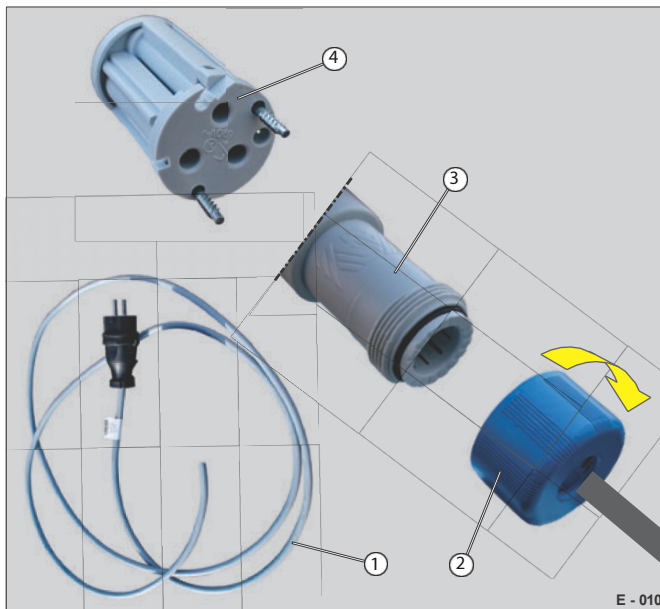
Būtina laikytis tinklo jungties (8/4 pav.) techninių duomenų (8/3 pav.)!

Operatorius yra atsakingas už maitinimo šaltinio saugumą!

Maitinimo šaltinį galima prijungti tik naudojant atitinkamą tinklo kištuką ir tinklo jungiamąjį kabelį (9/1 pav.).

Maitinimo šaltinis gali būti naudojamas tik kaip saugi jungtis pagal DIN VDE 0100-551 su veiksmingomis apsaugos priemonėmis arba saugiai izoliuotas su transformatoriais pagal DIN VDE 0100-551.

DIN 61558-2-4 iš stacionarios elektros instaliacijos.



9 pav. 9 Adapterio kabelio prijungimas

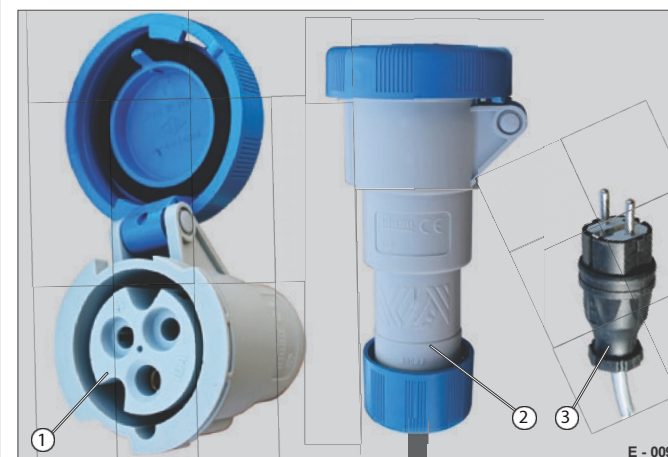
- 1 Maitinimo tinklo prijungimo kabelis (2,5 ilgio) (H07RN-F / skerspjūvis 2,5 mm²/ ilgis ne daugiau kaip 25 m)
- 2 Pasukamas dangtelis
- 3 Maitinimo tinklo kištukas (16A-6h / 220-250 V AC / 2P+E / 50+60 Hz)
- 4 Kontaktinis ryšys



Maitinimo šaltinis turi būti su saugikliais, atitinkančiais aušinimo įrenginį - žr. techninius duomenis (8/4 pav.) ir informaciją ant adapterio kištuko dangtelio!



Eksplotacinius duomenis galima rasti gamintojo vardinėje plokštelėje arba "Kühlagg- regat" gamintojo naudojimo instrukcijoje.



10 pav. 10 Adapterio kištukas

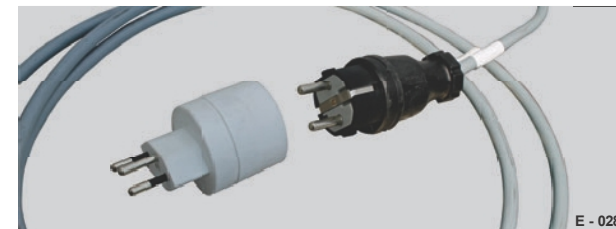
- 1 Kontaktinė jungtis (tvirtinama 2 varžtais)
- 2 Iš anksto sumontuotas tinklo kištukas
- 3 "Schuko" kištukas



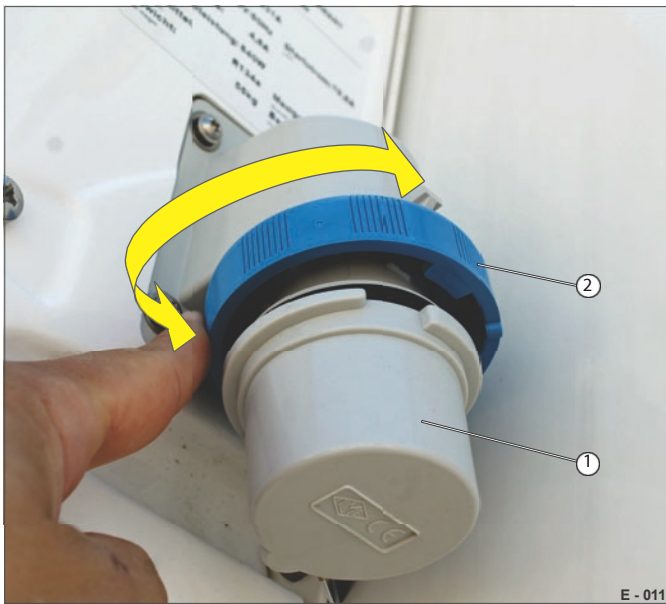
Jungiamąjį kabelį prie tinklo kištuko gali prijungti tik kvalifikuotas elektrikas!

Papildomai galima įsigyti adapterio kabelį (9/1 pav.) su gamykloje įmontuotu tinklo kištuku (10/2 pav.).

- # 358.00158 2,5 m adapterio kabelis su "Schuko" kištuku
- # 358.00058 Adapterio kabelis 2,5 m su šveicarišku (CH) kištuku



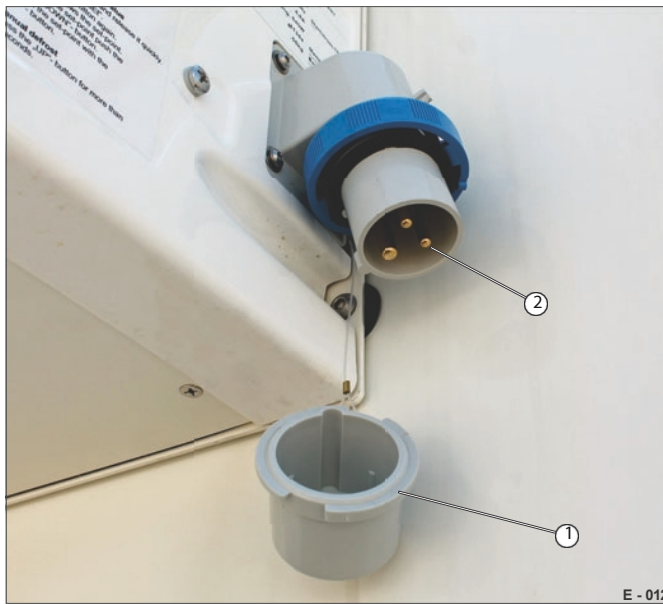
Prijunkite adapterio kištuką



11 pav. 11 Tinklo jungties atidarymas

- 1 Dangtelis
- 2 Užsukamas dangtelis

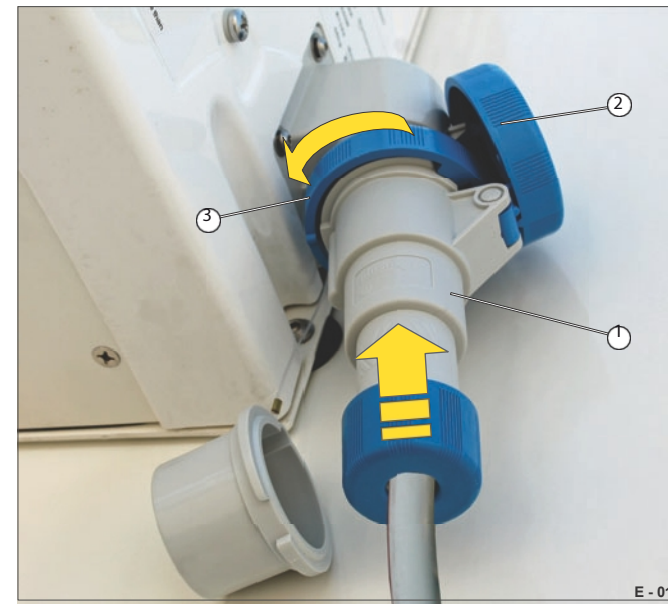
- Atsukite varžto dangtelį (11/2 pav.).
- Nuimkite dangtelį (11/1 pav.).



12 pav. Atidaryta tinklo jungtis

- 1 Dangtelis
- 2 Kontaktai

- Patikrinkite, ar kontaktai (12/2 pav.) nepažeisti ir (arba) nesudrėkę - jei reikia, išvalykite.
- Dangtelis (12/1 pav.) tvirtai užsideda.

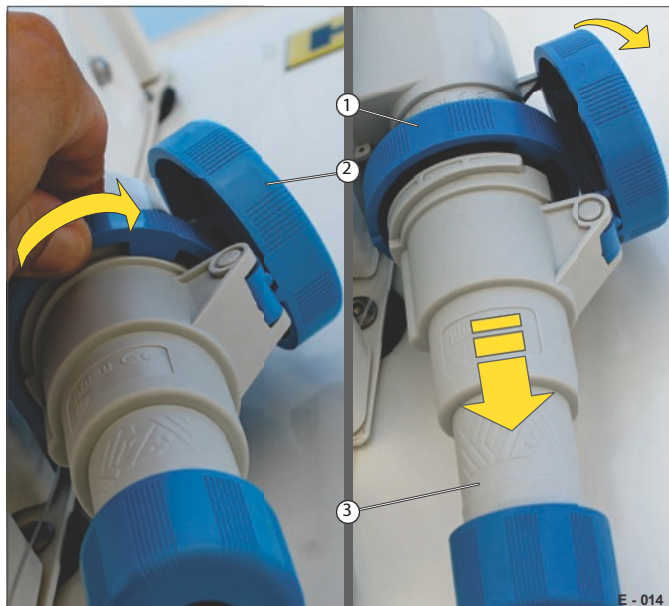


13 pav. 13 Įjungtas adapterio kištukas

- 1 Adapterio kištukas
- 2 Dangtis
- 3 Užsukamas dangtelis

- Atidarykite ir laikykite dangtelį (13/2 pav.).
- Įkiškite adapterio kištuką (13/1 pav.) į elektros tinklo jungtį - įsitikinkite, kad kontaktai yra iki galo įkišti.
- Adapterio kištuką pritvirtinkite užsukamuoju dangteliu (13/3 pav.) - tvirtai priveržkite.
- Adapterio kištukas įkišamas į kištuką ir apsaugomas nuo ištraukimo dangteliu / užsukamu dangteliu.
- Adapterio laidą prie maitinimo šaltinio galima prijungti naudojant maitinimo kištuką.

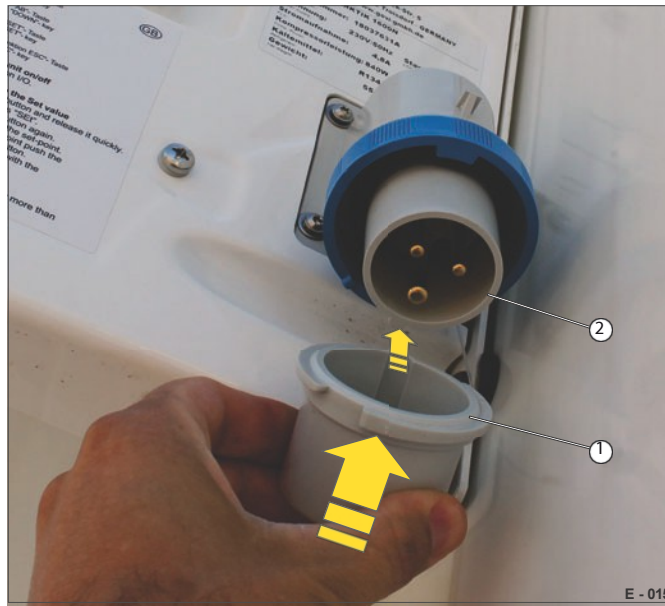
Atjunkite adapterio kištuką



14 pav. 14 Adapterio kištuko atlaisvinimas

- 1 Uzsukamas dangtelis
- 2 Dangtis
- 3 Adapterio kištukas

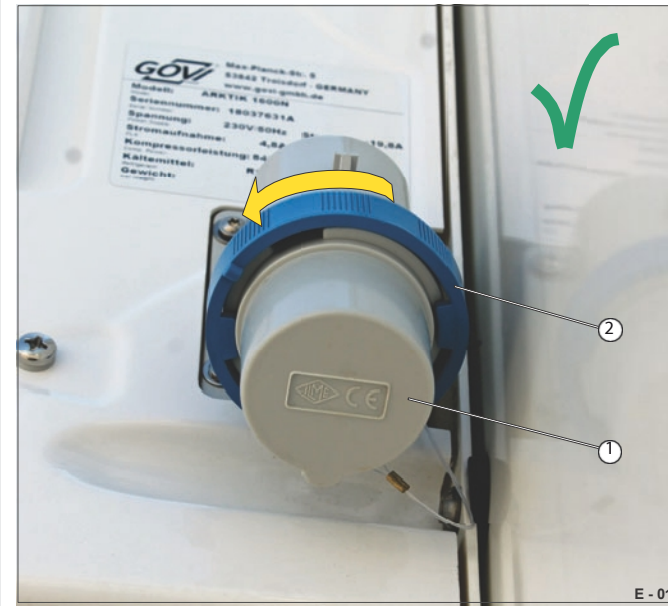
- Atsukite užsukamą dangtelį (14/1 pav.).
- Atlenkite dangtelį (14/2 pav.) ir laikykite jį atidarytą.
- Atsargiai ištraukite adapterio kištuką (14/3 pav.) iš elektros tinklo jungties.
- Uždarykite adapterio kištuko dangtelį - užsukite jį.
- Saugokite adapterio kabelį nuo pažeidimų ir oro sąlygų.



15 pav. 15 Tinklo jungties uždarymas

- 1 Dangtelis
- 2 Maitinimo tinklo kištukas

- Prieš uždarydami tinklo jungtį dangteliu (15/1 pav.), patikrinkite, ar dangtelis neužsikimšęs vandeniu - jei reikia, prieš uždarydami jį išvalykite.
- Uždėkite dangtelį ant tinklo kištuko (15/2 pav.) - įsitinkinkite, kad jis yra tinkamoje padėtyje.

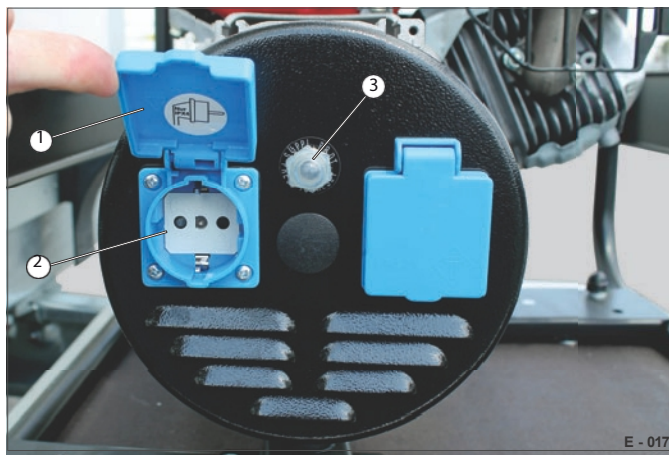


16 pav. 16 Užfiksuotas dangtelis (važiavimo padėtis)

- 1 Dangtelis
- 2 Uzsukamas dangtelis

- Uždenkite dangtelį (16/1 pav.) užsukamuoju dangteliu (16/2 pav.) - priveržkite.
- Maitinimo tinklo jungtis yra apsaugota nuo dulkių ir vandens.

Energijos generatorius



17 pav. Maitinimo šaltinis

- 1 Dangtis
- 2 "Schuko" tipo kištukinis lizdas / kištukas su IPx4 apsaugos klase
- 3 Įtampos perjungimo jungiklis



Elektros generatorių galima naudoti tik tada, kai priekaba stovi (stacionarus darbas)!
Būtina laikytis maksimalios elektros prietaisų srovės / suvartojimo!

Įtampos perjungimo jungiklio (17/3 pav.) negalima įjungti darbo metu - kyla pavojus sugesti!

Naudokite tik tokį kištuką, kuris atitinka įrengtą lizdą (17/2 pav.)!

**Elektros prietaisų keliamas gaisro pavojus!**

Išoriniai elektros prietaisai gali užsidegti ir sukelti gaisrą.

▶ Elektros generatorių naudokite tik sumontuotam aušinimo įrenginiui valdyti.

▶ Elektros generatorių eksploatuokite tik saugioje aplinkoje - neįgaloti asmenys, pvz., vaikai, negali prie jo prieiti.

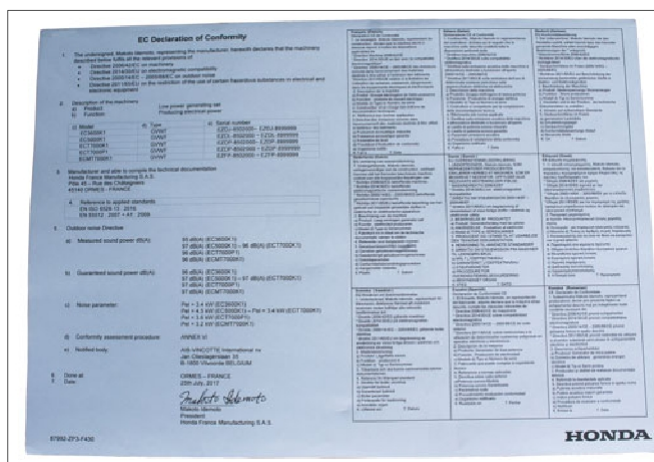


18 pav. 18 Generatoriaus paleidimas eksploatuoti

- 1 Gamintojo ženklas
- 2 Garsumo indikacija



Atitiktį ES direktyvoms patvirtina pridedama CE atitikties deklaracija. Atkreipkite dėmesį į tai, kad maitinimo bloko triukšmo lygis yra 96 dB.



▶ Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar visi įtampą turintys komponentai yra apsaugoti nuo elektros smūgio.

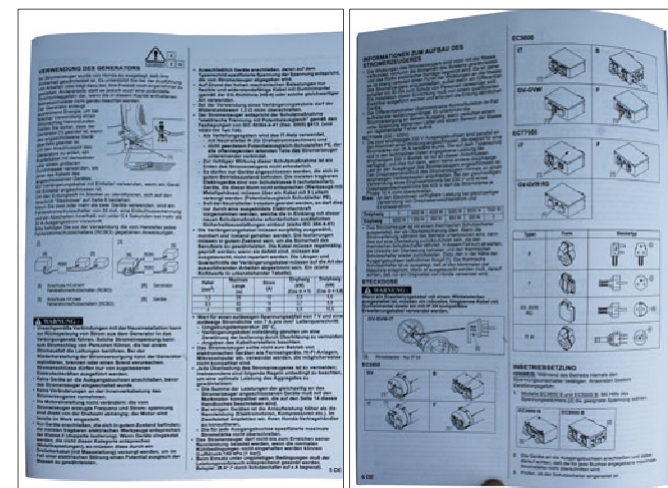


19 pav. 19 Prijungtas adapterio kabelis

- 1 Adapterio kištukas
- 2 Adapterio kabelis

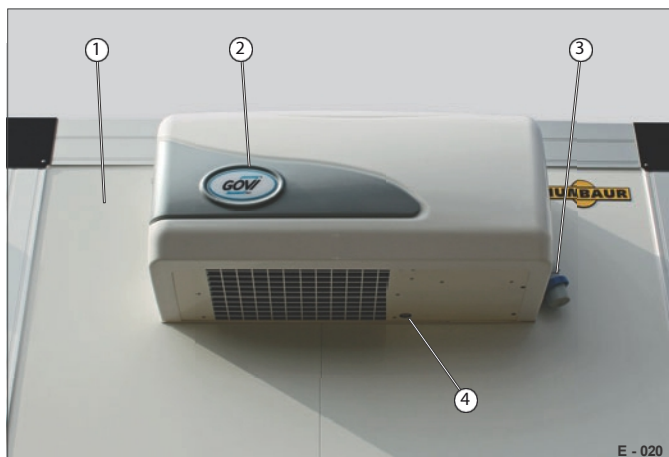


Eksploatacijos metu generatoriaus agregatas įkaista! Generatorius negali būti uždengtas! Būtina laikytis gamintojo saugos priemonių!



▶ Prieš įjungdami generatorių patikrinkite, ar adapterio laidas neliečia jokių karštų komponentų.

Aušinimo įrenginio valdymas



E - 020

20 pav. 20 Aušinimo įrenginys iš išorės

- 1 Priekinė siena
- 2 Aušinimo įrenginys Fab. GOVI
- 3 Maitinimo tinklo jungtis
- 4 Kondensato nutekėjimas

Gamykloje aušinimo įrenginys sumontuotas priekinės sienelės centre.



Laikykitės gamintojo pateiktų naudojimo instrukcijų. Būtina laikytis paleidimo / eksploatavimo / techninės priežiūros / valymo instrukcijų.



E - 021

21 pav. 21 Aušinimo įrenginio darbinė pusė

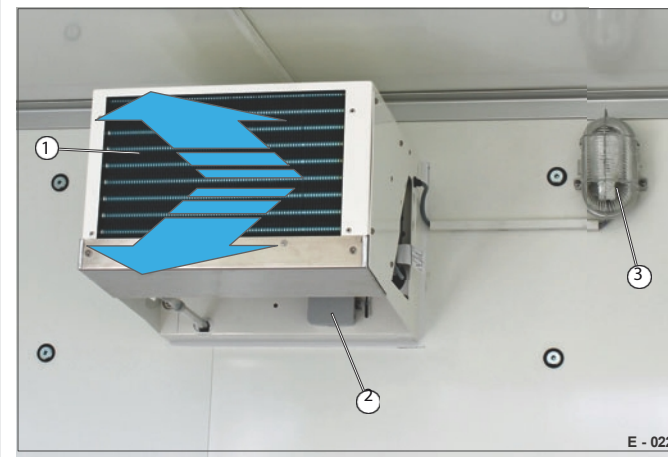
- 1 Apsauginis atvartas, užrakinamas
- 2 Greitasis vadovas de / en kalbomis
- 3 Vardinė lentelė / Techninės specifikacijos



Aušinimo įrenginys atitinka atitinkamas Europos direktyvas ir yra paženklintas CE ženklu.

Techniniai duomenys, modelis ir gamintojas nurodomi vardinėje plokštelėje (21/3 pav.).

CE atitikties deklaracija pateikiama naudojimo instrukcijoje.



E - 022

22 pav. 22 Aušinimo įrenginys iš vidaus

- 1 Garintuvo oro išleidimo anga viduje
- 2 Maitinimo paskirstymo dėžutė
- 3 Šviestuvas



Operatorius yra atsakingas už tai, kad būtų laikomasi nustatytų aušinimo įrenginio techninės priežiūros intervalų.

Bet kokie neleistini aušinimo įrenginio pakeitimai ir (arba) pertvarkymai panaikina garantiją.

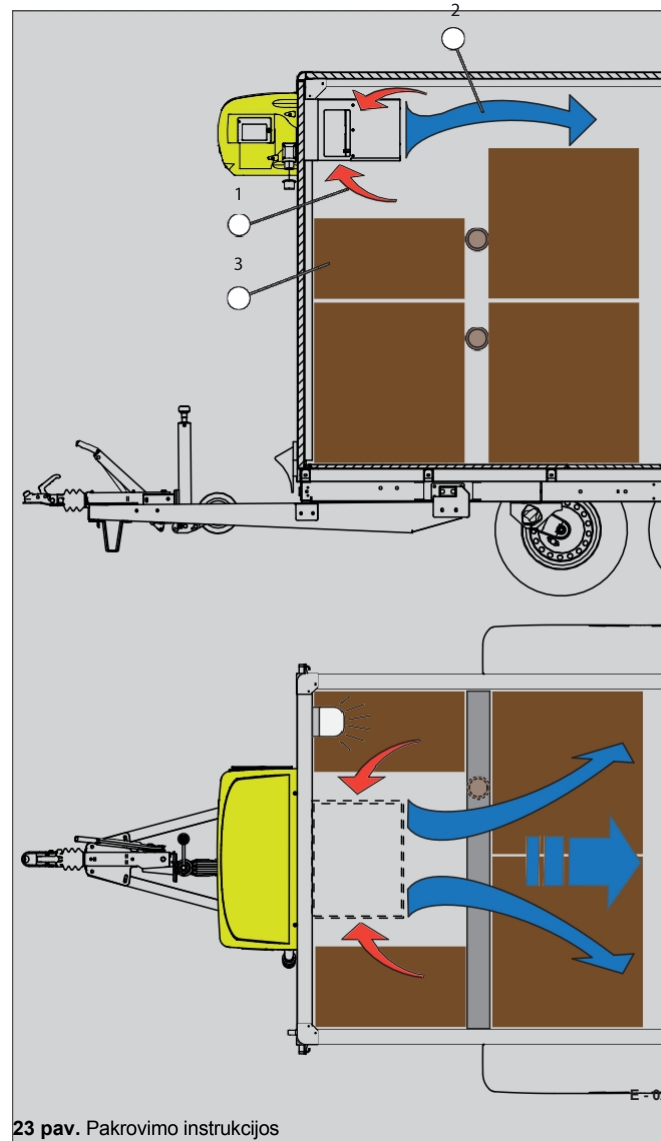
Atitikties Europos direktyvoms ar standartams nebesuteikiama.

Techniniai duomenys

GOVI ARKTIKAS		1600N / 2000N / 2500N		
Aušinimo temperatūros reguliavimo diapazonas		nuo +5 °C iki +10 °C		
Didžiausia. Darbinė temperatūra		40 °C		
Maitinimo tinklo jungtis		230 V - 1~ N - 50 Hz		
Triukšmo plėtra		60 dB		
Šaltnešis		R134a / R404A		
Modelis	GOVI 1600N	GOVI 2000N	GOVI 2500N	
Aušinimo našumas esant 2 °C temperatūrai	1600 W	2050 W	2500 W	
Aušinimo pajėgumas esant 10 °C temperatūrai	2000 W	2800 W	3300 W	
Energijos suvartojimas esant 2 °C temperatūrai	940 W	1500 W	1450 W	
Energijos suvartojimas esant 10 °C temperatūrai	1000 W	1560 W	1500 W	
Garintuvo oro tūris	750 m³/h	750 m³/h	1100 m³/h	

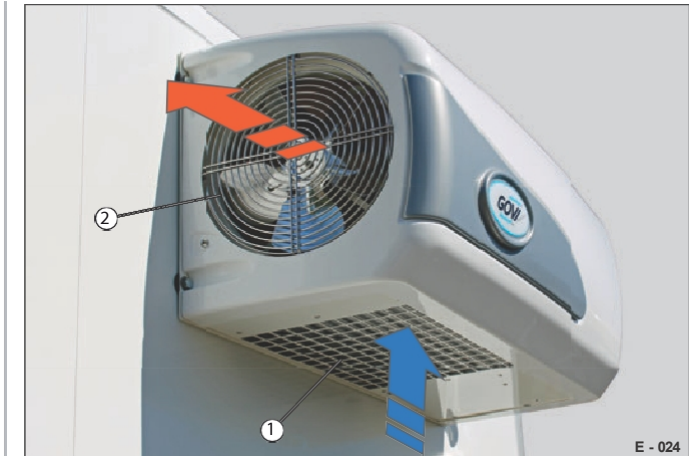
GOVI ARKTIKAS		2000P (šaldiklis)	
Aušinimo temperatūros reguliavimo diapazonas		nuo -20 °C iki +10 °C	
Didžiausia. Darbinė temperatūra		40 °C	
Maitinimo tinklo jungtis		230 V - 1~ N - 50 Hz	
Triukšmo plėtra		60 dB	
Modelis		GOVI 2000P	
Aušinimo pajėgumas esant - 20 °C temperatūrai		1500 W	
Aušinimo našumas esant 2 °C temperatūrai		2050 W	
Aušinimo pajėgumas esant 10 °C temperatūrai		2800 W	
Energijos suvartojimas esant - 20 °C temperatūrai		1000 W	
Energijos suvartojimas esant 2 °C temperatūrai		1200 W	
Energijos suvartojimas esant 10 °C temperatūrai		1250 W	
Garintuvo oro tūris		1100 m³/h	

Oro cirkuliacija



23 pav. Pakrovimo instrukcijos

- 1 Garintuvo oro tiekimas
- 2 Oro išleidimo garintuvas
- 3 Krovimo įrenginys



24 pav. Aušinimo įrenginio vėdinimas / ištraukimas

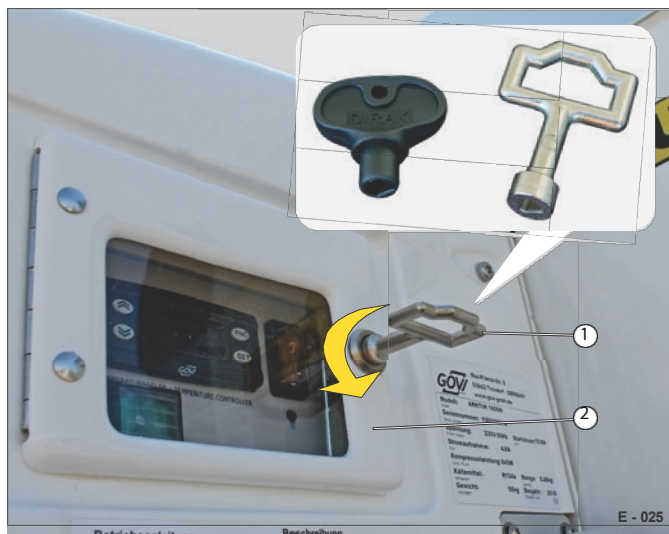
- 1 Oro įleidimo kondensatorius
- 2 Oro išleidimo ventiliatorius



Kad būtų užtikrinta gera oro cirkuliacija ir aušinimo efektyvumas, garintuvo negalima apkrauti kroviniais!

- ▶ Stovėdami šaldymo dėžėje, pasirūpinkite, kad šaldymo įrenginys būtų gerai vėdinamas.
- ▶ Jei įmanoma, nestatykite aušintuvo tiesioginiuose saulės spinduliuose - venkite tiesioginių saulės spindulių.
- ▶ Kraudami įsitikinkite, kad nuo garintuvo yra pakankamas atstumas.
- ▶ Krovinio vienetą išdėstykite kuo toliau vienas nuo kito, pvz., naudokite blokavimo siją.
- ▶ Pakraukite priekabą ne daugiau kaip iki 2/3 jos vidaus aukščio.
- ▶ Jei įmanoma, krovinį statykite bent 70 mm atstumu nuo vidinės sienelės.

Aušinimo įrenginio įjungimas / išjungimas



25 pav. 25 Valdymo skydelio atrakinimas

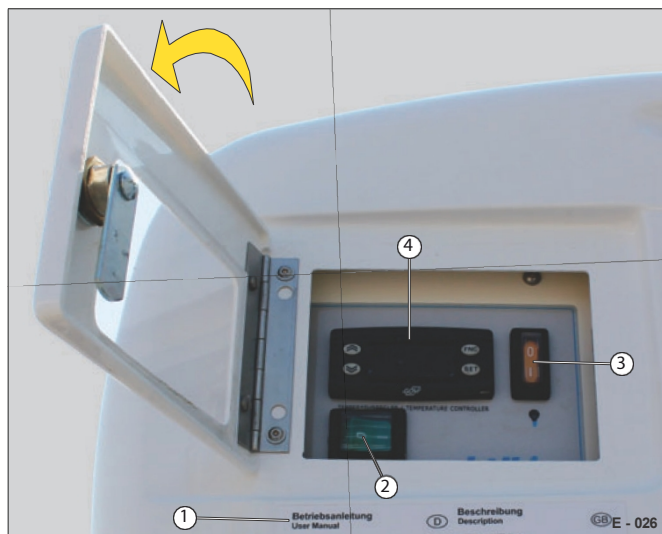
- 1 Kištukinis veržliaraktis
- 2 Apsauginis atvartas



Neigalioti asmenys negali tiesiogiai prieiti prie aušinimo įrenginio valdymo skydelio! Įjungus / išjungus šaldymo įrenginį, valdymo skydelis turi būti užrakintas apsaugine sklende (25/2 pav.).

Pateikiami veržliarakčiai su trikampėmis angomis yra 2 versijų:

- pagamintas iš plastiko
- pagamintas iš plieno
- Į skylę įkiškite veržliaraktį (25/1 pav.).
- Apverskite veržliaraktį.
Apsauginis dangtelis yra atrakinamas.
- Išimkite veržliaraktį ir atidarykite apsauginį dangtelį.



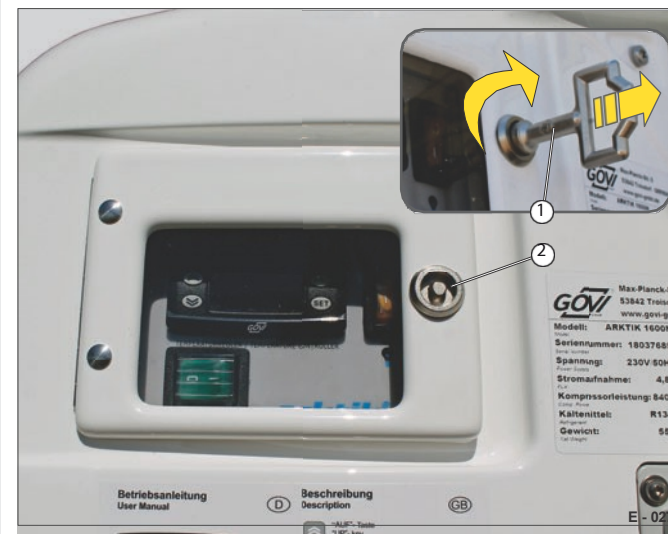
26 pav. 26 Aušinimo įrenginio valdymas

- 1 Trumpasis vadovas
- 2 Įjungimo / išjungimo jungiklis (O / I) Aušinimo įrenginys
- 3 Įjungimo / išjungimo jungiklis (O / I) Lemputė corpuse
- 4 Valdymo skydelis (temperatūros reguliatorius)



Aušinimo įrenginys yra iš anksto nustatytas gamykloje! Prieš įjungiant reikia įjungti tinklo įtampą.

- Įjunkite žalią pagrindinį jungiklį (26/2 pav.).
Užsidega žalia lemputė.
- Jei reikia, sureguliuokite kambario temperatūrą.
Vadovaukitės greituoju vadovu (26/1 pav.), esančiu ant aušinimo įrenginio.
- Jei reikia, oranžinės spalvos jungikliu įjunkite antstato apšvietimą (26/3 pav.).



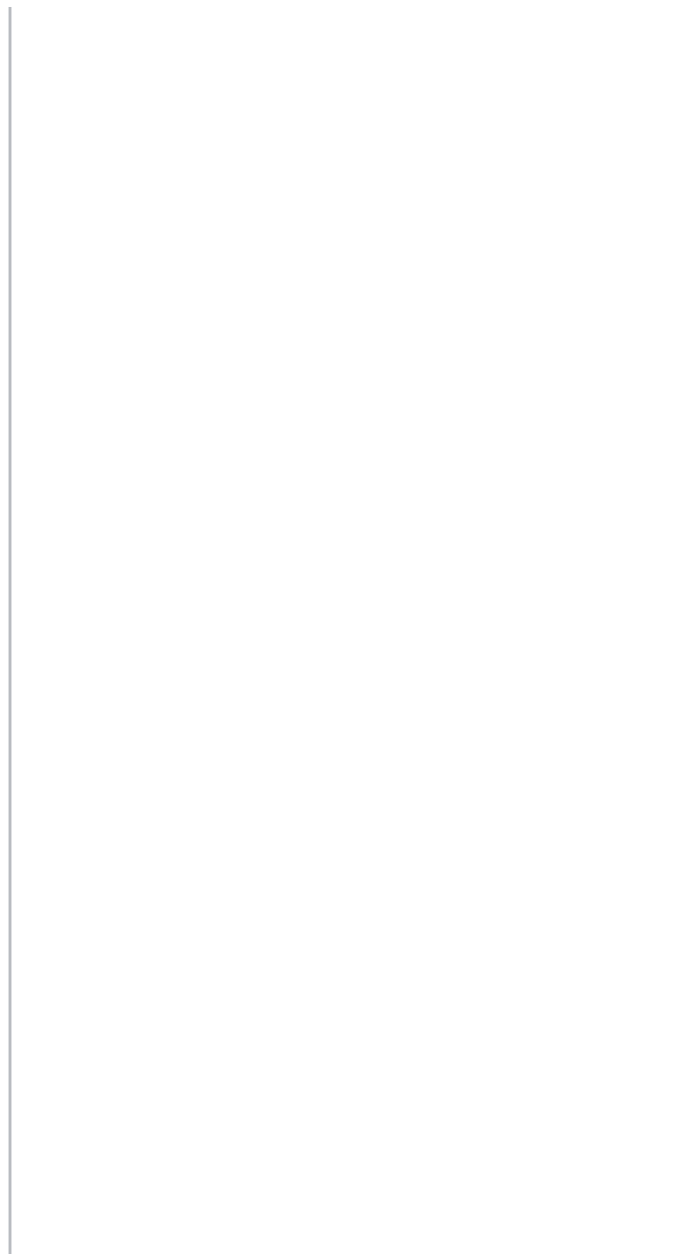
27 pav. 27 Valdymo skydelis užrakintas

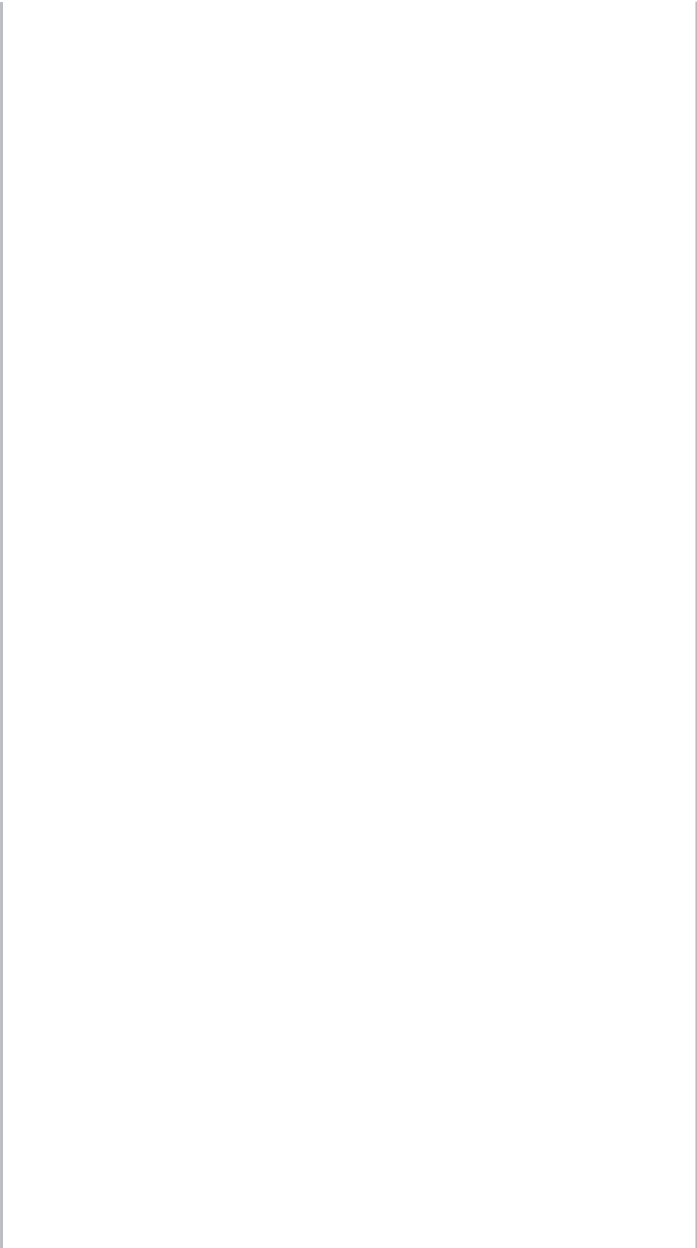
- 1 Kištukinis veržliaraktis
- 2 Apsauginis atvartas

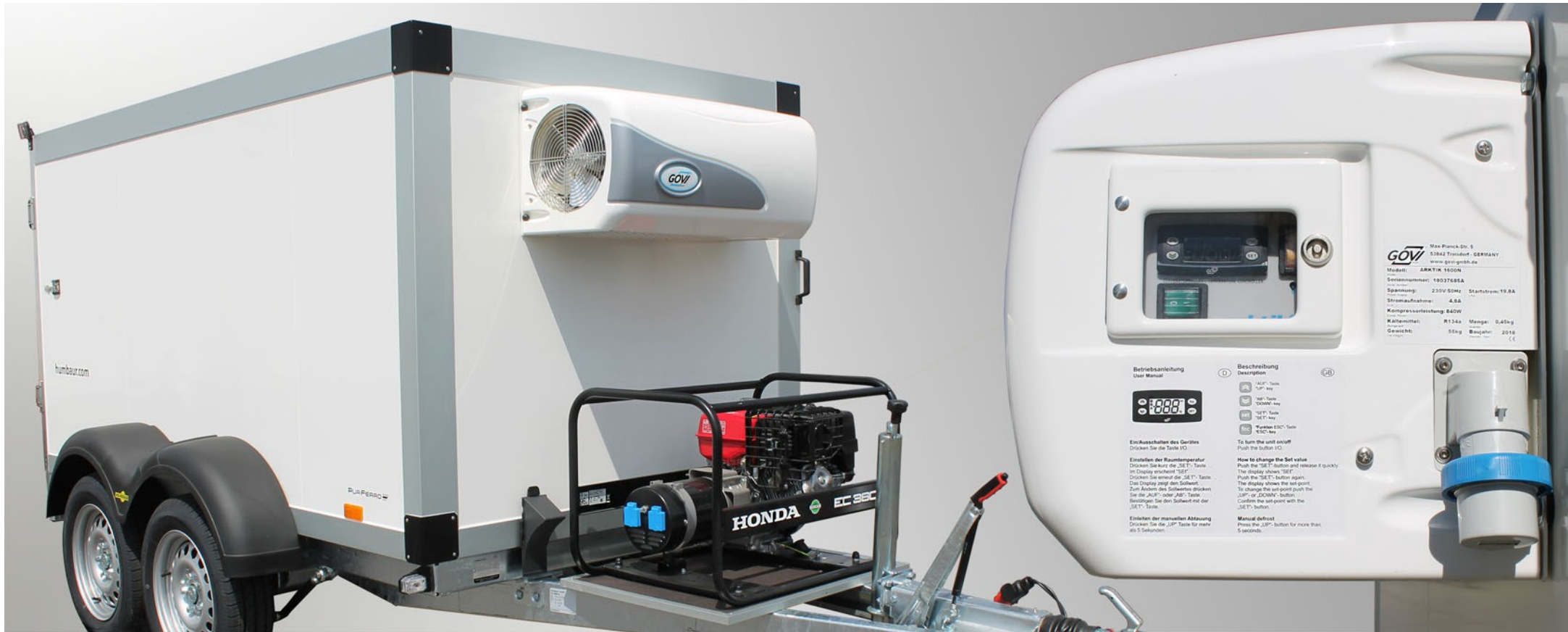


Dėl papildomų nustatymų ir (arba) gedimų diagnozės skaitykite aušinimo įrenginio gamintojo naudojimo instrukcijas!

- Uždarykite apsauginį dangtelį (27/2 pav.).
- Užfiksukite apsauginį dangtelį naudodami veržliaraktį (27/1 pav.).
Valdymo skydelis yra užrakintas, kad prie jo negalėtų prieiti pašaliniai asmenys.
- Kištukinius veržliarakčius laikykite saugioje vietoje.







7

**Egzaminai,
Priežiūra ir priežiūra**

Techninė priežiūra

Bendroji **priežiūra** / Bendrosios priežiūros vadovas

Kūno priedas / Kūno priedai
Kas šešis mėnesius reikia patikrinti visas korpuso ir prie jo pritvirtintų dalių varžines jungtis.
Verschraubung der Pratzen (Fahrgestellanbindung) prüfen / Patikrinkite atraminių laikiklių varžtinius sujungimus (važiuoklės sujungimą). Verschraubung der Zurrpunkte prüfen / Check screw connections of the lashing points.
Defektinges kniedžiū / varžtū jungtis būtina nedelsiant pakeisti / Faulty rivet/screw connections must be replaced immediately.
Kasmet sutepti judančias dalis ir po valymo aukšto slėgio įrenginių / Lubricate moving parts annually and after cleaning with the high-pressure device.

Reinigungshinweise / Valymo instrukcijos
Dežutės paviršių galima valyti aukšto slėgio prietaisu tik po 3 mėnesių / Dežutės paviršių galima valyti aukšto slėgio prietaisu tik po 3 mėnesių.
Min. Abstand zur Oberfläche: 70 cm; Wasserdruck: max. 50 bar; Wassertemperatur max. 80 °C einhalten / Minimalus atstumas nuo paviršiaus: 70 cm; vandens slėgis: max. 50 bar; vandens temperatūra, laikykite žemesnę nei max. 80 °C.
Reinigungsmittel mit pH-Wert 6 - 10 verwenden / Naudokite ploviklį su 6-10 pH verte.
Po valymo nuplaukite švariu vandeniu.
Pašalinti rūdžių pėvelę nuo nerūdijančio plieno komponentų naudojant įprastą nerūdijančio plieno valiklį / Remove rust from stainless steel components using conventional stainless steel cleaner.
Türdichtungen nach Reinigung mit Pflegemittel behandeln / Po valymo apdorokite durų sandariklius priežiūros priemone.

Pažeidimai / žala
Paviršiaus (dangos / apsauginio sluoksnio / grindų) pažeidimus gali taisyti tik "Humbaur GmbH" įgaliotos dirbtuvės / Paviršiaus (dangos / apsauginio sluoksnio / grindų) pažeidimus gali taisyti tik "Humbaur GmbH" įgaliotos dirbtuvės.

Kühlaggregat / Šaldymo įrenginys
Kühlaggregat auch in kalter Jahreszeit min 2x pro Woche je 1 Stunde in Betrieb nehmen / Įjunkite šaldymo įrenginį vienai valandai bent 2 kartus per savaitę, įskaitant žiemos laiką.
Nesilaikant techninės priežiūros instrukcijų, gali būti sužaloti žmonės ir (arba) sugadintas turtas!
Gamintojas nesuteikia jokios garantijos ar garantijos dėl žalos, atsiradusios dėl taisyklių nesilaikymo!
Nesilaikydami techninės priežiūros instrukcijų, galite susižeisti arba sugadinti turtą!
Gamintojas negali suteikti jokios garantijos ar garantijos dėl žalos, padarytos nesilaikant šių instrukcijų.
Techninė priežiūra turi būti patvirtinta dokumentais (bandymų ir (arba) apžiūrų knygelėje) / Visa techninė priežiūra turi būti patvirtinta dokumentais (bandymų ir (arba) apžiūrų knygelėje).

CIBIN	www.cibinrefrigerazione.com	tel.: +39 0421 2267-11
Thermo King South	www.thermoking-sued.de	tel.: +49 731 966430

Šaldymo įrenginys
Šaldymo įrenginys

Uodegos keltuvas
uodegos keltuvas

Vežėjas	www.carrier-transcold.de	tel.: +49 5401 4850
Zanotti	www.zanotti-kaelte.de	tel.: +49 2251 8618-32
Govi	www.govi-gmbh.de	tel.: +49 2241 9229460
"Bear Cargolift	www.baer-cargolift.com	tel.: +49 7131 2877-0
MBB	www.mbbpalfinger.com	tel.: +49 4221 853-0
Dautel	www.dautel.de	tel.: +49 7131 407-0
Dhollandia	www.dhollandia.net	tel.: +49 40 761196-0
Sörensen	www.soerensen.de	Telefonas: +49 40 739606-

Humbaur GmbH / Mercedesring 1 / 86368 Gersthofen / Vokietija / Tel.: +49 821 24929-0 / info@humbaur.com / **humbaur.com**

620.00485

Competence in Trailers

FLEXBOX

APTARNAVIMAS / REMONTAS
APTARNAVIMAS / REMONTAS

Struktūra / korpusas
tel.: +49 821 24929 0
faksas: +49 821 24929 540
service@humbaur.com

"Humbaur" aptarnavimo partnerį galima rasti adresu: www.humbaur.com.
Pardavėjas / aptarnavimas / remontas:
www.humbaur.com Pardavėjas / aptarnavimas / remontas

Galutinis priėmimas / Patikrinta atliktą / data:

pagal / asmens:

1 pav. 1 Bendroji techninė priežiūra FlexBox lipdukas

Įgaliotas ir (arba) kvalifikuotas specialistas turi tikrinti "FlexBox" pagal poreikį, bet ne rečiau kaip kartą per metus, kad būtų užtikrinta saugi jo eksploatacinė būklė.

Tai taip pat taikoma visiems komponentams, naudojamiems kroviniams tvirtinti pagal VDI 2700 ir (arba) EN 12640.

Informacijos apie šių mazgų techninės priežiūros darbus ieškokite gamintojo naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijose:

- Energijos generatorius
- Aušinimo įrenginys
- Tvirtinimo įranga, pvz., fiksavimo sijos

Būtina laikytis ant lipduko (1 pav.) pateiktų nurodymų! Atlikti bandymai turi būti užfiksuoti naudojimo instrukcijos skyriuje "Patikrinimas". "Lengvųjų automobilių programa / 1 dalis - Bendrosios nuostatos".

80

Testavimas, priežiūra ir aptarnavimas

HUMBPAUR

Saugumo sumetimais visi svarbūs mechaniniai komponentai turi būti reguliariai tikrinami ir prižiūrimi.

Tai:

- Sraigtinės jungtys / jungtys prie važiuoklės
- Tvirtinimo taškų tvirtinimas varžtais
- Elektros generatoriaus prijungimas / funkcija
- Aušinimo įrenginio montavimas / funkcija

Reguliarūs intervalai pateikti **82** puslapyje.
"Techninės priežiūros intervalai".

- Atlikdami visus techninės priežiūros darbus laikykitės nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
- Laikykitės aplinkos apsaugos rekomendacijų.
- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
- Pažeistus ir neveikiančius komponentus būtina pakeisti originaliomis "Humbaur GmbH" atsarginėmis dalimis.

Sertifikuoto XL kėbulo aptarnavimo knygelė



- Kvalifikuotų specialistų atliktus metinius patikrinimus įrašykite į techninės priežiūros knygelę ir pasirašykite.
- Techninės priežiūros knygelę ir XL sertifikatą laikykite vairuotojo kabinoje.

Aušinimo bloko techninės priežiūros sertifikatas



- Laikykitės aušinimo įrenginio gamintojo techninės priežiūros ir aptarnavimo instrukcijų.
- Atlikite gamintojo nustatytą pusmetinę patikrą, kurią atlieka kvalifikuoti darbuotojai ir kuri patvirtinama raštu šioje "9 skyriaus" knygelėje.
- Jei reikia aptarnavimo, kreipkitės į pardavėją arba aušinimo įrenginio gamintojo karštąją liniją.

Techninės priežiūros taisyklės

Techninė priežiūra apima reguliarius atskirų komponentai ir atitinkami veiksmai, pagrįsti kontrole.	Ritmas turi būti pritaikytas prie naudotojo elgesio. Sugedusias kėbulo dalis būtina pakeisti originaliomis atsarginėmis dalimis.	Toliau pateikiama informacija apie įprastai naudojant priekabą, kai per metus nuvažiuojama ne daugiau kaip 20 000 km.
---	---	---

Vienartiniai techninės priežiūros darbai			50 km	2000 km	5000 km	6 mėnesiai	1 metai	6 metai
Patikrinkite aušinimo įrenginio sraigtinę jungtį				X				

*1:  Informacijos apie techninę priežiūrą žr.	Gamintojo naudojimo instrukcijos
--	----------------------------------

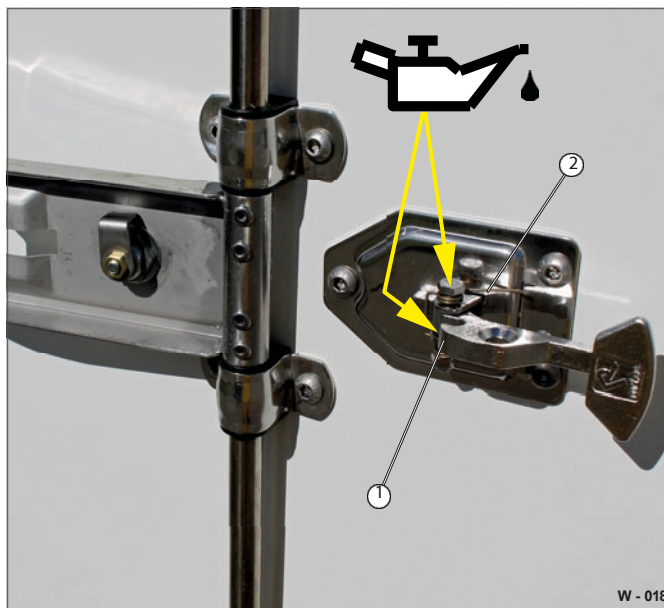
1 lentelė Techninės priežiūros lentelė, pirminis paleidimas

Techninės priežiūros darbai		visi	500 km arba 14 dienų	1500 km arba 30 dienų	5000 km arba 3 mėnesiai	10000 km arba 6 mėn.	20000 km arba 12 mėnesių
Vidaus apšvietimas: Funkcija / ar nėra pažeidimų			X				
Tvirtinimo taškai: patikrinkite, ar jie nepažeisti ir ar yra						X	
Aušinimo sistema: jei reikia, išvalykite kondensato nutekėjimą / patikrinkite ventiliatoriaus veikimą					X		
Aušinimo sistema: Kondensatorių valykite suslėgtu oru					X		
Elektros generatorius: patikrinti veikimą / patikrinti alyvos lygį						X	
Kėbulo ir (arba) važiuoklės varžtiniai ir (arba) kniediniai sujungimai: vizualinė apžiūra							X
Durys / sklendės: Patikrinkite, ar nėra pažeidimų, įtrūkimų, trapumo.					X		
Vyriai / fiksatoriai: Patikrinkite veikimą ir, jei reikia, sutepkite riebalais							X
XL konstrukcijos stiprumas pagal EN 12642 * Saugos bandymas							X

*1:  Žr. informaciją apie techninę priežiūrą / bandymus	gamintojo naudojimo instrukcijas arba sepa	Ratem paslaugų knygelė
--	--	------------------------

2 lentelė Techninės priežiūros lentelė, periodiniai intervalai

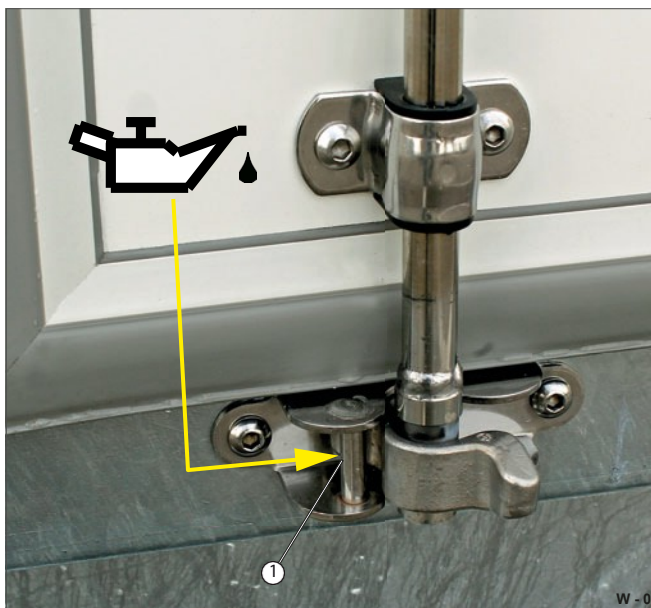
Espagnolette užraktas



4 pav. Tepimo taškai

- 1 Nosies fiksatorius
- 2 Pavasaris

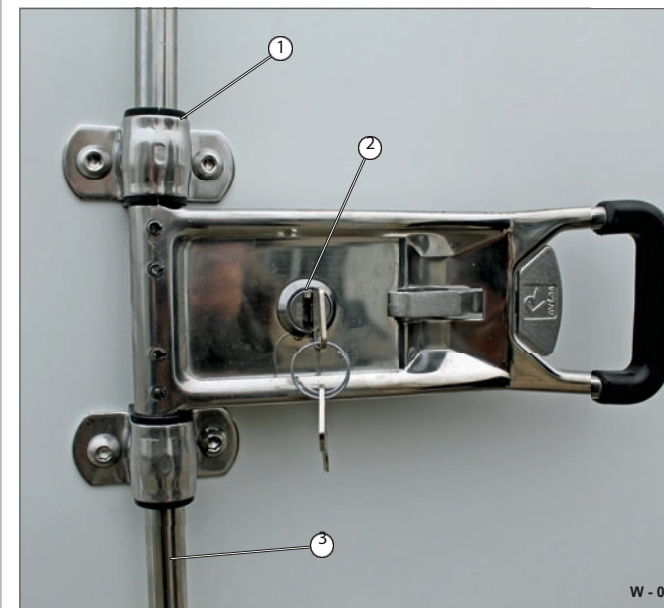
- Patikrinkite, ar espagnolette užraktas nėra nusidėvėjęs, sulaužytas ir saugiai užrakintas.
- Viršuje ir apačioje esančius užraktus ir užrakto mechanizmą valykite sausu skudurėliu.
- Lengvai sutepkite užrakto nosį ir atraminius taškus (4/1 pav.).
- Patikrinkite, ar spyruoklė (4/2 pav.) nėra deformuota / nuvargusi.
- Pašalinkite tepalo perteklių.



5 pav. Tepimo taškai

- 1 Blokavimo varžtas / kablys, viršuje ir apačioje

- Jei reikia, sutepkite fiksavimo varžtus / kablius (5/1 pav.) tepalu.
- Patikrinkite, ar varžtai / kabliai nėra deformuoti.
- Pašalinkite tepalo perteklių.



6 pav. 6 Patikrinimo funkcija

- 1 Guolių taškai (plastikinė įvorė)
- 2 Cilindrinė spyna
- 3 Torsionų strypas

- Po tepimo darbų patikrinkite, ar veikia sumontuotas espagnolette užraktas - abu užraktai viršuje ir apačioje turi tinkamai užsifikuoti.
- Patikrinkite, ar nėra deformacijų guolių taškuose (6/1 pav.).
- Patikrinkite cilindro spynos veikimą (6/2 pav.).
- Patikrinkite, ar nesideformuoja sukimo strypas (6/3 pav.).
- Jei espagnolette deformuojasi, pakeiskite visą espagnolette užraktą.

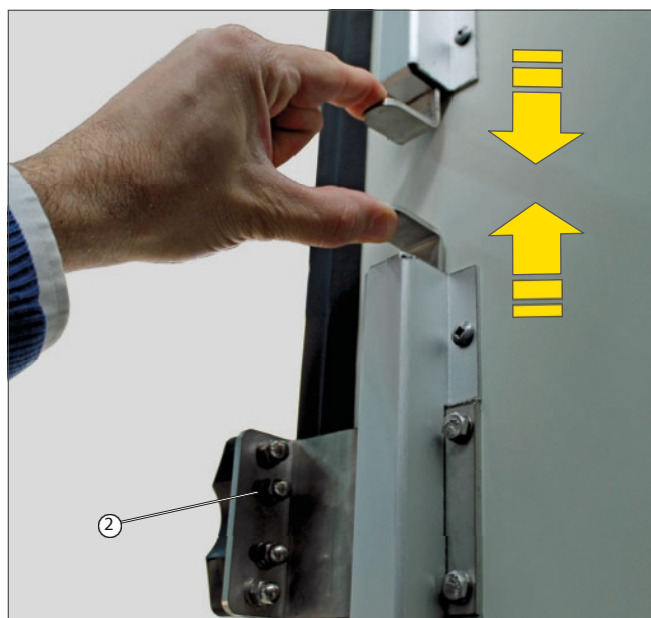
"Espagnolette" užraktas (šoninės durys)



7 pav. Tepimo taškai

1 Viršutinis / apatinis užraktas

- Patikrinkite, ar espagnolette užraktas nėra nusidėvėjęs, sulaužytas ir saugiai užrakintas.
- Sausu skudurėliu nuvalykite sklėsčio viršų ir apačią (7/1 pav.).
- Gaudyklę lengvai patepkite aliejumi.
- Pašalinkite tepalo perteklių.
- Patikrinkite, ar lengvai juda pavaros strypo užraktas.

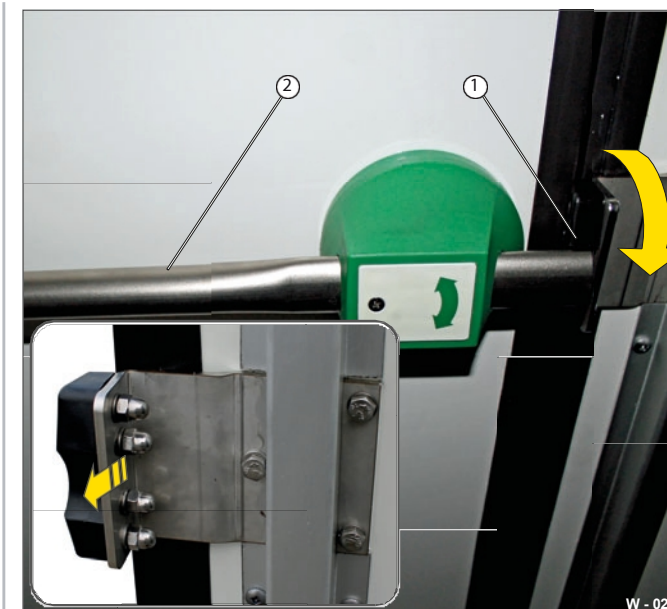


8 pav. Patikrinkite tvirtinimo taškus

- 1 Viršutinė / apatinė gaudyklės kišenė
- 2 Sraigtinė jungtis peržengimo pakaba

- Jei reikia, išvalykite sifono kišenę (8/1 pav.) - joje neturi būti riebalų.
- Patikrinkite, ar patikimai užveržtos užvažiuojimo kablų varžtinės jungtys (8/2 pav.).

Sukamosios svirties užraktas

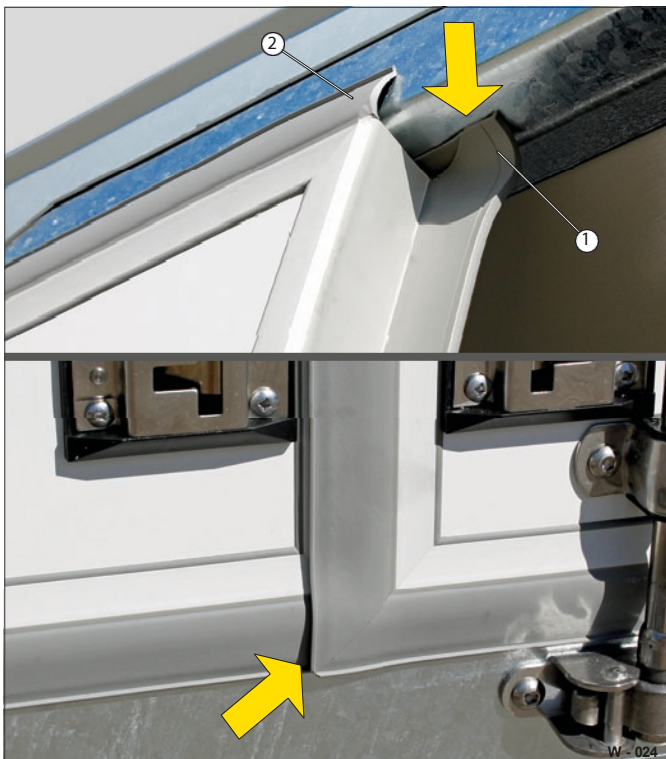


9 pav. 9 fiksavimo taškas

- 1 Puodelių stovas
- 2 Sukamoji svirtis (iš vidaus)

- Patikrinkite avarinio atrakinimo funkciją iš vidaus - sukamąją svirtį valdykite esant užrakintoms durims.
- Patikrinkite, ar nenusidėvėjęs fiksavimo taškas ir (arba) užvažiuojimo kablys (9/1 pav.).
- Jei durelės sandariai neužsidaro, sureguliuokite perpylimo atramą.
- Jei reikia, išvalykite orkaitės lentyną - ant jos neturi būti riebalų.

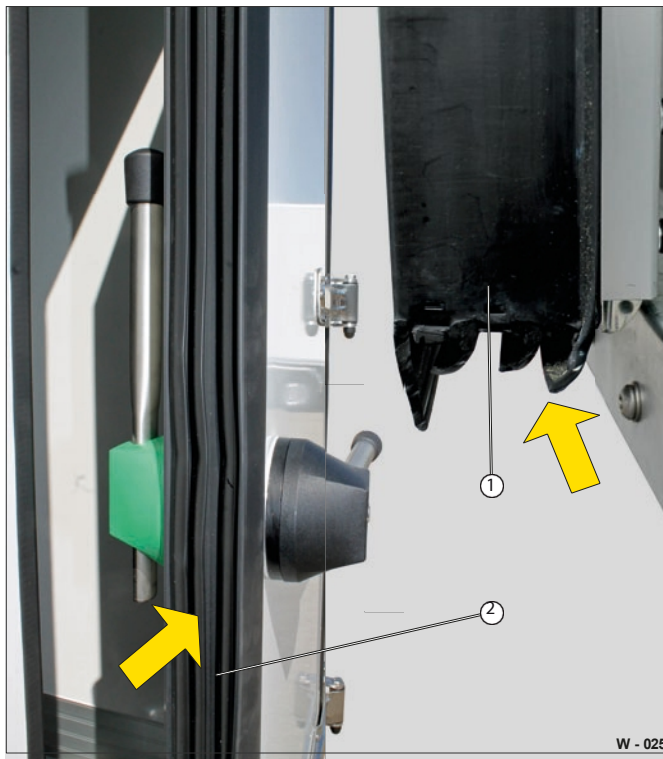
Durų sandariklių valymas / priežiūra



10 pav. Dvigubas durų sandariklis (Cool Trailer Basic)

- 1 Vidinė sandarinimo briauna
- 2 Išorinė sandarinimo briauna

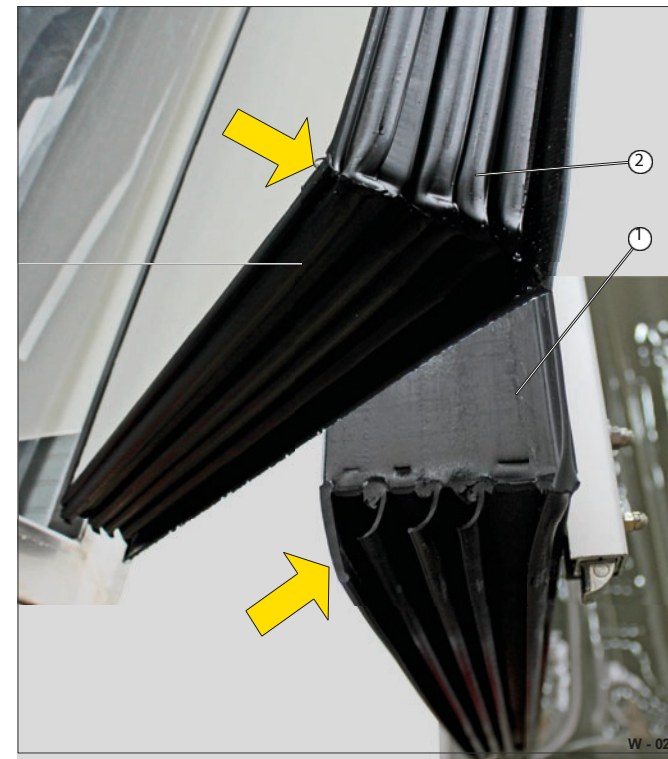
- Atidarykite durų varčias ir patikrinkite, ar durų sandarikliai iš visų pusių nėra įtrūkimų ir sukietėjimų.
- Vidinę sandarinimo briauną (10/1 pav.) ir išorinę sandarinimo briauną (10/2 pav.) iš visų pusių nuvalykite drėgna šluoste.
- Rūpinkitės lūpų sandarinimu naudodami priežiūros priemones, pavyzdžiui, talką, vazeliną arba silikoninį puršiklį.
- Uždarykite durų varčias ir patikrinkite, ar vidurinė užlaida yra sandari.



11 pav. 11 Durų sandariklis 4 kartus (Cool Trailer Profi)

- 1 Sandarinimo paviršiaus šoninės durys
- 2 Pagrindinių durų sandarinimo briaunos

- Nuvalykite vidinį sandarinimo paviršių (11/1 pav.) ir sandarinimo briaunas (11/2 pav.) iš visų pusių drėgna šluoste.
- Rūpinkitės lūpų sandarinimu naudodami priežiūros priemones, pavyzdžiui, talką, vazeliną arba silikoninį puršiklį.
- Uždarykite durų varčias ir patikrinkite, ar vidurinė užlaida yra sandari.



12 pav. 12 Durų sandariklis, 5 skydų (šaldiklis)

- 1 Sandarinimo paviršiaus šoninės durys
- 2 Pagrindinių durų sandarinimo briaunos

- Nuvalykite vidinį sandarinimo paviršių (12/1 pav.) ir sandarinimo briaunas (12/2 pav.) iš visų pusių drėgna šluoste.
- Rūpinkitės lūpų sandarinimu naudodami priežiūros priemones, pavyzdžiui, talką, vazeliną arba silikoninį puršiklį.
- Uždarykite durų varčias ir patikrinkite, ar vidurinė užlaida yra sandari.

Šviesos šaltinių keitimas

Salono apšvietimas valdomas per aušinimo įrenginį.



ĮSPĖJIMAS



Elektros smūgio / trumpojo jungimo pavojus!

Dirbant su elektros sistema gali kilti pavojinga įtampa arba gaisras dėl trumpojo jungimo elektros sistemoje.

- Patys neatlikite jokių elektros sistemos darbų.



- Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio neįjungia joks kitas asmuo.
- Techninę priežiūrą ir remontą turi atlikti kvalifikuotas elektras.



Linijiniame šviestuve sumontuotas liuminescencinis vamzdis.

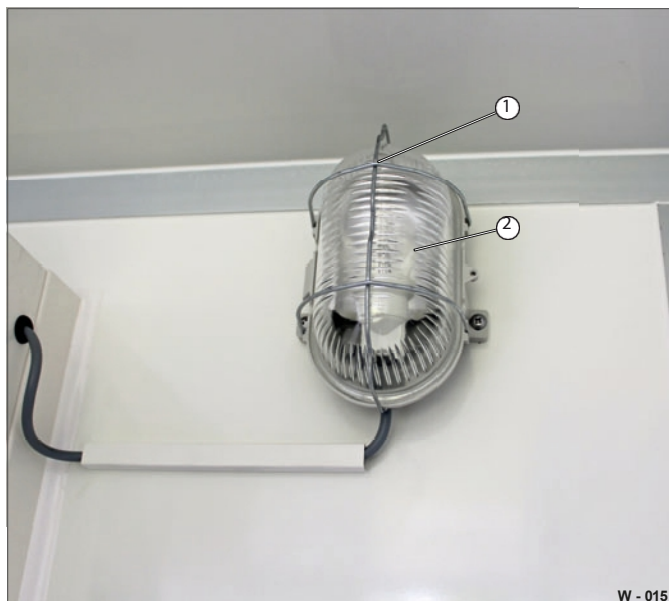
- Jei liuminescencinė lemputė mirksi, gali būti sugedęs starteris - pakeiskite starterį.
- Pakeiskite sugedusią liuminescencinę lempą.
-  Sugedusią liuminescencinę lempą nuneškite į vietinį perdirbimo centrą - neišmeskite jos į aplinką / buitines atliekas.
- Pakeitę liuminescencinę lempą, uždėkite dangtelį ir užfiksuokite jį su visais fiksatoriais - žr. 13 pav.



► Išsukite visus nagus (14/1 pav.).

- Nuimkite dangtelį (14/3 pav.).
- Pakeiskite liuminescencinę lempą (14/2 pav.) į tokio paties tipo / galingumo lempą.

Standartinio vidaus apšvietimo / lemputės keitimas

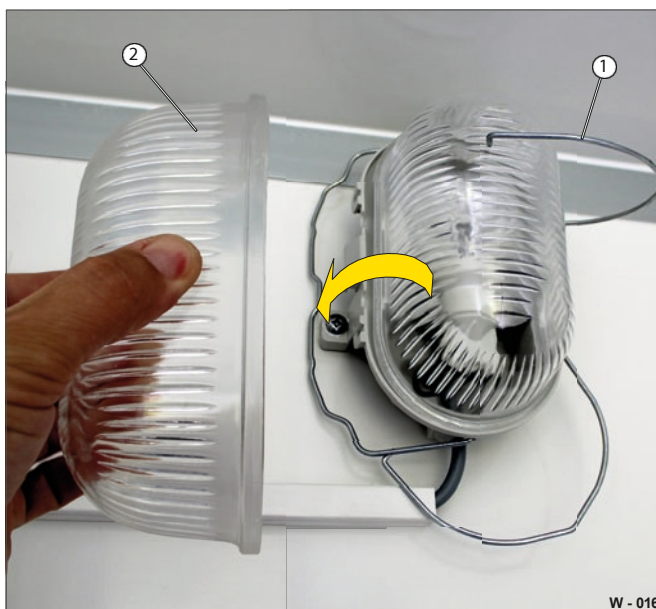
**15 pav. 15** Standartinis vidinis apšvietimas

- 1 Klipinis uždarymas
- 2 Dangtis (stiklinis)

Standartiniame salono žibinte įmontuota standartinė lemputė su E27 varžto lizdu.

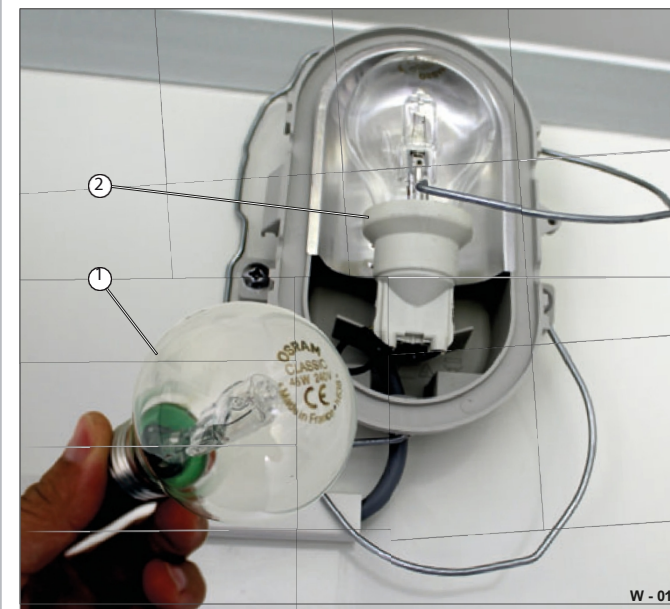
Vidaus apšvietimas nėra atsparus vandeniui.

- Patikrinkite, ar į vidinę šviesą nepateko drėgmės.

**16 pav. 16** Vidinio apšvietimo atidarymas / uždarymas

- 1 Užraktas su spaustuku (3x)
- 2 Dangtis (stiklinis)

- Atsukite fiksatorius (16/1 pav.).
- Tvirtai laikykite dangtelį (16/2 pav.).
- Pakeitę lemputę, uždėkite dangtelį ir pritvirtinkite jį vietoje fiksatoriais - žr. 15 pav.

**17 pav. 17** Lemputės keitimas

- 1 Lemputė E27
- 2 Versija

- Atsargiai atsukite sugedusią lemputę (17/1 pav.).
-  Nuneškite lemputę į vietinį perdirbimo centrą - ~~neišmeskite~~ jos į aplinką / buitines atliekas.
- Į lizdą visiškai įsukite naują to paties tipo / galingumo lemputę (17/2 pav.).

Korpuso išorės valymas



18 pav. "PurFerro" daugiasluoksnių plokščių valymas

- 1 Silikoninės jungtys
- 2 Praleidimo įtaiso / rankinio stabdžio / sankabos dangtelis

PASTABA

Išvalykite korpuso išorę!

Sandariklį (silikonines jungtis) gali pažeisti tiesioginė vandens srovė iš aukšto slėgio valytuvo. Dėžutės korpusas gali būti nesandarus.

- Nešvirkškite sandariklio (silikoninių siūlių) tiesiogiai vandens srove.
- Išlaikykite ne mažesnę kaip 80 cm atstumą nuo sandariklio (silikoninės siūlės).
- Uždenkite viršijimo įtaiso saugos komponentus, pvz., dangteliu (18/2 pav.).

Aušinimo įrenginio išorės valymas



19 pav. 19 Aušinimo įrenginio valymas

- 1 Ventilatorius
- 2 Kondensatorius

PASTABA

Aušinimo įrenginį išpurškškite aukšto slėgio valytuvu!

Aušinimo blokas neapsaugotas nuo vandens pusrų - gresia pažeidimas!

- Nelaikykite aušinimo įrenginio tiesiogiai veikiamo vandens čiurkšlių.
- Aušinimo įrenginį valykite tik šiek tiek drėgna šluoste.
- Nuvalykite sausu skudurėliu.
- Jei įmanoma, aušinimo įrenginį plaukite rankomis - naudokite kėlimo priemones.

Švarios energijos generatorius



20 pav. 20 Elektros generatoriaus valymas

- 1 Viršelis (minkštas viršelis)

PASTABA

Išpurškškite generatorių aukšto slėgio valytuvu! Elektros generatorius neturi apsaugos nuo vandens pusrų - gresia sugadinimo pavojus!

- Nepurškškite elektros generatoriaus tiesiogiai vandens srove.
- Elektros generatorių valykite tik šiek tiek drėgnu skudurėliu.
- Nuvalykite sausu skudurėliu.
- Prieš plaudami leiskite generatoriui atvėsti.
- Prieš valydami elektros generatorių aukšto slėgio valikliu, uždenkite jį dangčiu (20/1 pav.).

Bendras vidaus valymas

Intervalai tarp vidinio valymo priklauso nuo krovinių / pakuotės tipo ir užterštumo intensyvumo.

Pagrindinė taisyklė yra tokia: kuo geriau supakuotos prekės, tuo mažiau nešvarumų susidaro - taip sutrumpėja intervalai tarp vidinio valymo.

Supakuotas kroviny

- supakuoti į mažesnę pakuotę
- laikomi kartoninėse dėžėse.
- įvyniota į pakavimo plėvelę
- išpilstytas į geriamojo vandens talpyklas
- įvyniotas į plėvelę kaip krovinių vienetą

Išpakuotas kroviny

- pakabinta mėsa
- Marinuoti maisto produktai puoduose / dubenėliuose
- Nesupakuotos daržovės ir (arba) vaisiai dėžėse, tinkluose
- Pusiau atidaryti buteliai (pvz., "Suser", "Federweißer")



Krovinių siuntėjas / vairuotojas / operatorius privalo užtikrinti, kad kraunant šaldomus krovinius jie būtų švariai supakuoti. Atkreipkite dėmesį!

Neišpakuoti arba atidaryti šaldytuvai neturi liestis su vidaus patalpomis (grindimis, sienomis) ir negali skraidyti vežant!

Po kiekvieno vežimo reikia atlikti vizualinę apžiūrą ir, jei reikia, išvalyti.

Sertifikuoto maisto transportavimo (RVASVT) su ATP sertifikatu atveju taikomos specialios valymo taisyklės, kurios turi būti įformintos dokumentais - žr. 91 psl.

Svarbios pastabos

- Venkite ilgai stovinčio vandens, galbūt pakreipdami transporto priemonę per vandens nutekėjimo angas arba duris.
- Nedelsiant užtaisyskite bet kokius antstato pažeidimus, dėl kurių gali prasiskverbti vanduo, ir skubiai juos pašalinkite. laiku suremontuotas.
- Venkite didelių temperatūrų skirtumų, t. y. nevalykite atvėsusio kūno karštu vandeniu.



ĮSPĖJIMAS



Valymo ir (arba) priežiūros priemonės gali būti toksiškos Žmonės gali susižeisti arba apsinuodyti, jei patenka ant odos arba į jų nuryja.

- ▶ Perskaitykite priežiūros produktų naudojimo instrukcijas.
- ▶ Panaudoję priežiūros priemones, jas saugiai uždarykite.



naudoti.

PASTABA

Interjero valymas

Šoninės sienelės ir grindys yra sukljuotos ir užsandarintos - aukšto slėgio srovė gali atlaisvinti sukljvimą ir užsandinimą. - Dėl to atsiranda vandens ir drėgmės žala.



- ▶ Nevalykite kėbulo vidaus aukšto slėgio valikliu.
- ▶ Vidų valykite tik įprasto slėgio vandeniu, pvz., iš sodo žarnos.
- ▶ Vidinės sienas plaukite rankomis drungnu vandeniu ir neutraliomis valymo priemonėmis (pH vertė 6-10), pvz., neutraliu muilu.

PASTABA

Agresyvių valymo priemonių naudojimas

Paviršių ir (arba) medžiagas gali pažeisti cheminės medžiagos, druskos, rūgštys ir šarmai.



naudoti.



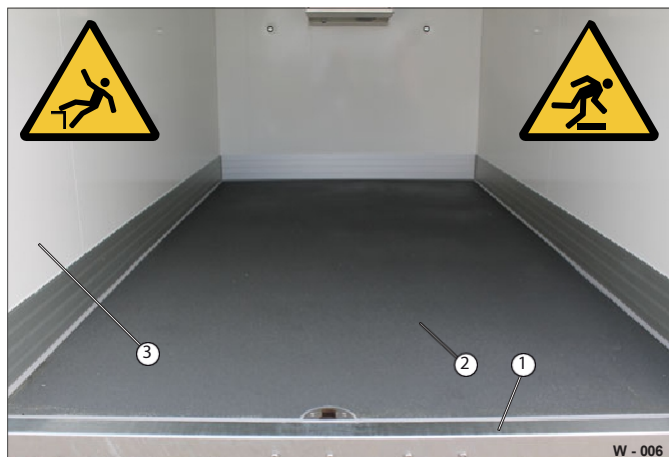
- ▶ Pirmuosius 3 mėnesius plaukite tik šaltu vandeniu ir nenaudokite aukšto slėgio valiklių.
- ▶ Plaukite dideliu kiekiu švaraus vandens (ne aukštesnės kaip 60 °C temperatūros), kad nesubraižytumėte dažų.
- ▶ Nenaudokite jokių agresyvių valymo priemonių, rūgščių ar šarmų.
- ▶ Naudokite tik silpnai rūgštines arba silpnai šarmines valymo priemones, kurių pH vertė yra 6-10.
- ▶ Naudokite tik minkštas, švarias šluostes arba šepetėlius.

- ▶ Nedelsdami pašalinkite bet kokius dažų pažeidimus.
- ▶ Atsargiai pašalinkite esamas riebalų dėmes grynų spiritu (ne benzinu).
- ▶ Nevalykite sandariklių mineralinėmis alyvomis, benzinu

ir tirpiklių.

- ▶ Neleiskite, kad sandarikliai liestųsi su tepalu.

Interjero / grindų valymas



21 pav. 21 Patekimas į vidų

- 1 Portalo rėmas
- 2 Grindys
- 3 Vidaus sienos

⚠ DĖMESIO

Įėjimas į vidų / išėjimas iš jo

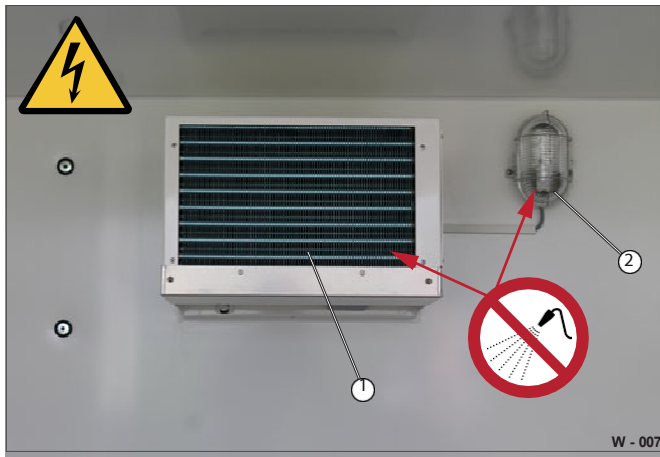
Šlapios sąlygos gali sukelti paslydimo riziką - pavojus nukristi!



- naudoti.
- Naudokite pagalbines lipimo priemones, pvz., laiptelius.

Grindis (21/2 pav.), vidines sienas (21/3 pav.) ir, jei reikia, stogą reikia reguliariai kruopščiai valyti, kad būtų išvengta užteršimo / purvo - sumažinti užteršimo riziką.

- Šluote nušluostykite grindis.
- Jei reikia, išsiurbkite vidų.
- Drėgnu skudurėliu nuvalykite grindis (21/2 pav.), vidines sienas (21/3 pav.) ir, jei reikia, stogą.
- Patikrinkite, ar portalo rėmas (21/1 pav.) nėra surūdijęs - jei reikia, apdorokite rūdžių inhibitoriumi arba nerūdijančiojo plieno valikliu.



22 pav. Elektros prietaisų valymas

- 1 Aušinimo įrenginio vidus
- 2 Vidaus apšvietimas

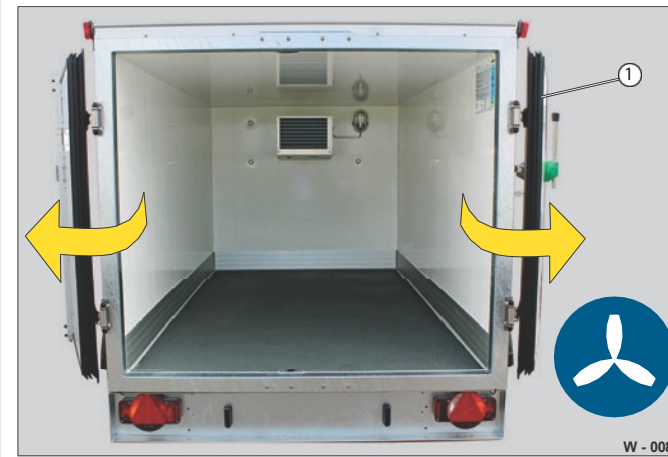
⚠ ĮSPĖJIMAS

Drėgnai nuvalykite vidų / elektros prietaisus Vanduo gali sukelti trumpąjį jungimą - elektros smūgio pavojus!
► Patikrinkite, ar nutrauktas elektros energijos tiekimas.



- Ištraukite kištuką iš elektros tinklo jungties.

- Prieš valydami leiskite šaldymo įrenginiui visiškai atitirpti / nuledėti.
- Nuvalykite drėgnas vietas.
- Elektros prietaisus valykite tik šiek tiek drėgna šluoste, bet ne vandeniu.
- Elektros prietaisus nuvalykite sausa šluoste.



23 pav. Vėdinkite šaldymo spintą

- 1 Atidarytos portalo durys



Kai šaldymo sistema išjungta, užtikrinkite pakankamą krovinių skyriaus vėdinimą, kad nesusidarytų pelėsis.

- Atidarykite ir pritvirtinkite portalo duris (23/1 pav.).
- Kruopščiai vėdinkite vidinę konstrukciją, kol ji visiškai išdžius.

Priežiūros valymas



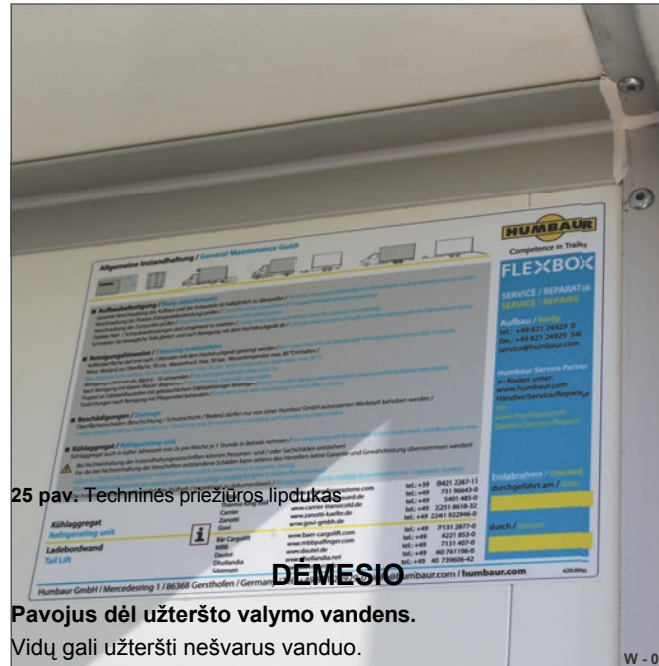
24 pav. 24 pavyzdys: šaldomas transporto priemonės interjeras

Valymas – tai visų medžiagų (atliekų, likučių, nešvarumų, riebalų), keliančių fizinį ar cheminį pavojų, pašalinimas.

Paprastai paktuotus krovinius vežant šaldytuvuose ir šaldymo transporto priemonėse užtenka techninio valymo.

Ant korpuso yra lipdukas su pagrindinėmis techninės priežiūros instrukcijomis (25 pav.).

Būtina laikytis valymo instrukcijų!



25 pav. Techninės priežiūros lipdukas

DĖMESIO

Pavojus dėl užteršto valymo vandens.

Vidų gali užteršti nešvarus vanduo.

- ▶ Vidų valykite tik geriamojo vandens kokybės vandeniu.
- ▶ Venkite, kad kėbulo viduje nestovėtų drėgmė.

- ▶ **Įvieto arba dulkių siurbliu pašalinkite stambias purvo daleles.**
- ▶ Jei reikia, kitas purvo daleles pašalinkite aukšto slėgio valytuvu.
- ▶ Valymą įforminkite dokumentais, nurodydami datą ir pasirašydami.

Pagrindinis valymas

Pagrindinis valymas atliekamas naudojant tinkamas valymo priemones, atsižvelgiant į specifinę antstato paskirtį.

DĖMESIO

Pavojus dėl tam tikrų rūšių likučių ir mikrobu. Vidų gali užteršti tam tikros rūšies likučiai ir mikrobai.

- ▶ Reguliariai keiskite naudojamą valymo priemonę.
- ▶ Valydami atkreipkite ypatingą dėmesį į sunkiai pasiekiamus kampus ar kraštus.
- ▶ Valymui naudokite tik geriamojo vandens kokybės vandenį.
- ▶ Venkite, kad kėbulo viduje nestovėtų drėgmė.
- ▶ Reguliariai atlikite pagrindinį valymą.

- ▶ Valymo priemone pašalinkite visas nuosėdas.
- ▶ Jei reikia, dezinfekuokite vidų.
- ▶ Pašalinkite bet kokią stovinčią drėgmę - vėdinkite vidų, kol jis išdžius.
- ▶ Valymą įforminkite dokumentais, nurodydami datą ir pasirašydami.

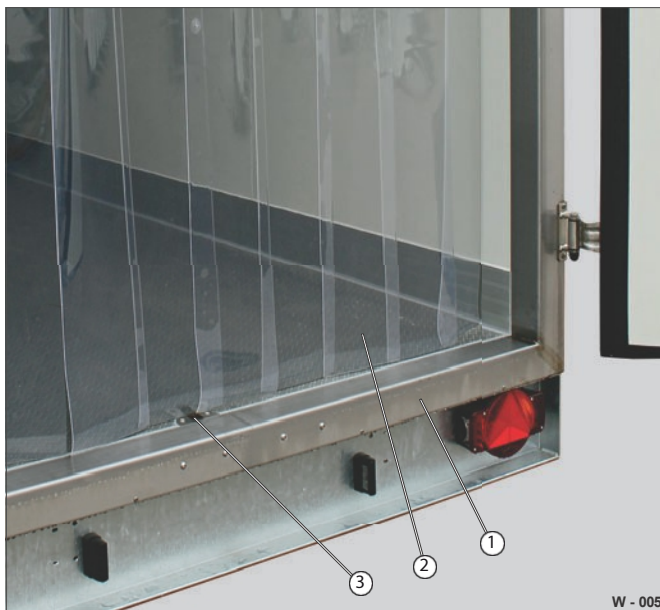
Dezinfekcija



- 1 Vidinė siena (plieninis viršutinis sluoksnis padengtas maistui saugiu poliesterio laku)
- 2 Plokštelė nuo nutrynimų (aliuminis)
- 3 Portalo rėmas (cinkuotas plienas)
- 4 Grindys (įvairūs dizainai)

Grindų versijos

- Daugiasluksnė medienos plokštė (padengta fenoline derva)
- Neslystanti danga (grindų izoliacija)
- AluGrip aliuminis



- 1 Portalo rėmas (nerūdijantis plienas)
- 2 Šaltoji užuolaida
- 3 Užrakto (sklėsčio) lovelis



Prireikus po pagrindinio valymo atliekama dezinfekcija. Ji sumažina mikroorganizmų skaičių.

Dezinfekuoti paprastai reikia vežant nesupakuotas prekes, pavyzdžiui, mėsą ar žuvį.

Dezinfekcinės priemonės turi būti tinkamos maisto perdirbimo patalpoms, transportavimo talpykloms, cisternoms ir bokštams.



DĖMESIO

Pavojus dėl netinkamos dezinfekavimo priemonės.

Naudojant netinkamą dezinfekavimo priemonę, gali būti užterštas vidus.

- ▶ Naudokite tik tas dezinfekcijos priemones, kurios buvo išbandytos ir rekomenduojamos naudoti maisto sektoriuje.

- ▶ Dezinfekcine priemone ištepkite vidaus paviršius.
- ▶ Ypatingą dėmesį skirkite kampams, silikoninėms jungtims - kruopščiai apdorokite.
- ▶ Laikykitės dezinfekavimo priemonės dozės ir poveikio laiko.
- ▶ Pasibaigus poveikio laikui, dezinfekcinės priemonės likučius nuplaukite geriamuoju vandeniu.
- ▶ Vėdinkite vidų, kol jis išdžius.
- ▶ Dezinfekciją įforminkite dokumentais, nurodydami datą ir pasirašydami.

Išleistos eksploatacinės medžiagos



Nepriekaištingas veikimas, eksploatacinė sauga ir priekabos sudedamųjų dalių tarnavimo laikas labai priklauso nuo naudojamų eksploatacinių medžiagų kokybės ir teisingo jų parinkimo.

Naudokite tik "HUMBAUR GmbH" arba atitinkamų papildomų dalių gamintojo patvirtintus eksploatacinius skysčius, skirtus jūsų priekabai ir jos papildomoms dalims.

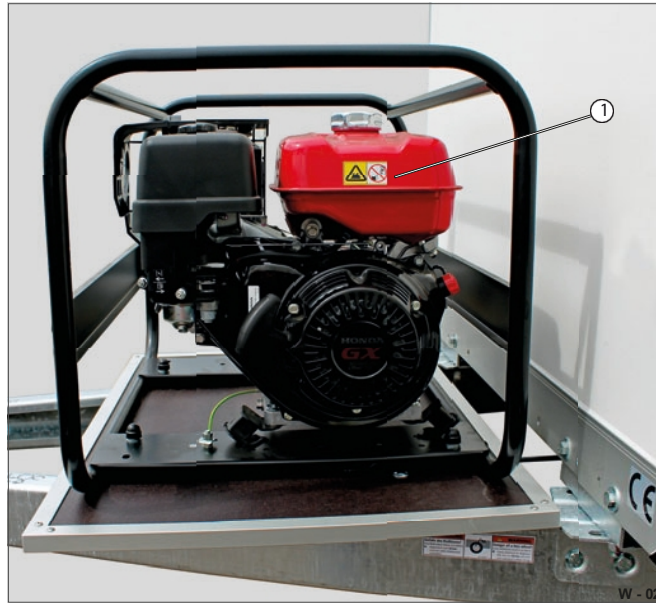


Laikykitės atitinkamo gamintojo nurodymų dėl patvirtintų ir rekomenduojamų eksploatacinių skysčių.

Eksploatacinius skysčius gali keisti ir (arba) papildyti tik apmokytas ir kvalifikuotas personalas!

Darbinės medžiagos yra:

- Degalai (benzinas, dyzelinas, dujos)
- Aušinimo skystis / antifrizas
- Šaltnešis



28 pav. Maitinimo generatorius

1 Degalų bakas



ĮSPĖJIMAS



Toksiškos ir (arba) dirginančios eksploatacinės medžiagos

Degalai ir (arba) šaldymo medžiagos bei jų garai yra dirginantys ir kenksmingi sveikatai - gresia apsinuodijimas!



▶ Neįkvėpkite garų.

▶ Nedelsdami išvalykite ištekęsias ir (arba) išsiliejusias eksploatacines medžiagas.



▶ Dėvėkite asmenines apsaugos priemones.



ĮSPĖJIMAS



Degus kuras

Dėl kibirkščiavimo ar trumpojo jungimo kuras gali sprogti ir (arba) užsidegti.

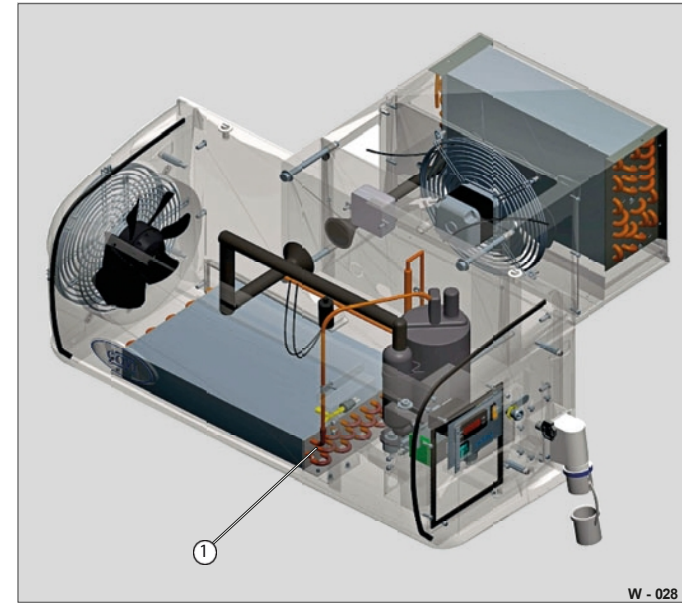


▶ Nerūkykite netoliese ir saugokite nuo atviros liepsnos.

▶ Venkite trumpųjų jungimų ir kibirkščių.

▶ Ant elektros generatoriaus nedėkite jokių daiktų.

▶ Laikykitės gamintojo saugos priemonių - žr. įspėjamąjį lipduką.



ĮSPĖJIMAS



Sprogstamasis šaldymo agentas

Šaldomosios medžiagos yra suskystintos dujos ir yra suslėgtos - kyla sprogo pavojus!



▶ Laikykitės pavojingos medžiagos ženklavimo ir saugos duomenų lapo.

▶ Venkite ilgalaikio tiesioginių saulės spindulių poveikio.

▶ Šaldymo įrenginį eksploatuokite gerai vėdinamoje patalpoje.

▶ Laikykitės gamintojo saugos priemonių - žr. įspėjamąjį lipduką.

Ekspluatacinių medžiagų ir (arba) prietaisų šalinimas



ĮSPĖJIMAS



Aušinimo įrenginio / elektros generatoriaus išmontavimas

Aušinimo įrenginys / elektros generatorius gali nukristi - gresia sutraiškymo pavojus!



► Išmontuokite prietaisą dirbdami 2 žmonėmis.

► Apsaugokite prietaisą nuo kritimo.



► , , naudoti.



Alyvos, tepalų, aušinimo skysčių ir šaldymo agentų, degalų, baterijų ir akumuliatorių atliekos - tai atliekos, kurias reikia stebėti.

Aplinkos taršos pavojus!



► Neišmeskite aplinkai kenksmingų medžiagų į buitines atliekas ar aplinką.

Aplinkai kenksmingos medžiagos turi būti šalinamos laikantis nacionalinių ir vietinių taisyklių.

Alyvos atliekos / tepalai



► Panaudota alyva, tepalas, alyva užteršti skudurai ir žarnos turi būti išmetami į tinkamas talpyklas.

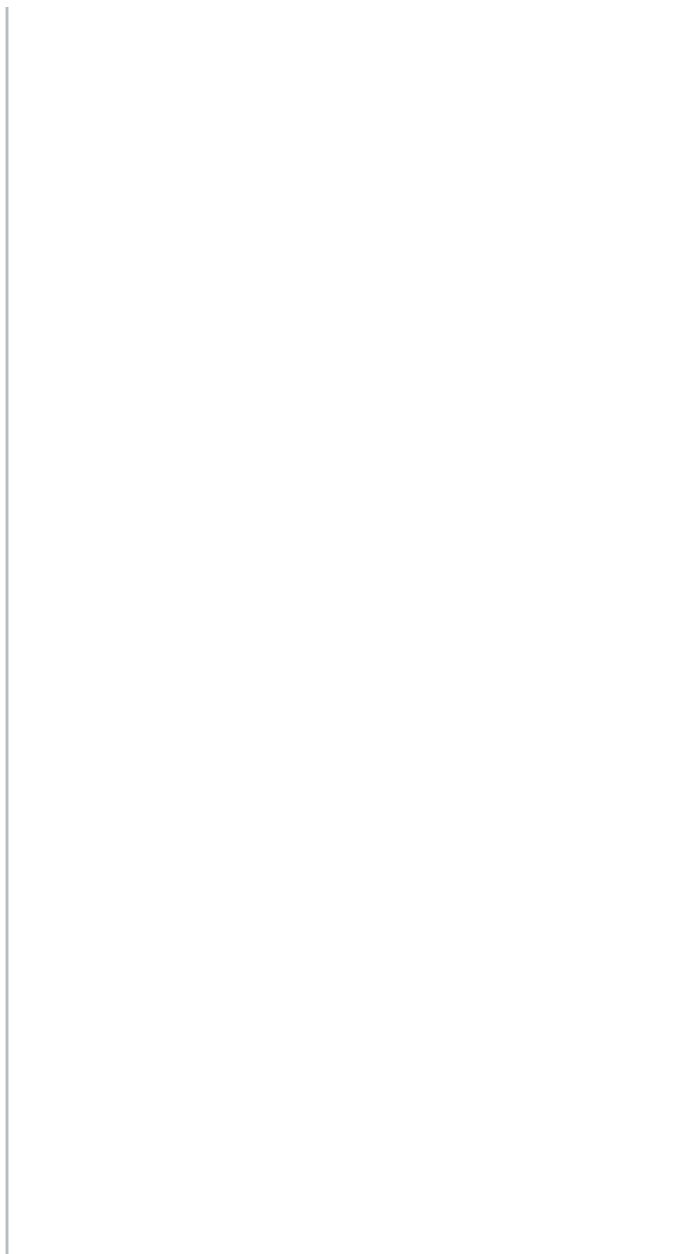
Elektros ir elektronikos atliekos

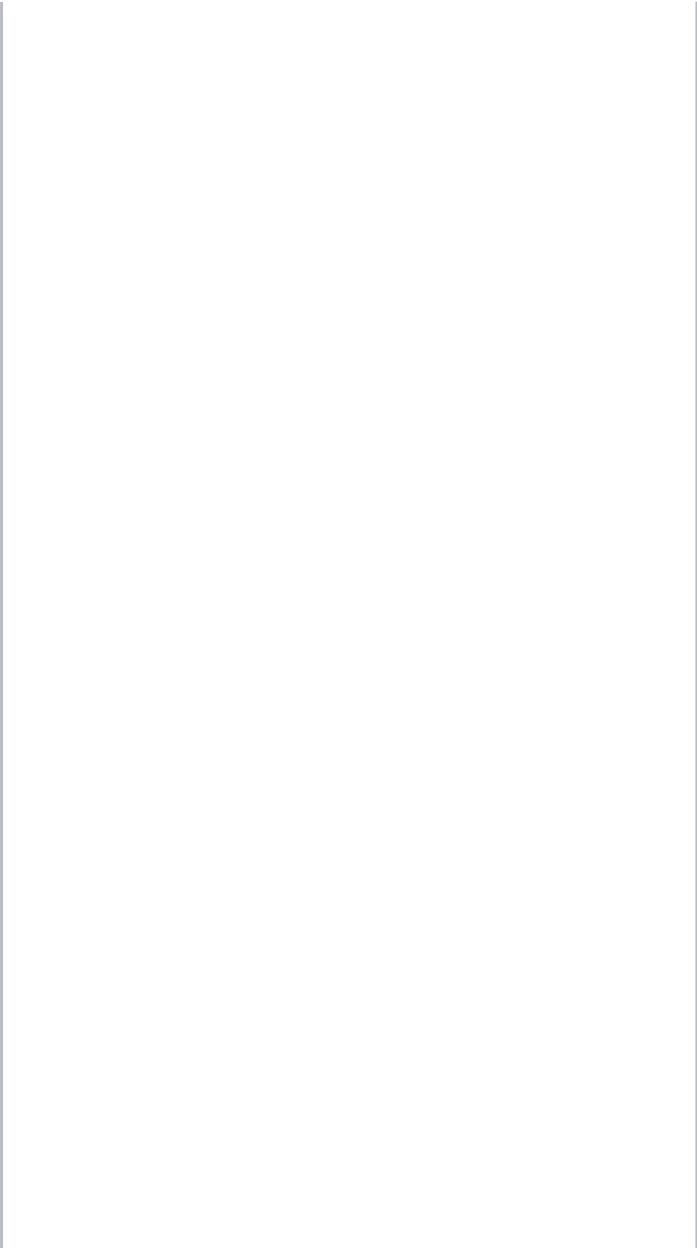
► Elektrinius ir elektroninius komponentus išmeskite vietiniame perdirbimo centre (elektroninio laužo perdirbimas).

Pavojingos atliekos

► Aušinimo įrenginį arba atskiras jo dalis, pvz., drenažo filtrą (filtro džiovintuvą), pripildytą šaltnešio, perduokite šalinti įgaliotai įmonei.

► Išmontuotą elektros generatorių su išpildais degalais atiduokite įgaliotai šalinimo įmonei.







8

Patarējas dēl sutrikimū

Elgesys įvykus gedimams

Apie galimus bendruosius gedimus eksploatuojant priekabą skaitykite naudojimo instrukcijoje "Automobilių programa / 1 dalis - Bendrosios nuostatos".

**ĮSPĖJIMAS**

Netinkamas gedimų šalinimas Netinkamas **gedimų** šalinimas gali sukelti komponentų gedimą - nelaimingo atsitikimo rizika!

- Gedimus šalinkite tik kvalifikuotose specializuotose dirbtuvėse.
- Patys neatlikite su sauga susijusių komponentų remonto ir (arba) techninės priežiūros darbų.

Aptarnavimo / remonto paslaugos

Garantiniai reikalavimai negalioja, jei priekaba ar jos sudedamosios dalys buvo pažeistos ar išmontuotos be raštiško "Humbaur GmbH" sutikimo.

Abiem atvejais pasitikėdami kreipkitės į vietinį pardavėją. Jis yra jūsų sutarties partneris ir gali kuo greičiau įvykdyti jūsų pageidavimus. Tai taip pat taikoma, jei "Humbaur" gaminį įsigijote internetu.

Interneto platforma veikia tik kaip tarpininkas, o jūsų sutarties partneris visada yra jūsų mažmenininkas.

"Humbaur" paslaugų partneris

galima rasti adresu www.humbaur.com.
skiltyje "Pardavėjas / aptarnavimas": ieškoti pardavėjo/paslaugų partnerio

Garantija ir laidavimas

Žinoma, "Humbaur" yra atsakinga už nekokybiškus produktus ir žalą pagal teisės aktų nuostatas.

Techninis klientų aptarnavimas

tel.: +49 821 24929 0
faksas: +49 821 24929 540
el: service@humbaur.com

Adresas Gamintojas

Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofenas (Vokietija)
tel.: +49 821 24929 0
faksas: +49 821 24929 100
www.humbaur.com
info@humbaur.com

Atsarginės dalys / priedai

Naudokite tik originalias "Humbaur" atsargines dalis!

Vietinis "Humbaur" prekybos atstovas gali suteikti jums išsamią informaciją apie priedus. Priedų ir atsarginių dalių taip pat galite įsigyti mūsų "Humbaur" internetinėje parduotuvėje.

galima rasti adresu www.humbaur.com.
skiltyje "Pardavėjas / servisas: atsarginės dalys ir priedai"
arba skiltyje: Parduotuvė

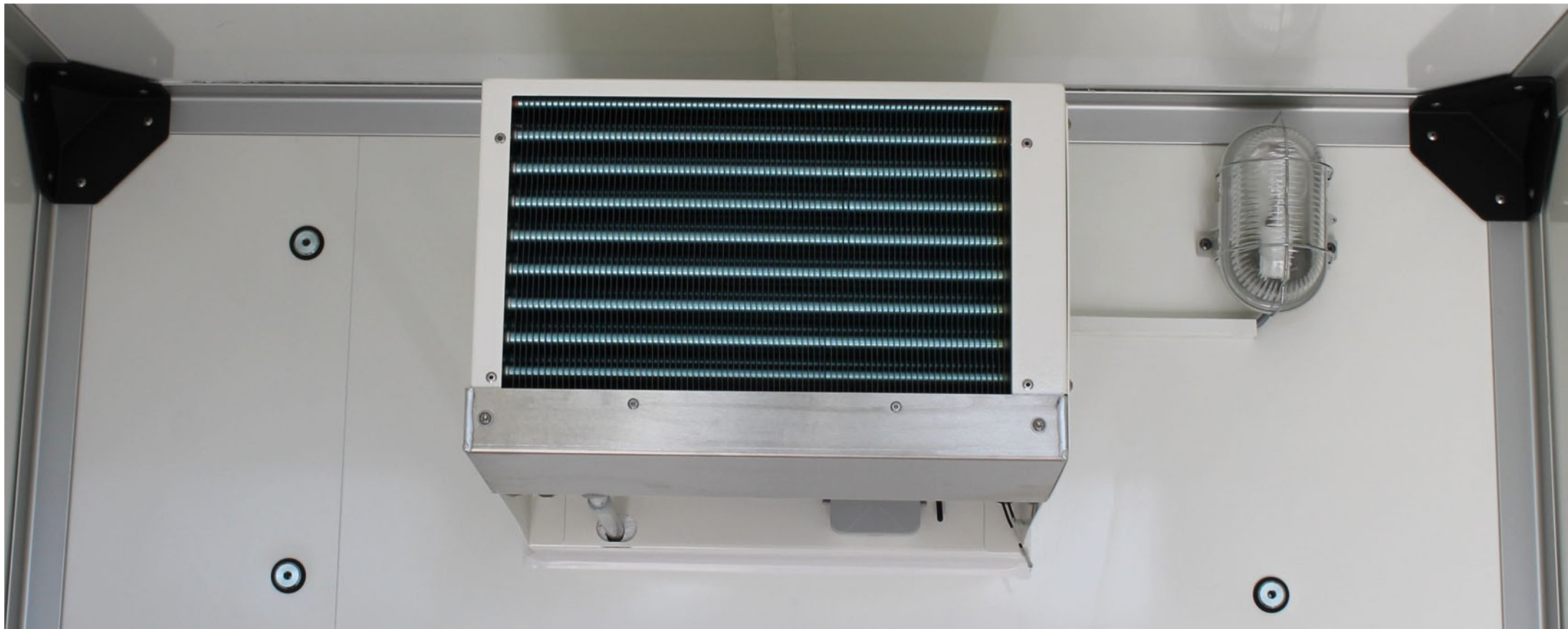
Atsarginių dalių galima užsisakyti el. paštu arba telefonu, nurodžius VIN kodą ir dalies numerį:

Susisiekite su dalių logistika

tel.: +49 821 24929 0
faksas: +49 821 24929 200
El. paštas: parts@humbaur.com

Gedimas	Galimos priežastys	Remedy
Įrenginys neįsijungia.	Elektros energijos tiekimo trūkumas.	► Patikrinkite prijungimą prie elektros tinklo.
		► Patikrinkite jungiklio 0/I padėtį.
	Kabelio saugikliai suveikė.	► Kreipkitės į aptarnaujantį personalą.
Gedimas	Galimos priežastys	Remedy
Prietaisas nešaldo, neveikia vidinis ventiliatorius.	Elektros energijos tiekimo trūkumas.	► Patikrinkite prijungimą prie elektros tinklo.
	Įrenginys yra išjungtas.	► Paspauskite 0/I jungiklį.
Gedimas		
Prietaisas nešaldo, veikia vidinis ventiliatorius.	Termostate nustatyta per aukšta temperatūra.	► Patikrinkite termostato nustatytą temperatūrą.
	Termostatas neveikia.	► Kreipkitės į aptarnaujantį personalą.
	Suveikė viršslėgio jungiklis.	► Patikrinkite, ar kondensatorius švarus ir ar veikia išorinis ventiliatorius.
Gedimas		
Prietaisas nepakankamai vėsina.	Buvo viršytos nustatytos kambario temperatūros vertės.	► Patikrinkite patalpos temperatūrą ir vidinius energijos nuostolius.
	Per mažas šaltnešio kiekis.	► Kreipkitės į aptarnaujantį personalą.
	Kondensatorius yra nešvarus.	► Patikrinkite, ar kondensatorius švarus, jei reikia, išvalykite jį suslėgtu oru.
	Vidinis ir išorinis ventiliatoriai neveikia.	► Kreipkitės į aptarnaujantį personalą.
	Maža oro cirkuliacija kondensatoriaus skyriuje.	► Užtikrinkite tinkamą atstumą tarp prietaiso ir kaimyninių patalpų. ► Užtikrinkite gerą kondensato oro cirkuliaciją.
	Silpna oro cirkuliacija šaldytuvo viduje.	► Patikrinkite vėdinimo kanalus aušinimo įrenginio viduje ir, jei reikia, užtikrinkite tinkamą oro cirkuliaciją.
Gedimas	Galimos priežastys	Remedy
Įrenginys veikia su pertrūkiais.	Neteisingas nustatymas arba termostato klaida.	► Patikrinkite termostate nustatytą temperatūrą. ► Kreipkitės į aptarnaujantį personalą.

Gedimas		
	Iš prietaiso teka vanduo.	Vidinis kondensato padėklas yra nešvarus. ▶ Išvalykite kondensacijos padėklą.
		Užsikimšęs kondensato nutekėjimo vamzdis. ▶ Išvalykite kondensato nutekėjimą.
Gedimas		
	Ant garintuvo susidaro ledas.	Vidinis ventiliatorius neveikia. ▶ Kreipkitės į aptarnaujantį personalą.
		Neveikia atitirpinimo šildytuvas. ▶ Patikrinkite termostate nustatytą (atitirpinimo) temperatūrą. ▶ Kreipkitės į aptarnaujantį personalą.
Gedimas		
	Vidaus apšvietimas neveikia.	Maitinimo šaltinio gedimas. ▶ Patikrinkite jungtį prie maitinimo šaltinio. ▶ Patikrinkite jungiklio 0/I padėtį.
		Lemputė yra sugedusi. ▶ Pakeiskite lemputę.



9

**Patikrinimo įrodymas
Aušinimo įrenginys**

Garantinis aušinimo įrenginys

Būtina garantijos sąlyga yra ta, kad pirkėjas / operatorius laiku atliktų nustatytus techninės priežiūros darbus ir kad pranešus apie defektą būtų dokumentais patvirtinta, jog techninės priežiūros darbus atliko specializuota įmonė.

 Pirkėjas / operatorius privalo aptarnauti "Kühlagg- regat" kas 6 mėnesius, skaičiuojant nuo perdavimo dienos! Klientas turi turėti atliktos techninės priežiūros įrodymus. Jei per garantinį laikotarpį atsiranda defektas, atsiradęs dėl to, kad nebuvo atlikta reguliari 6 mėnesių techninė priežiūra, pretenzijos atmetamos.

 Įveskite aušinimo įrenginio identifikacinius duomenis - juos rasite gamintojo vardinėje plokštelėje.
Ne rečiau kaip kas šešis mėnesius atlikti ir raštu patvirtinti patikrinimą.

 Techninės priežiūros darbus atlikite pagal gamintojo nurodymus - žr. aušinimo įrenginio gamintojo naudojimo instrukcijas.

1 pav. 1 Aušinimo įrenginio modelis

2 pav. Serijos numeris

3 pav. Pirkimo data / pagaminimo metai

4 pav. Priekabos VIN kodas



5 pav. 5 pavyzdys: Šaldymo įrenginio identifikavimas

Ne.	Bandymo data	Pastaba / defektų aprašymas	Egzaminuotojo parašas / antspaudas
1			
2			
3			
4			

Ne.	Bandymo data	Pastaba / defektų aprašymas	Egzaminuotojo parašas / antspaudas
5			
6			
7			
8			

Ne.	Bandymo data	Pastaba / defektų aprašymas	Egzaminuotojo parašas / antspaudas
9			
10			
11			
12			

Ne.	Bandymo data	Pastaba / defektų aprašymas	Egzaminuotojo parašas / antspaudas
13			
14			
15			
16			

Ne.	Bandymo data	Pastaba / defektų aprašymas	Egzaminuotojo parašas / antspaudas
17			
18			
19			
20			

Ne.	Bandymo data	Pastaba / defektų aprašymas	Egzaminuotojo parašas / antspaudas
21			
22			
23			
24			

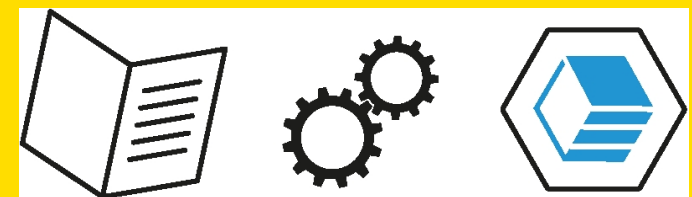
Ne.	Bandymo data	Pastaba / defektų aprašymas	Egzaminuotojo parašas / antspaudas
25			
26			
27			
28			

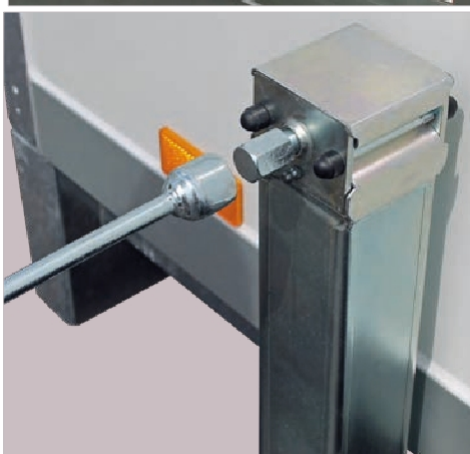
Ne.	Bandymo data	Pastaba / defektų aprašymas	Egzaminuotojo parašas / antspaudas
29			
30			
31			
32			

Čia yra vietos jūsų pastaboms:

Linkime geros ir saugios kelionės!

PASTABOS:

[illegible]



Atsakomybė už klaidas ir spausdinimo klaidas netaikoma. Atsižvelgiant į techninius pakeitimus.
Visi matmenys yra apytiksliai ir atitinka standartinį automobilį be priedų. Spausdinta Vokietijoje. Kopijuoti draudžiama - iliustracijos panašios, kai kuriose priekabose pavaizduota speciali įranga - Vaizdai: Humbaur GmbH, fotolia.de - Prekės Nr. 007.00281 - Statusas: 07 / 2019



5300 / 5500 serija

Humbaur GmbH / Mercedesring 1 / 86368 Gersthofen / Vokietija / Tel. +49 821 24929-0 / info@humbaur.com /

humbaur.com